

**ZWEI JAHRZEHNTE
UNGARISCHE LITERATUR
IN DEUTSCHER ÜBERSETZUNG
1988–2008**

Eine Bibliografie
Zusammengestellt von Christine Schlosser

Redaktionsschluss: 31. 07. 2008

Zusammengestellt von
Christine Schlosser

Herausgegeben von
Magyar Könyv Alapítvány
1146 Budapest, Hermina út 57.
www.hungarianbookfoundation.hu

Budapest, 2008

Design: Katalin Balogh



MINISTERIUM FÜR BILDUNG UND KULTUR

OKM

Inhaltsverzeichnis

Benutzungshinweise	4
Vorbemerkung	5
Belletristik	6
Ungarische Autoren	6
Anthologien	36
Märchen	42
Literaturzeitschriften	42
Autoren, die in deutscher bzw. in anderen Sprachen schreiben	43
Ungarndeutsche Autoren	49
Kinder- und Jugendliteratur	51
Anhang: Sachliteratur (Auswahl)	55
Geschichte	55
Archäologie	71
Sprach- und Literaturwissenschaft	71
Theater, Film	80
Zeitschriften	80
Kunst	80
Architektur	85
Musik	86
Abkürzungen	88

Benutzungshinweise

- ¶ Der Teil *Belletristik* der Bibliografie verzeichnet die ungarischen Autoren in alphabetischer Reihenfolge sowie ihre ins Deutsche übersetzten Werke, Anthologien, Zeitschriften, Kinder- und Jugendliteratur und Autoren, die zwar ihre biografischen Wurzeln in Ungarn haben, aber in anderen Sprachen schreiben und sich von ihrem Selbstverständnis her nicht als ungarische Schriftsteller fühlen.
- ¶ Im Anhang wird eine Auswahl von ungarische Themen betreffender *Sachliteratur* aus dem Zeitraum 2000–2008 präsentiert.
- ¶ Es wurde jeweils die in den Erhebungszeitraum fallende Erstveröffentlichung des Titels und dessen neueste Auflage aufgenommen. Die Titelaufnahme orientiert sich an RAK (Regelwerk für die alphabetische Katalogisierung in wissenschaftlichen Bibliotheken).
- ¶ Bei Titeln, die die vollständige Übersetzung eines bereits erschienenen Werkes darstellen, wurde am Ende der Titelaufnahme der originalsprachliche Titel des Werkes angegeben.
- ¶ Für die Zusammenstellung wurden das *Verzeichnis lieferbarer Bücher (VLB)*, die *Deutsche Nationalbiographie*, die einschlägigen deutschen Bibliothekskataloge sowie der Katalog der Széchényi Nationalbibliothek Budapest ausgewertet.

Vorbemerkung

Die ungarische Literatur ist seit dem Beginn des 19. Jahrhunderts im deutschsprachigen Raum präsent, wobei ihre Wahrnehmung immer von Höhen und Tiefen begleitet war. Die Einzigartigkeit der ungarischen Sprache erwies sich in gewisser Weise als Barriere, einen Platz im Kreis der europäischen Literaturen zu erringen. György Konrád sieht aber darin auch eine positive Wirkung, wenn er davon spricht, dass die Isolierung der ungarischen Sprache die Literatur eingehüllt habe wie die Nusschale den Kern und ihr durch die Schaffung einer intensiven Innerlichkeit zugleich Schutz gewähre.

Seit etwa Mitte der neunziger Jahre feiern ungarische Autoren in deutschen und europäischen Literaturkreisen große Erfolge. Mit der Frankfurter Buchmesse 1999, auf der Ungarn den Schwerpunkt bildete, konnte die lange Zeit weitgehend unbekannte Literatur durch eine Vielzahl von Neuerscheinungen und Veranstaltungen die Aufmerksamkeit des deutschen Lesepublikums auf sich ziehen.

2002 erhielt Imre Kertész für sein literarisches Werk den Literatur-Nobelpreis. Die Werke von Imre Kertész, Péter Esterházy, György Konrád, Péter Nádas und György Dalos zählen mittlerweile zum fest etablierten Kanon innerhalb der deutschen Literaturszene und wurden mehrfach mit Preisen ausgezeichnet. Aber auch junge Autoren – wie z. B. László Darvasi, Attila Bartis und László Márton – gehören zum Programm der großen deutschen Verlage. Seit Mitte der neunziger Jahre erobern erfreulicherweise auch Schriftsteller der klassischen ungarischen Moderne wie Sándor Márai, Antal Szerb und Dezső Kosztolányi die deutschen Bestsellerlisten und lösten eine Art Boom der ungarischen Zwischenkriegsliteratur aus. László F. Földényi sieht das Erfolgsgeheimnis Márais und der anderen „zur Hälfte gewiss im internationalen Einschlag dieser Autoren – darin, dass sie an Fragen rühren, die ganz Europa vertraut waren, und dass sie diese Fragen auf vertraute Art servierten.“ (*Neue Zürcher Zeitung*, 6. November 2004).

Die vorliegende Bibliografie zieht eine dokumentarische Bilanz der deutschsprachigen Rezeption ungarischer Autoren für die vergangenen zwanzig Jahre und kann damit die Veränderungen in der Publikation übersetzter ungarischer Literatur nach der Wende von 1989 aufzeigen. Um die Vielfältigkeit des kulturellen und wissenschaftlichen Transfers zwischen Ungarn und Deutschland zu unterstreichen, wurden auch Bücher aus den Bereichen Geschichte, Sprach- und Literaturwissenschaft und Kunst, die Ungarn betreffende Themen zum Gegenstand haben, berücksichtigt.

Mit der Bibliografie ist die Hoffnung verbunden, auf ein breites Interesse bei Verlagen, Rezensenten und vor allem bei den begeisterten Lesern zu stoßen und die Neugier auf eine der vielfältigsten und aufregendsten Literaturlandschaften Europas zu wecken.

Berlin, den 31. Juli 2008

Christine Schlosser

Belletristik

Ungarische Autoren

Ady, Endre (1877–1919)

Ausgewählte Gedichte. Ungar.-Dt. Neu übertr. mit Anm. zum Textverständnis von Wolfgang Brunsch. Aachen: Shaker, 1999. – 138 S. (Berichte aus der Literaturwissenschaft) ISBN 3-8265-6325-5

Der Kuss der Rosalia Mihály. Gedichte und Novellen. Aus dem Ungar. nachgedichtet von Alfred Marnau. Nördlingen: Greno, 1988. – 417 S. ISBN 3-89190-114-3

Ninis Augen und andere Erzählungen. Übertr. von Felix Mandl. Wien: AGENS-Werk, 1991. – 153 S. ISBN 3-85202-101-4

Ungaretti – Quasimodo – Ady. Treffen. Gedichte. Aus dem Ital. und Ungar. von Wolfgang Brunsch. Hrsg. von Bert Kasties. Aachen: Shaker, 1998. – 138 S. (Tivoli Bücherei; 7) ISBN 3-8265-3140-X

Ungarische Lyrik 1877–1919. Ausgewählte Gedichte. Übertr. aus dem Ungar. von Julius Alexander Detrich. Hrsg. von Gudrun Detrich. [Mit einem Vorw. von Wilhelm Droste]. Olching: G. Detrich; Norderstedt: Books on Demand GmbH, 2001. – 123 S. ISBN 3-8311-2250-4

Andrassew, Iván (1952)

Das Königreich am Rande. Aus dem Ungar. von Karlheinz Schweitzer. Herne: Gabriele Schäfer, 2008. – 122 S. ISBN 978-3-933337-19-1

Árvai, István (1928)

Álljunk meg Urak! Versek. – Halt, meine Herren! Gedichte. Debrecen: Modyan, 2003. – 170 S. ISBN 963-85765-2-9

Ássatok le mélyen! Versek. – Grabt tief hinunter! [Wir sagen unseren herzlichen Dank Karl Greth für die Übers.]. 2., überarb. Ausg. Frankfurt a. M.: Korshid-Verl., 2007. – 294 S. ISBN 978-3-937194-16-5

Lázongó kertész. Versek. – Rebellischer Gärtner. [Übers.: Karl Greth]. [Budapest]: KecsmetionPress, 1999. – 192 S. ISBN 963-85384-8-1

Balázs, Béla (1884–1949)

Ein Baedeker der Seele und andere Feuilletons aus den Jahren 1920–1926. Hrsg. von Hanno Loewy. Berlin: Das Arsenal, 2002. – 157 S. (Ausgewählte literarische Werke in Einzelausgaben; 2) ISBN 3-931109-30-5

Die Geschichte von der Logodygasse, vom Frühling, vom Tod und von der Ferne. Aus dem Ungar. von Magdalena Ochsenfeld. Mit einem Nachw. von Julia Lenkei. Hrsg. von Hanno Loewy. Berlin: Das Arsenal, 2003. – 132 S. (Ausgewählte literarische Werke in Einzelausgaben; 3) ISBN 3-931109-31-3

Der heilige Räuber und andere Märchen. Hrsg. von Hanno Loewy. Berlin: Das Arsenal, 2005. – 193 S. (Ausgewählte literarische Werke in Einzelausgaben; 4) ISBN 3-931109-37-2

Die Jugend eines Träumers. Autobiographischer Roman. Hrsg. von Hanno Loewy. Berlin: Das Arsenal, 2001. – 375 S. (Ausgewählte literarische Werke in Einzelausgaben; 1) ISBN 3-931109-19-4

Der Mantel der Träume. Sechs chinesische Märchen. Berlin: Friedenauer Presse, 1988. – 21 S. ISBN 3-921592-45-3

Bajor, Andor (1927–1991)

Lückenbüßer. Aus dem Ungar. in die dt. Sprache übers. und hrsg. von Johannes Bettisch. Stuttgart-Reschitz: J. Bettisch, 2006. – 372 S. ISBN 3-00-018912-2 OT: *Hézagpótlások*

Balla, Zsófia (1949)

Balla Zsófia – Alfred Kolleritsch. Zweisprachige Gedichte/Verse két nyelven. Aus dem Ungar. übers. von György Buda; aus dem Dt. übers. von Zsófia Balla. Budapest; Wien: Kortina, 2007. – 160 S. (Dichterpaare – Költőpárok; 1) ISBN 978-3-9502315-0-2

Schönes, trauriges Land. Gedichte. Ausgew. und aus dem Ungar. übertr. von Hans-Henning Paetzke. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1998. – 104 S. (Ed. Suhrkamp; 2085) ISBN 3-518-12085-9

Schwerkraft und Mitte. Gedichte. Aus dem Ungar. und mit einem Nachw. von Daniel Muth. Berlin: DAAD Berliner Künstlerprogramm, 2001. – 96 S. (Spurensicherung; 6) ISBN 3-89357-098-5

Spirituoso. Gedichte. Dt. Übers. Csaba Báthori. Pécs: Jelenkor; Budapest: Lettre, 1999. – 85 S. ISBN 963-676-199-X

Bárány, Tamás (1922–2004)

Der Richter. Historischer Roman um Julius Caesar. [Aus dem Ungar. und mit einer Nachbemerkung von Almos Csongár]. Berlin: Verl. der Nation, 1988. – 192 S. (Roman für alle; 286/287) ISBN 3-373-00275-3 OT: *A bíró*

Bari, Károly (1953)

Vom Gellen der Geigen oder ... und Weiber schmuggeln Fellhaare krepierter Katzen ins Brot ihrer Feinde: sie zu verderben. Gedichte und Bilder. Ungar./Dt. Aus dem Ungar. von Paul Kárpáti. Mit einem Nachw. von György Dalos. Hrsg. von Siegfried Heinrichs. Berlin: Oberbaum, 1997. – 155 S. ISBN 3-928254-65-0

Bart, István (1944)

Rudolf, der unglückselige Kronprinz. Ein Liebesroman. [Aus dem Ungar. von Álmos Csongár. Mit einer Nachbemerkung von István Bart und zeitgenössischen Fotografien]. Budapest: Scholastica, 2000. – 217, [21] S. ISBN 963-85912-9-3 OT: *A boldogtalan sorsú Rudolf trónörökös*

Bartis, Attila (1968)

Die Apokryphen des Lazarus. Aus dem Ungar. von Laszlo Kornitzer. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2007. – 99 S. (Ed. Suhrkamp; 2498) ISBN 3-518-12498-7 OT: *A Lázár-apokrifek*

Die Ruhe. Roman. Aus dem Ungar. von Agnes Relle. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2005. – 300 S. ISBN 3-518-41682-0 OT: *A nyugalom*

Der Spaziergang. Roman. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1999. – 130 S. (Ed. Suhrkamp; 2127) ISBN 3-518-12127-8 OT: *A séta*

Benedek, István (1915–1996)

Die gestürzte Säule. Das Leben Gustave Courbets. Historischer Roman. Aus dem Ungar. von Hans-Jürgen Rother. Berlin: Volk und Welt, 1988. – 334 S. ISBN 3-353-00323-1 OT: *A ledöntött oszlop*

Der vergoldete Käfig. Aufzeichnungen aus der Praxis eines Psychiaters. Aus dem Ungar. von Ernő und Renate Zeltner. Berlin: Volk und Welt, 1990. – 470 S. ISBN 3-353-00637-0 OT: *Aranyketrec*

Benedek, István Gábor (1937)

Das verbrannte Photo. Erzählungen. Aus dem Ungar. von Wolfgang Kempe und Madelaine Merán. Herne: Tibor Schäfer, 1999. – 433 S. ISBN 3-933337-09-7 OT: *Az elégett fénykép*

Berkovits, György (1940)

Briefe vom Jahrhundertende. Essays. Aus dem Ungar. von Haik Wenzel. Herne: Schäfer, 1999. – 242 S. ISBN 3-933337-08-9 OT: *Századvégi levelek*

Bitó, László (1934)

Abraham und Isaak. Roman nach der Bibel. Aus dem Ungar. von Paul Kárpáti. Bearb. von Kerstin Engelbrecht. Herne: Tibor Schäfer, 2000. – 305 S. ISBN 3-933337-21-6 OT: *Ábrahám és Izsák*

Bodor, Ádám (1936)

Der Besuch des Erzbischofs. Erzählung. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Zürich: Ammann, 1999. – 137 S. ISBN 3-250-60022-9 OT: *Az érsek látogatása*

Schutzgebiet Sinistra. Ein Roman in Novellen. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Zürich: Ammann, 1994. – 240 S. ISBN 3-250-10230-X OT: *Sinistra körzet*

Bodor, Pál (1930)

Die Schweizer Villa. Roman. Aus dem Ungar. von Dorothea Koriath. Berlin; St. Petersburg: Oberbaum, 2000. – 383 S. ISBN 3-928254-75-8 OT: *Svájci villa*

Bordás, Victor (1948)

Weidenpfeife. Roman. [Übers.: Wolfgang Kempe unter Verwendung der Rohübers. nach Amália Csep-sányi]. Novi Sad: Forum; Szeged: Agapé, 1999. – 283 S. ISBN 963-458-188-9 OT: *Fűzfásip*

Bozai, Ágota (1965)

Irren ist göttlich. Roman. Aus dem Ungar. von Christina Kunze. Wien: Kremayr und Scheriau, 2001. – 282 S. ISBN 3-218-0086-4 OT: *Tranzit glória*

dass. [1. genehmigte Taschenbuchausg.]. [München]: Goldmann, 2003. – 282 S. (btb; 72612) ISBN 3-442-72612-3

Csáth, Géza (1887–1919)

Erzählungen. [Ausgew. und aus dem Ungar. übers. von Hans Skirecki]. Bd. 2. Berlin: Brinkmann und Bose, 1999. – 127 S. ISBN 3-922660-74-6

Muttermord. Novellen. [Aus dem Ungar. von Hans Skirecki]. Berlin: Brinkmann und Bose, 1989. – 173 S. ISBN 3-922660-42-8 OT: *A varázsló halála*

Tagebuch. 1912–1913. [Aus dem Ungar. von Hans Skirecki und mit einem Nachw. vers. von László F. Földényi]. Berlin: Brinkmann und Bose, 1990. – 143 S. ISBN 3-922660-44-4 OT: *Napló*

Csernus, Mariann (1928)

Wer warst du, meine Tochter? Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Berlin: Aufbau-Taschenbuch-Verl., 1996. – 198 S. (Aufbau-Taschenbücher; 7503: Frauenbilder) ISBN 3-7466-7503-0 OT: *Ki voltál, lányom?*

Csoóri, Sándor (1930)

Feuerschatten. Gedichte. Ausgew. und aus dem Ungar. übers. von Maria Csollány, mit einem Nachw. von György Dalos. Wien: Wespennest, 1999. – 79 S. ISBN 3-85458-521-7

Dalos, György (1943)

Balaton-Brigade. Erzählung. [Dt. Bearb. von Elsbeth Zylla nach einer Rohübers. von György Dalos]. Hamburg: Rotbuch, 2006. – 189 S. ISBN 3-434-53145-9 OT: *Balaton-brigád*

dass. 2., unveränd. Neuaufl. Berlin: Rotbuch, 2007. – 189 S. ISBN 978-3-86789-011-3

Die Beschneidung. Eine Geschichte. Aus dem Ungar. von György Dalos und Elsbeth Zylla. Frankfurt a. M.: Insel, 1990. – 196 S. ISBN 3-458-16069-8 OT: *A körülmetélés*

dass. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1993. – 199 S. (Suhrkamp-Taschenbuch; 2166) ISBN 3-518-38666-2

dass. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1997. – 196 S. (Bibliothek Suhrkamp; 1251) ISBN 3-518-22251-1

dass. Mit einem Vorwort von János Kőbányai. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1999. – 201 S. (Suhrkamp-Taschenbuch; 3052) ISBN 3-518-39552-1

Der Gast aus der Zukunft. Anna Achmatowa und Sir Isaiah Berlin. Eine Liebesgeschichte. Dt. Bearb.

von Elsbeth Zylla. In Zsarb. mit Andrea Dunai. Hamburg: Europ. Verl.-Anst., 1996. – 236 S. ISBN 3-434-50083-9

Der Gottsucher. Eine Geschichte. Aus dem Ungar. übertr. von György Dalos und Elsbeth Zylla. Frankfurt a. M.: Insel, 1999. – 171 S. ISBN 3-458-16968 OT: *Az istenkereső*
dass. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2001. – 171 S. (Suhrkamp-Taschenbuch; 3251) ISBN 3-518-39751

Jugendstil. Roman. Berlin: Rotbuch, 2007. – 160 S. ISBN 3-434-53155-6 OT: *A körülmetélt. A nagy buli*

Olga – Pasternaks letzte Liebe. Fast ein Roman. Dt. Bearb. von Elsbeth Zylla. Hamburg: Europ. Verl.-Anst., 1999. – 179 S. ISBN 3-434-50423-0

Proletarier aller Länder, entschuldigt mich. Das Ende des Ostblockwitzes. Bearb. und aus dem Ungar. von Elsbeth Zylla. Bremen: Ed. Temmen, 1993. – 96 S. ISBN 3-86108-102-4
dass. Bremen: Ed. Temmen, ⁷1999. – 96 S. ISBN 3-86108-102-4
dass. Bremen: Ed. Temmen, ⁸2007. – 96 S. ISBN 978-3-86108-102-9

Die Reise nach Sachalin. Auf den Spuren von Anton Tschechow. Dt. Bearb. von Elsbeth Zylla. Fotos, Text- und Materialrecherchen von Andrea Dunai. Hamburg: Europ. Verl.-Anst., 2001. – 285 S. ISBN 3-434-50503-2

Der Rock meiner Großmutter. Geschichten. Dt. Bearb. von Thomas Brasch, Matthias Fienbork, Peter-Paul Zahl und Elsbeth Zylla. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1996. – 88 S. (Suhrkamp-Taschenbuch; 2513) ISBN 3-518-39013-9

Seilschaften. Aus dem Ungar. von György Dalos und Elsbeth Zylla. Köln: Dumont Literatur und Kunst, 2002. – 359 S. ISBN 3-8321-6004-3 OT: *Puszpajtások*

Ungarn – Vom Roten Stern zur Stephanskronen. Aus dem Ungar. von György Dalos und Elsbeth Zylla. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1997. – 251 S. (Ed. Suhrkamp; 2017) ISBN 3-518-12017-4

Der Versteckspieler. Gesellschaftsroman. Aus dem Ungar. von György Dalos und Elsbeth Zylla. Frankfurt a. M.; Leipzig: Insel, 1994. – 307 S. ISBN 3-458-16634-3 OT: *A kulcsfigura*
dass. Frankfurt a. M.; Leipzig: Insel, 1997. – 307 S. (Insel Taschenbuch; 1896) ISBN 3-458-33596-X

Vom Propheten zum Produzenten. Zum Rollenwandel der Literaten in Ungarn und Osteuropa. Wien: Wespennest, 1992. – 109 S. ISBN 3-85458-500-4

Darvasi, László (1962)

Das traurigste Orchester der Welt. Erzählungen. Aus dem Ungar. von Agnes Relle. Berlin: Rowohlt Berlin, 1995. – 249 S. ISBN 3-87134-209-2

Eine Frau besorgen. Kriegsgeschichten. Aus dem Ungar. von Heinrich Eisterer, Terézia Mora und Agnes Relle. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2003. – 181 S. (Ed. Suhrkamp; 2448) ISBN 3-518-12448-X OT: *Szerezni egy nőt*

Herr Stern. Novellen. Aus dem Ungar. von Heinrich Eisterer. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2006. – 226 S. (Ed. Suhrkamp; 2476) ISBN 978-3-518-12476-5

Die Hundejäger von Lojang. Chinesische Geschichten. Aus dem Ungar. von Heinrich Eisterer. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2003. – 164 S. ISBN 3-518-41427-5 OT: *A Lojangi kutyavadászok. Kínai novellák*

Die Legende von den Tränengauklern. Roman. Aus dem Ungar. von Heinrich Eisterer. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2001. – 576 S. ISBN 3-518-41284-1 OT: *A könnyymutatványosok legendája*

Wenn ein Mittelstürmer träumt. Meine Weltgeschichte des Fußballs. Aus dem Ungar. von Laszlo Kornitzer. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2006. – 179 S. (Suhrkamp-Taschenbuch; 3765) ISBN 3-518-45465-9 OT: *A titokzatos világválogatott*

Déry, Tibor (1894–1977)

Ein feiner alter Herr. Erzählungen. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Berlin: Volk und Welt, 1988. – 430 S. ISBN 3-353-00325-8

Fröhliches Begräbnis. Fünf Erzählungen. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Berlin: Das Arsenal, 1995. – 186 S. ISBN 3-921810-71-X

Gefängnisbriefe. Der Briefwechsel Tibor Dérys mit seiner Mutter und seiner Ehefrau. 1957–1960. Zum Druck vorgelegt und mit einem Vorwort von Ferenc Botha. [Aus dem Ungar. von Beate Dohndorf]. Budapest: Balassi; Herne: Schäfer, 1999. – 156, [12] S. ISBN 3-933337-11-9

Liebe. Love. [Transl. Ivan Nagel, Henriette Schade-Engl]. Budapest: Kossuth, 1992. – 108 S. (Holibri) ISBN 963-09-3582-1

Lieber beau-père. Roman. Aus dem Ungar. von Ita Szent-Iványi. Freiburg im Breisgau; Basel; Wien: Herder, 1993. – 186 S. (Herder-Spektrum; 4223) ISBN 3-451-04223-1 OT: *Kedves bópeér*

Niki oder die Geschichte eines Hundes. Erzählung. Aus dem Ungar. übers. und mit einem Nachw. von Ivan Nagel. Berlin: Das Arsenal, 2001. – 109 S. ISBN 3-931109-26-7 OT: *Niki, egy kutya története*
dass. [Tonträger]. Lesung. Sprecher: Christian Brückner. Übers. von Ivan Nagel. Freiburg [Breisgau]: Audiobuch, 2003. – 3 CDs. ISBN 3-89964-009-8

Die portugiesische Königstochter. Frohsinn und Eifer. Zwei Erzählungen. [„Die portugiesische Königstochter“ wurde von Ivan Nagel aus dem Ung. übers., „Frohsinn und Eifer“ von Mirza von Schüching]. Frankfurt a. M.: Fischer-Taschenbuch-Verl., 1988. – 94 S. (Fischer; 9310) ISBN 3-596-29310-3

Domokos, Johanna (1970)

Bordó erdő – Read forest – Roter Wald. Astrid Preston (Bilder). Michael Heim (Engl. Übers.). Christine Schlosser (Dt. Übers.). Cluj: Apokrif, 2004. – 47 S. ISBN 952979 64-4-4

Napút. VersTérkép. Sonnenreise. GedichtLandkarte. Aus dem Ungar. von Irene Rübberdt. Marosvásárhely: Mentor, 2001. – o. P. ISBN 973-8002-90-7

Dragomán, György (1973)

Der weiße König. Roman. Aus dem Ungar. von Laszlo Kornitzer. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2008. – 293 S. ISBN 978-3-518-41962-5 OT: *A fehér király*

Ember, Mária (1931–2001)

Schleuderkurve. Roman. Ins Dt. übertr. von Jörg Buschmann. Berlin: Neues Leben, 1988. – 322 S. ISBN 3-355-00626-2 OT: *Hajtűkanyar*

Eörsi, István (1931–2005)

Am Morgen meines Todes. Schauspiel. Aus dem Ungar. von Gregor Mayer. Den Bühnen und Vereinen gegenüber als Ms. gedr. Frankfurt a. M.: Verl. der Autoren, 2001. – 57 S. OT: *Halálom reggelén*

Erinnerung an die schönen alten Zeiten. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt, 1991. – 318 S. (rororo; 12990: rororo aktuell: Essay) ISBN 3-499-12990-6 OT: *Emlékezés a régi szép időkre*

Hiob proben. Drei Stücke. [Aus dem Ungar. von Hans Skirecki und Katharina Hill]. Frankfurt a. M.: Verl. der Autoren, 1999. – 201 S. ISBN 3-88661-213-9

Hiob und Heine. Passagiere im Niemandsland. Aus dem Ung. von Gregor Mayer. Klagenfurt; Wien; Ljubljana; Sarajevo: Wieser, 1999. – 336 S. ISBN 3-85129-293-6 OT: *Utások a senkiföldjén*

Ich fing eine Fliege beim Minister. Bagatellen. Aus dem Ungar. von Zsuzsanna Gahse und Hans Skirecki. Klagenfurt: Wieser, 1991. – 169 S. ISBN 3-85129-045-3

dass. Aus dem Ungar. von Zsuzsanna Gahse. Veränd. Neuaufl. Klagenfurt; Salzburg: Wieser, 2004. – 169 S. (Wortlandstreicher) ISBN 3-85129-457-2

Im geschlossenen Raum. Roman. Aus dem Ungar. von Heinrich Eisterer und mit einem Nachw. von György Konrád. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2006. – 322 S. ISBN 3-518-41749-5 OT: *Zárt térben*

Das Opfer. Der Staatsmann und seine Schatten. Zwei Theaterstücke. Aus dem Ungar. von Ursula Grützmacher-Tabori und Hans Skirecki. Geleitet von George Tabori. Klagenfurt: Wieser, 1993. – 152 S. ISBN 3-85129-105-0 OT: *Az áldozat* (Das Opfer); *Széchenyi és az árnyak* (Der Staatsmann und seine Schatten)

Der rätselhafte Charme der Freiheit. Versuche über das Neinsagen. Aus dem Ungar. von Anna Garabak, Péter Máté, Gregor Mayer, Angela Plöger und Hans Skirecki. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2003. – 197 S. (Ed. Suhrkamp; 2271) ISBN 3-518-12271-1

Tage mit Gombrowicz. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Leipzig: Gustav Kiepenheuer, 1997. – 337 S. ISBN 3-378-01016-9 OT: *Időm Gombrowiczszal*

Esterházy, Péter (1950)

Das Buch Hrabals. Roman. Aus dem Ungar. von Zsuzsanna Gahse. Salzburg; Wien: Residenz, 1991. – 194 S. ISBN 3-7017-0690-5 OT: *Hrabal könyve*

dass. Frankfurt a. M.: Fischer-Taschenbuch-Verl., 1994. – 194 S. (Fischer; 11603) ISBN 3-596-11603-1

dass. Neu durchges. Fassung. Berlin: Berliner Taschenbuch-Verl., 2004. – 208 S. (BvT; 32) ISBN 3-8333-0032-9

Deutschlandreise im Strafraum. Aus dem Ungar. von György Buda. Berlin: Berlin Verl., 2006. – 184 S. ISBN 3-8270-0644-9 OT: *Utazás a 16-os mélyére*

Donau abwärts. Roman. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Salzburg: Residenz, 1992. – 271 S. ISBN 3-7017-0761-8 OT: *Hahn-Hahn grófnő pillantása*

dass. Frankfurt a. M.: Fischer-Taschenbuch-Verl., 1995. – 271 S. (Fischer; 12299) ISBN 3-596-12299-6

dass. Berlin: Berliner Taschenbuch-Verl., 2006. – 284 S. (BvT; 435) ISBN 3-8333-0455-9

Einführung in die schöne Literatur. Aus dem Ungar. von Bernd-Rainer Barth, György Buda, Zsuzsanna Gahse, Angelika Máté, Péter Máté, Terézia Mora und Hans-Henning Paetzke. Berlin: Berlin Verl., 2006. – 888 S. ISBN 3-8270-0539-6 OT: *Bevezetés a szépirodalomba*

Fancsikó und Pinta. Geschichten auf ein Stück Schnur gefädelt. Aus dem Ungar. von Zsuzsanna Gahse. Berlin: Berlin Verl., 2002. – 143 S. ISBN 3-8270-0406-3 OT: *Fancsikó és Pinta*

dass. Aus dem Ungar. von Zsuzsanna Gahse. Berlin: Berliner Taschenbuch-Verl., 2004. – 136 S. (BvT; 89) ISBN 3-8333-0089-2

dass. Gelesen von Walter Kreye. Aus dem Ungar. von Zsuzsanna Gahse. Hamburg: Hörbuch Hamburg, 2004. – Audio-CD. ISBN 3-89903-174-1

Eine Frau. Aus dem Ungar. von Zsuzsanna Gahse. Salzburg: Residenz, 1996. – 191 S. ISBN 3-7017-0962-9 OT: *Egy nő*

dass.: Frankfurt a. M.: Fischer-Taschenbuch-Verl., 1998. – 191 S. (Fischer; 13715) ISBN 3-596-13715-2

dass. Berlin: Berliner Taschenbuch-Verl., 2002. – 207 S. (BvT; 76123) ISBN 3-442-76123-9

dass. Gelesen von Ulrich Pleitgen. Aus dem Ungar. von Zsuzsanna Gahse. Hamburg: Hörbuch Hamburg, 2004. – Audio-CD. ISBN 3-89903-173-3

Fuhrleute. Roman. Aus dem Ungar. von Zsuzsanna Gahse. Salzburg; Wien: Residenz, 1988. – 31 S. ISBN 3-7017-0546-1 OT: *Fuhasok*

Eine Geschichte. Zwei Geschichten. Imre Kertész; Péter Esterházy. Aus dem Ungar. von Kristin Schwamm und Hans Skirecki. Salzburg: Residenz, 1994. – 77 S. ISBN 3-7017-0881-9 OT: *Jegyzőkönyv* [Kertész, Imre: Protokoll]; *Élet és irodalom* [Esterházy, Péter: Leben und Literatur]

dass. Berlin: Berliner Taschenbuch-Verl., ²2002. – 77 S. (BvT; 76202) ISBN 3-8333-0206-2
dass. [Tonträger]. Lesung. rbb, Rundfunk Berlin-Brandenburg. [Berlin]: Der Audio-Verl., 2003.
– 2 CDs. ISBN 3-89813-251-X

Eine, zwei, noch eine Geschichte/n. Imre Kertész. Péter Esterházy, Ingo Schulze. Berlin: Berlin Verl., 2008. – 94 S. ISBN 978-3-8270-0787-2

Harmonia Caelestis. Aus dem Ungar. von Terézia Mora. Berlin: Berlin Verl., 2001. – 920 S. ISBN 3-8270-0405-5 OT: *Harmonia caelestis*

dass. Frankfurt a. M.; Wien; Zürich: Büchergilde Gutenberg, 2002. – 920 S. ISBN 3-7632-5256-8

dass. Berlin: Berliner Taschenbuch-Verl., 2003. – 920 S. (BvT; 76161) ISBN 3-442-76161-1

dass. Berliner Taschenbuch-Verl., ³2004. – 920 S. (BvT; 114) ISBN 3-8333-0114-7

Harmonia caelestis/Verbesserte Ausgabe/Marginalien. Kasette in drei Bänden. Zwei Romane, ein Marginalienband. Berlin: Berlin Verl., 2003. – ca. 1304 S. ISBN 3-8270-0510-8

Die Hilfsverben des Herzens. Roman. Aus dem Ungar. von Hans-Henning Paetzke. Mit einem Nachw. von Imre Kertész. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2004. – 131 S. (Bibliothek Suhrkamp; 1374) ISBN 3-518-22374-7 OT: *A szív segédigéi*

dass. Frankfurt a. M.: Fischer-Taschenbuch-Verl., 1988. – 122 S. (Fischer; 9171) ISBN 3-596-29171-2

Kleine ungarische Pornographie. Aus dem Ungar. von Zsuzsanna Gahse. Frankfurt a. M.: Fischer-Taschenbuch-Verl., 1991. – 219 S. (Fischer; 10563) ISBN 3-596-10563-3 OT: *Kis magyar pornográfia*

Rubens und die nichteuklidischen Weiber. Vier Theatertexte. Aus dem Ungar. von György Buda und Zsuzsanna Gahse. Berlin: Berliner Taschenbuch-Verl., 2006. – 224 S. (BvT; 455) ISBN 3-8333-0455-3

Thomas Mann mampft Kebab am Fuße des Holstentors. Geschichten und Aufsätze. Aus dem Ungar. von Zsuzsanna Gahse. Salzburg; Wien: Residenz, 1999. – 156 S. ISBN 3-7017-1170-4

Verbesserte Ausgabe. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Berlin: Berlin Verl., 2003. – 364 S. ISBN 3-3870-0497-7 OT: *Javított kiadás*

dass. Berlin: Berliner Taschenbuch-Verl., ²[2005]. – 371 S. (BvT; 135) ISBN 3-8333-0135-X

Was für ein Péter! Über Péter Esterházy. Hrsg. von Angelika Klammer. Salzburg; Wien: Residenz, 1999. – 175 S. ISBN 3-7017-1169-0

dass. Berlin: Berliner Taschenbuch-Verl., 2005. – 175 S. (BvT; 205) ISBN 3-8333-0205-4

Wer haftet für die Sicherheit der Lady? Erzählung. Aus dem Ungar. von Hans-Henning Paetzke. Frankfurt a. M.: Fischer-Taschenbuch-Verl., 1989. – 157 S. (Fischer; 9231) ISBN 3-596-29231-X OT: *Ki szavatol a lady biztonságáért?*

Fekete, István (1900–1970)

Immer im Kreis. [Aus dem Ungar. übers. von Heinrich Weisling]. Leipzig: St.-Benno-Verl., 1988. – 192 S. ISBN 3-7462-0252-3

Ferdinandy, György (1935)

Nicht mehr und nicht weniger... Novelle. Übers. von Karl-Heinz Schweitzer. [Budapest]: Orpheusz, 1999. – 105 S. ISBN 963.9101-57-5

Földényi, László F. (1952)

Abgrund der Seele. Goyas Saturn. Aus dem Ungar. übers. von Hans Skirecki. München: Matthes und Seitz, 1994. – 188 S. (Batterien; 52) ISBN 3-88221-267-5 OT: *A lélek szakadéka. Goya Szaturnusza*

Caspar David Friedrich. Die Nachtseite der Malerei. Aus dem Ungar. übers. von Hans Skirecki. München: Matthes und Seitz, 1993. – 157 S. (Batterien; 50) ISBN 3-88221-263-2 OT: *Caspar David Friedrich*

Dostojewski liest in Sibirien Hegel und bricht in Tränen aus. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Mit einem Vorw. von Alberto Manguel. Berlin: Matthes und Seitz, 2008. – 61 S. ISBN 978-3-88221-716-2

Ein Foto aus Berlin. Essays 1991–1994. Aus dem Ungar. übers. von Hans Skirecki. München: Matthes und Seitz, 1996. – 308 S. ISBN 3-88221-275-6 OT: *Egy fénykép Berlinből*

Heinrich von Kleist. Im Netz der Wörter. Aus dem Ungar. übers. von Akos Doma. München: Matthes und Seitz, 1999. – 552 S. (Batterien; 66) ISBN 3-88221-284-5 OT: *Heinrich von Kleist. A szavak hálójában*

Melancholie. Aus dem Ungar. von Nora Tahy und durchges. von Gerd Bergfleht. München: Matthes und Seitz, 1988. – 371 S. (Batterien; 35) ISBN 3-88221-239-X OT: *Melankólia*

dass. 2., erw. Aufl. Berlin: Matthes und Seitz, 2004. – 389 S. (Batterien; 35) ISBN 3-88221-239-X

Mit dem Unbegreiflichen leben. Notizen aus Berlin. Essays. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki und Akos Doma. Berlin: DAAD Berliner Künstlerprogramm, 2000. – 59 S. (Spurensicherung; 2) ISBN 3-89357-090-X

Newtons Traum. Blakes Newton. Aus dem Ungar. von Akos Doma. Berlin: Matthes und Seitz, 2005. – 272 S. (Batterien; 75) ISBN 3-88221-860-6 OT: *Newton álma*

Füst, Milán (1888–1967)

Die Geschichte meiner Frau. Roman einer Eifersucht. Aus dem Ungar. übers. von Mirza von Schüching. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt, 1989. – 461 S. (Rowohlt-Jahrhundert; 60: rororo; 40060) ISBN 3-499-40060-X OT: *A feleségem története*

dass. Vorw. von Péter Nádas. Aus dem Ungar. übers. von Mirza von Schüching. Frankfurt a. M.: Eichborn, 2007. – 480 S. (Die Andere Bibliothek; 276) ISBN 3-8218-6202-6

Galgóczi, Erzsébet (1930–1989)

Eine andere Liebe. Erzählung. Aus dem Ungar. von Erika Bollweg. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1999. – 159 S. (Suhrkamp-Taschenbuch; 3053) ISBN 3-518-39553-X OT: *Törvényen belül*

Die Falle. Roman. Übers. von Erika Bollweg. München: Malik in Piper, 1988. – 444 S. ISBN 3-89029-037-X OT: *Vidravas*

Die Sankt Christophoruskapelle. Erzählung. Aus dem Ungar. von Heinrich Weissling. München: Malik in Piper, 1988. – 119 S. ISBN 3-89029-034-5 OT: *Szent Kristóf kápolnája*

Garaczi, László (1956)

Picasso sieht rot. Erzählungen. Aus dem Ungar. von Andrea Seidler und Pál Deréky. Graz: Droschl, 2002. – 111 S. ISBN 3-85420-599-6

Plastik. Prosa. Aus dem Ungar. von Andrea Seidler. Graz; Wien: Droschl, 1990. – 104 S. ISBN 3-85420-191-5 OT: *Plasztik*

Tanz der Wale. Drei Theaterstücke. Aus dem Ungar. von Andrea Seidler. Lana; Wien: Ed. per procura, 1994. – 151 S. ISBN 3-901118-21-7 OT: *Bálnák tánca*

Die wunderbare Busfahrt. Bekenntnisse eines Lemuren. Aus dem Ungar. von Andrea Seidler und Pál Deréky. Graz; Wien: Droschl, 1999. – 246 S. ISBN 3-85420-523-5 OT: *Pompásan buszozunk! Egy lemúr vallomásai 2.*

Gárdonyi, Géza (1863–1922)

Die Gefangenen Gottes. [Aus dem Ungar. von Terézia Jeszenkovits]. [Budapest]: Corvina, 2001. – 411 S. ISBN 963-13-4996-9 OT: *Isten rabjai*

Ich war den Hunnen untertan. [Aus dem Ungar. übertr. von Heinrich Weissling]. [Budapest]: Corvina, 2000. – 300 S. ISBN 963-13-4911-X OT: *A láthatatlan ember*

Sterne von Eger. [Ins Dt. übers. von Mirza von Schüching, Dt. Textbearb. von Georg Harmat]. 11., vollst. und überarb. Aufl. [Budapest]: Corvina, 1991. – 638 S. ISBN 963-13-3381-7 OT: *Egri csillagok*

dass. Aus dem Ungar. übers. von Mirza von Schüching, Bergisch-Gladbach: Bastei-Verl. Lübbe, 1999. – 750 S. (Klassiker Historischer Roman; 14216) ISBN 3-404-14216-0

dass. 18., vollst. und überarb. Aufl. [Budapest]: Corvina, 2005. – 638 S. ISBN 963-13-5482-2

Gelléri, Andor Endre (1906–1945)

Budapest und andere Prosa. Aus dem Ungar. von Barbara Frischmuth. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1999. – 187 S. (Bibliothek Suhrkamp; 237) ISBN 3-518-01237-1

Gergely, Ágnes (1933)

Die Unbehüteten. Roman. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Berlin: Aufbau, 2002. – 192 S. ISBN 3-351-02945-4 OT: *Őrizetlenek*

dass. Berlin: Aufbau-Taschenbuch-Verl., 2003. – 192 S. (Aufbau-Taschenbücher; 1522) ISBN 3-7466-1522-4

Gion, Nándor (1941–2002)

Der Soldat mit der Blume. Roman. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Berlin: Ed. q, 1993. – 223 S. ISBN 3-86124-161-7 OT: *Virágos katona*

Gömöri, Endre (1922–2007)

Die Wahrheit über Trebitsch. Roman eines großen Abenteurers. [Aus dem Ungar. von Hans Skirecki]. Berlin: Das Neue Berlin, 1988. – 235 S. ISBN 3-360-00170-2 OT: *Az igazi Trebitsch*

Gordon, Agáta (1963)

Ziegenrouge. Roman. Aus dem Ungar. von Andrea Seidler. Wien: Milena, 1999. – 148 S. ISBN 3-85286-070-9 OT: *Kecskerúzs*

Göncz, Árpád (1922)

Sandalenträger. Roman. Aus dem Ungar. von Almos Csongár. Berlin: Aufbau-Taschenbuch-Verl., 2¹999. – 155 S. (Aufbau-Taschenbücher; 1593) ISBN 3-7466-1593-3 OT: *Sarusok*

Görgy, Gábor (1929)

Hektor, der Heldbock. [Übers. aus dem Ungar. von Irene Kolbe]. Ill. von Piroska Szántó. Budapest: Holnap, 1999. – 117 S. ISBN 963-346-323-8 OT: *Hektor, a hőscincér*

Der Jagdteppich. Roman. Autorisierte Übers. aus dem Ungar. von Jörg Buschmann. München: Salon-LiteraturVerl., 2006. – 196 S. ISBN 3-9809635-1-9 OT: *Vadászszőnyeg*

Sirene der Adria. Autorisierte Übers. aus dem Ungar. von Jörg Buschmann. Mit einem Vorw. von Imre Kertész. München: Salon-LiteraturVerl., 2004. – 238 S. ISBN 3-9809635-0-0 OT: *Adria szirénje*

GreCsó, Krisztián (1976)

Lange nicht gesehen. Roman. Aus dem Ungar. übers. von Tímea Tankó. Berlin: Claasen, 2007. – 408 S. ISBN 3-546-00410-8 OT: *Isten hozott*

Györfly, Ákos (1976)

Aus Akutagawas Notizblock. Übertr. aus dem Ungar. von Lajos Adamik und Gerhardt Csejka. Aachen: Rimbaud, 2006. – 76 S. (Rimbaud-Taschenbuch; 52) ISBN 3-89086-598-4 OT: *Akutagava noteszéből*

Györfly, László (1940)

Schatten. Historischer Roman. Übertr. aus dem Ungar. von Maria Jahn Brandenstein. Schweinfurt: Wiesenburg, 2003. – 242 S. ISBN 3-932497-95-3 OT: *Aki megszökött a halál előtt*

Gyurkovics, Tibor (1931)

Chefvisite. Der Alte. [German transl. Ita Szent-Iványi; Erika Bollweg]. Budapest: epl, 1999. – 232 S. ISBN 963-8435-16-X OT: *Nagyvizit. Az öreg*

Hamvai, Kornél (1969)

Linienrichter Márton friert. Roman. Aus dem Ungar. von Karlheinz Schweitzer. Herne: Tibor Schäfer, 1999. – 230 S. ISBN 3-933337-12-7 OT: *Márton partjelző fűzik*

Hamvas, Béla (1897–1968)

Bäume. Aus dem Ungar. von Wilhelm Droste. Szentendre: Ed. M, 2002. – 57 S. ISBN 963-85878-4-9 OT: *Fák*

Kierkegaard in Sizilien. Essays. Ausgew. und mit einem Vorw. vers. von László F. Földényi. Aus dem Ungar. übers. von Akos Doma. Berlin: Matthes und Seitz, 2006. – 276 S. (Batterien; 76) ISBN 3-88221-876-2

Die Melancholie der Spätwerke. Aus dem Ungar. von Akos Doma. Berlin: Matthes und Seitz, 2008. – 64 S. ISBN 978-3-88221-719-3

Philosophie des Weins. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Berlin: Brinkmann und Bose, 1994. – 76 S. ISBN 3-922660-64-9 OT: *A bor filozófiája*

Silentium. Essays. Aus dem Ungar. von Jörg Buschmann. Hrsg. von Gerhard Wehr. Berlin: Matthes und Seitz, [2004]. – 126 S. ISBN 3-88221-851-7 OT: *Silentium*

Harsányi, Zsolt (1887–1943)

Das herrliche Leben. Der Lebensroman des P. P. Rubens. Aus dem Ungar. übers. und bearb. von Gitta Heinig und Horst Wolf. München: Droemer Knauer, 1990. – 883 S. (Knauer; 1746) ISBN 4-426-01746-6 OT: *Élni jó. Rubens Péter Pál életének regénye*

Und sie bewegt sich doch. Der Galilei-Lebensroman. [Aus dem Ungar. übers. und bearb. von J. P. Toth u. A. Luther]. München: Droemer Knauer, 1989. – 637 S. (Knauer; 1747) ISBN 3-426-01747-4 OT: *És mégis mozog a föld*

Ungarische Rhapsodie. Der Franz-Liszt-Roman. [Aus dem Ungar. übers. und bearb. von J. P. Toth u. A. Luther]. München: Droemer Knauer, 1988. – 943 S. (Knauer; 1683) ISBN 3-426-01683-4 OT: *Magyar rapszódia*

Hász, Róbert (1964)

Für alle Ewigkeit. Roman. Aus dem Ungar. von Christina Kunze. Stuttgart: Klett-Cotta, 2006. – 288 S. ISBN 3-608-93731-5 OT: *Végvár*

Der Garten des Diogenes. Roman. Aus dem Ungar. von Irene Rübberdt. Berlin: Rowohlt, 1999. – 216 S. ISBN 3-87134-344-7 OT: *Diogenész kertje*

Der Herrscher der Seelen. Roman. Aus dem Ungar. von Andrea Ikker. Stuttgart: Klett-Cotta, 2008. – 350 S. ISBN 978-3-608-93768-8 OT: *A künde*

Háy, János (1960)

Dschigerdilen. Die Schönheit des Herzens. (Roman). [Aus dem Ungar. von Verena Seidler]. Budapest: Palatinus, 1999. – 326 S. ISBN 963-9127-97-3 OT: *Dzsigerdilen. A szív gyöngyörűsége*

Hazai, Attila (1967)

Budapester Schizo. Aus dem Ungar. von Móra Farkas. Herne: Tibor Schäfer, 1999. – 379 S. ISBN 3-933337-07-7 OT: *Budapesti skizo*

Hegedűs, Géza (1912–1999)

Das Vermächtnis eines Lebenskünstlers. Roman. Aus dem Ungar. von Clemens Prinz. Budapest; Wien: Kortina, 2006. – 318 S. (Literaturwunderland Ungarn; 3) ISBN 963-87270-0-4 OT: *Az életművész hagyatéka*

Heller, Ágnes (1929)

Der Affe auf dem Fahrrad. Eine Lebensgeschichte. Bearb. von János Kőbánya. Aus dem Ungar. von Christian Polzin und Irene Rübberdt. Berlin; Wien: Philo, 1999. – 508 S. ISBN 3-8257-0139-5 OT: *Bicikliző majom. Élet- és korrajz*

Heltai, Jenő (1871–1957)

Jaguar. [Übers. von Georg Harmat]. [Budapest]: Corvina, 2003. – 174 S. ISBN 963-13-5291-9 OT: *Jaguár*

Hernádi, Miklós (1944)

Weiningers Ende. Ein Kriminalroman. Aus dem Ungar. von Erika Bollweg. Frankfurt a. M.: Eichborn, 1993. – 381 S. (Die Andere Bibliothek; 97) ISBN 3-8218-4097-8 OT: *Otto*

Horányi, Katalin (1947)

Die Grenzgängerin. Roman. Aus dem Ungar. von Éva Zádor. Berlin: Ullstein, 1999. – 364 S. ISBN 3-548-24558-7 OT: *Időzavar*

Horváth, Ottó (1967)

Kanada. Gedichte. Übertr. von Martin Langanke. [Nachw. von Pia Erdmann und Martin Langanke]. Fürth: Martin Bernhard, 2000. – 37 S. (Laufschrift Ed.) ISBN 3-932868-04-8

Howard, P. [d. i. Jenő Rejtő] (1905–1943)

Der blonde Hurrikan. Kriminalroman. Aus dem Ungar. von Henriette Schade-Engl. Zürich: Orte, 1991. – 216 S. (Orte-Krimi-Reihe) ISBN 3-85830-058-6 OT: *A szőke ciklon*

Ein Seemann von Welt. Roman. Aus dem Ungar. übers. von Anna von Lindt. Nachw. von György Dalos. Berlin: Elfenbein, 2004. – 250 S. ISBN 3-932245-64-4 OT: *Pizskos Fred, a kapitány*

Illyés, Gyula (1902–1983)

Die Puszta. Nachricht von einer verschwundenen Welt. [Aus dem Ungar. von Tibor Podmaniczky]. Mit einem Nachw. von Ernő Kulcsár Szabó. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1999. – 233 S. (Suhrkamp-Taschenbuch; 3054) ISBN 3-518-39554-8 OT: *Puszták népe*

Stiller Nachmittag. Gedichte in Prosa. Aus dem Ungar. von Paul Kárpáti. Flein bei Heilbronn: Werner Schweikert, 2003. – 111 S. ISBN 3-933696-05-4

dass. Klagenfurt: Wieser, [2006]. – 111 S. (Ed. Archiv Werner Schweikert) ISBN 3-85129-617-6

Jókai, Mór (1825–1904)

Die beiden Trenck. Historischer Roman. [Ins Dt. übertr. von Géza Engl]. Budapest: Corvina, 1990. – 328 S. ISBN 963-13-1889-9 OT: *A két Trenck*

Bis zum Nordpol. Ein klassischer Science-fiction-Roman. [Aus dem Ungar. von Hans Skirecki]. Berlin: Das Neue Berlin, 1989. – 189 S. ISBN 3-360-00250-4 OT: *Az éjszaki pólusig*

Ein Goldmensch. [Die Übersetzung von K. M. Kertbeny wurde bearbeitet von Henriette Schade-Engl]. [Budapest]: Corvina, 2001. – 594 S. ISBN 963-13-4965-9 OT: *Az aranyember*

Die letzten Tage der Janitscharen. Aus dem Ungar. übertr. von Henriette und Géza Engl. [Budapest]: Corvina, 2003. – 237 S. ISBN 963-13-5229-3 OT: *A janicsárok végnapjai*

Jónás, Tamás (1973)

Als ich noch Zigeuner war. Erzählungen. Aus dem Ungar. von Clemens Prinz. Budapest: Kortina, 2006. – 220 S. (Literaturwunderland Ungarn; 1) ISBN 963-86269-6-8

József, Attila (1905–1937)

Szeretném, ha vadalmafa lennék. Ein wilder Apfelbaum will ich werden. Gedichte 1916–1937. Aus dem Ungar. übers., ausgew. und hrsg. von Daniel Muth. Mit einem Vorw. von Ferenc Fejtő und einem Nachw. von György Dalos. Zürich: Ammann, 2005. – 496 S. ISBN 3-250-10488-4

Kalász, Márton (1934)

Winterlamm. Roman. Aus dem Ungar. übers. von Paul Kárpáti. Graz; Wien; Köln: Styria, 1992. – 449 S. ISBN 3-222-12120-6 OT: *Téli bárány*

Dunkle Wunde. Hölderlin-Gedichte. Aus dem Ungar. übers. von Julia und Robert Schiff. Heidelberg: Das Wunderhorn, 2002. – 48 S. (Ed. Künstlerhaus) ISBN 3-88423-198-7 OT: *Sötét seb*

Dezimierungszettel. Aus dem Ungar. von Robert und Julia Schiff. Budapest: VUdAK, 2002. – 261 S. (Neue-Zeitung-Bücher; 3) ISBN 963-8333-06-5 OT: *Tizedelőcédulák*

Der Rosenmaler. Gedichte. Aus dem Ungar. von Franz Fühmann und Paul Kárpáti. Berlin: Nessing'sche Buchdruckerei, 2004. – [35] S. (Die Nessing'schen Hefte; 3)

Kalász, Orsolya (1964)

Alles, was wird, will seinen Strauch. Gedichte. Ami volt, még bokor akar lenni. Frankfurt a. M.; Weimar: Gutleut, 2007. – 77 S. (Black paperhouse; 006) ISBN 978-3-936826-66-1

Babymonster und die Gärtner. Hrsg. von „Freunde d. Poesie. Leipzig-Berlin-Frankfurt/M. e.V.“ v. Sascha Anderson, Bert Papenfuss. Leipzig: Connewitzer Verlagsbuchhandlung, 1997. – 30 S. (Poetische Boegen; 12) ISBN 3-928833-71-5 OT: *Babarém és a kertészek*

Ich habe keine andre Wahl als einen Garten zu finden. Más választásom nem maradt, mint találni egy kertet. [Zu den Ausstellungen von Jutta Obenhauer im Artbuero Berlin]. Frankfurt a. M.: Gutleut, 2006. (Kunstkontor im Gutleut-Verlag) ISBN 978-3-936826-43-2

Kányádi, Sándor (1929)

Kikapcsolódás. Entspannung. Verse/ Gedichte. Zweite Ausg. [Übers. von Zoltán Franyó, Franz Hodják, Paul Kárpáti, Paul Kruntorad, Christian Polzin, Frieder Schuller, Martha Szépfalusi]. Bukarest: Kriterion, 1999. – 157 S. ISBN 973-26-0585-5

Vae Victis. Bunsen, Fabritius, Márkos, Mandler, Świerkiewicz, Szabados, Tolan. Übers. von Franz Hodják, Paul Kruntorad, Martha Szépfalusi u.a. Stuttgart: AL Edition, 1993. – [112] S. ISBN 3-929751-003

Karinthy, Ferenc (1921–1992)

Das goldene Zeitalter. Roman. Aus dem Ungar. von György Buda. Mit einem Nachw. von Marion Renterghem. München: SchirmerGraf, 2006. – 120 S. ISBN 3-86555-031-2 OT: *Aranyidő*

Karinthy, Frigyes (1887–1938)

Die neuen Reisen des Lemuel Gulliver. Zwei phantastische Kurzromane im Stile von Jonathan Swift nebst einer freimütigen Korrespondenz an Herbert George Wells. [Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Mit einem Nachw. von Károly Szalay]. Berlin: Das Neue Berlin, 1989. – 204 S. (SF Utopia) ISBN 3-360-00256-3 OT: *Utazás Faremidóba; Capillária*

Die Reise nach Faremido. Capillaria. Zwei Kurzromane. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Budapest: Noran, 1999. – 233 S. (Ungarische Meisterwerke) ISBN 963-9048-38-0 OT: *Utazás Faremidóba; Capillária*

Reise um meinen Schädel. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Hildesheim: Claasen, 1993. – 323 S. ISBN 3-546-00046-3 OT: *Utazás a koponyám körül*

Der Zirkus. The circus. Budapest: Kossuth, 1993. – 124 S. (Holibri) ISBN 963-09-3672-0 OT: *A cirkusz*

Kassák, Lajos (1887–1967)

Lasst uns leben in unserer Zeit. Gedichte, Bilder und Schriften zur Kunst. Ausw. und Nachw. von József Vadas. [Budapest]: Corvina, 1989. – 221 S. ISBN 963-13-2910-8

MA-Buch. Gedichte. Dt. mit einem Vorw. von Andreas Gáspár. Faks.-Ausg. Budapest: Kassák Museum, 1999. – 62 S.

Das Pferd stirbt, die Vögel fliegen aus. Poem. Aus dem Ungar. von Robert Stauffer. Zwanzig Gedichte. Aus dem Ungar. von Endre Gáspár. Hrsg. von Max Blaeulich. Klagenfurt; Salzburg: Wieser, 1989. – 68 S. ISBN 3-85129-015-1 OT: *A ló meghal a madarak kirepülnek*

Kemény, István (1961)

Nützliche Ruinen. Célszerű romok. 23 Gedichte deutsch ungarisch. Ausgew. von Orsolya Kalász und Monika Rinck auf der Rückseite des Schutzumschlags mit einem Begleittext ausgestattet. Übertr. von Orsolya Kalász, Monika Rinck, Gerhard Falkner, Steffen Pop. Frankfurt a. M.; Weimar: Gutleut, 2007. – 70 S. (Black paperhouse; 004) ISBN 978-3-936826-64-7

Kerékgyártó, István (1953)

Engelsfuz. Roman. Aus dem Ungar. von Clemens Prinz. Budapest; Wien: Kortina, 2006. – 323 S. (Literaturwunderland Ungarn; 4) ISBN 963-86269-9-2 OT: *Makk ász az Olajfák hegyén*

Kertész, Ákos (1932)

Haß hat seinen Preis. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Berlin: Das Neue Berlin, 1995. – 220 S. (DIE-Krimis; 183) ISBN 3-359-00712-3 OT: *A gyűlölet ára*

Kertész, Imre (1929)

Detektivgeschichte. Aus dem Ungar. von Angelika und Peter Máté. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt, 2004. – 137 S. ISBN 3-498-03525-8 OT: *Detektívörténet*

dass. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt, ²2005. – 137 S. ISBN 3-498-03525-8

dass. [Tonträger]. Lesung. Sprecher Ulrich Noethen. Berlin: Der Audio-Verl., 2005. – 4 Teile. ISBN 3-89813-451-2

dass. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt Taschenbuch, 2006. – 137 S. (rororo; 24233) ISBN 3-499-24233-8

Dossier K. Eine Ermittlung. Aus dem Ungar. von Kristin Schwamm. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt, 2006. – 238 S. ISBN 3-498-03530-4 OT: *K. dosszié*

Eine, zwei, noch eine Geschichte/n. Imre Kertész, Péter Esterházy, Ingo Schulze. Berlin: Berlin-Verl., 2008. – 94 S. ISBN 978-3-8270-0787-2

Die englische Flagge. Aus dem Ungar. von Kristin Schwamm. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt-Taschenbuch-Verl., 1999. – 184 S. (rororo; 22572) ISBN 3-499-22572-7 OT: *Az angol lobogó*

dass. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt, ²2002. – 93 S. ISBN 3-498-0358-5

Die exilierte Sprache. Essays und Reden. Mit einem Vorw. von Péter Nádas. Aus dem Ungar. von Kristin Schwamm, György Buda, Géza Deréky, Krisztina Koenen, Laszlo Kornitzer, Christian Polzin, Ilma Rakusa, Irene Rübberdt, Christina Viragh und Ernő Zeltner. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2003. – 258 S. ISBN 3-518-41449-6

dass. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2004. – 266 S. (Suhrkamp-Taschenbuch; 3655)

Fiasko. Roman. Aus dem Ungar. von György Buda und Agnes Relle. Berlin: Rowohlt Berlin, 1999. – 442 S. ISBN 3-87134-212-2 OT: *A kudarc*

dass. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt-Taschenbuch-Verl., 2001. – 442 S. (rororo; 22909) ISBN 3-499-22909-9

Der Fremde. Du. Zeitschrift für Kultur. 757, Nr. 5, Juni 2005. ISBN 3-03717-015-8

Galeerentagebuch. Aus dem Ungar. von Kristin Schwamm. Berlin: Rowohlt Berlin, 1993. – 319 S. ISBN 3-87134-077-4 OT: *Gályanapló*

dass. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt-Taschenbuch-Verl., 1997. – 319 S. (rororo; 22158) ISBN 3-499-22158-6

dass. Neuausg. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt-Taschenbuch-Verl., 1999. – 317 S. (rororo; 22575) ISBN 3-499-22575-1

Eine Gedankenlänge Stille, bis das Erschießungskommando neu lädt. Essays. Aus dem Ungar. von György Buda, Reinbek bei Hamburg: Rowohlt-Taschenbuch-Verl., 1999. – 155 S. (rororo; 22571) ISBN 3-499-22571-9 OT: *A gondolatnyi csend, amíg a kivégzőosztag újratölt*

Eine Geschichte. Zwei Geschichten. Imre Kertész, Péter Esterházy. Aus dem Ungar. von Kristin Schwamm und Hans Skirecki. Salzburg: Residenz, 1994. – 77 S. ISBN 3-7017-0881-9 OT: *Jegyzőkönyv* [Kertész, Imre: Protokoll]; *Élet és irodalom* [Esterházy, Péter: Leben und Literatur]

dass. Berlin: Berliner Taschenbuch-Verl., 2002. – 77 S. (BvT; 76202) ISBN 3-8333-0206-2

dass. [Tonträger]. Lesung. rbb, Rundfunk Berlin-Brandenburg. [Berlin]: Der Audio-Verl., 2003. – 2 CDs. ISBN 3-89813-251-X

„Heureka!“. Rede zum Nobelpreis für Literatur 2002. Aus dem Ungar. von Kristin Schwamm. Bearb. Ingrid Krüger. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2002. – 30 S. (Sonderdruck Ed. Suhrkamp;) ISBN 3-518-06702-8

Heureka. Gespräche und eine Rede. Mit Kaltnadelradierungen von Susanne Theumer. Neumarkt i. d. OPf.: Th. P. Reche, 2006. – 80 S. (Ed. Refugium; 7) ISBN 3-929566-47-8

Ich – ein anderer. Aus dem Ungar. von Ilma Rakusa. Berlin: Rowohlt Berlin, 1998. – 126 S. ISBN 3-87134-334-X OT: *Valaki más. A változás krónikája*

dass. Neuausg. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt-Taschenbuch-Verl., 1999. – 126 S. (rororo; 22573) ISBN 3-499-22573-5

dass. [Tonträger]. Gelesen von Dieter Mann. [Vollst. Lesung]. München: Der HörVerl., 2003. – 3 CDs. ISBN 3-89940-118-2

dass. Textausz. mit Originalradierungen. Von Susanne Theumer. Höhnstedt; Halle / Saale: Grafische Werkstätten der Burg Giebichenstein, 2006. – [27] S.

Kaddisch für ein nicht geborenes Kind. Roman. Aus dem Ungar. von György Buda und Kristin Schwamm. Berlin: Rowohlt Berlin, 1992. – 156 S. ISBN 3-87134-053-7 OT: *Kaddis a meg nem született gyermekért*

dass. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt-Taschenbuch-Verl., 1999. – 155 S. (rororo; 22574) ISBN 3-499-22574-3

dass. München: Saur, 2003. (groß.druck) ISBN 3-598-80061-4

dass. Ungekürzte Lesung. Aus dem Ungar. von György Buda und Kristin Schwamm. Düsseldorf: Patmos, 2006. – 3 CDs. (Reihe Literaturnobelpreisträger) ISBN 3-491-91193-1

Liquidation. Aus dem Ungar. von Laszlo Kornitzer und Ingrid Krüger. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2003. – 141 S. ISBN 3-518-41493-3 OT: *Felszámolás*

dass. [Tonträger]. Lesung. Produktion Hessischer Rundfunk 2004. Mit Dieter Mann. [Berlin]: Der Audio-Verl., 2004. – 4 CDs. ISBN 3-89813-297-8

dass. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt-Taschenbuch-Verl., 2005. – 141 S. (rororo; 24156) ISBN 3-499-24156-7

Mensch ohne Schicksal. Dt. von Jörg Buschmann. Berlin: Rütten und Loening, 1990. – 225 S. ISBN 3-352-00341-6 OT: *Sorstalanság*

Opfer und Henker. Aus dem Ungar. von Christian Polzin, Ilma Rakusa, Agnes Relle und Kristin Schwamm. Berlin: Transit, 2007. – 86 S. ISBN 978-3-88747-220-7

Protokoll. Erzählung. Übers. von Kristin Schwamm. Illustriert von Paul Löb. Passau: Thomas Reche, 2004. – 44 S. (Ed. Refugium; 1) ISBN 3-929566-43-5 OT: *Jegyzőkönyv*

Roman eines Schicksallosen. Aus dem Ungar. von Christina Viragh. Berlin: Rowohlt Berlin, 1996. – 286 S. ISBN 3-87134-229-7 OT: *Sorstalanság*

dass. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt-Taschenbuch-Verl., 1998. – 286 S. (rororo; 22269) ISBN 3-499-22269-8

dass. [Tonträger]. Gelesen von Imre Kertész und Ulrich Matthes. [Autoris. Lesefassung]. München: Der HörVerl., 1999. – 3 Tonkassetten. ISBN 3-89584-814-X

dass. Mit Texten zum Film von Imre Kertész und Michael Töteberger. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt-Taschenbuch-Verl., 2005. – 288 S. (rororo; 24043) ISBN 3-499-24043-2

dass. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt Taschenbuch, ²¹2007. – 286 S. (rororo; 22576) ISBN 3-499-22576-X

Schritt für Schritt. Drehbuch zum „Roman eines Schicksallosen“. Aus dem Ungar. von Erich Berger. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2002. – 184 S. (Ed. Suhrkamp; 2292) ISBN 3-518-12292-4 OT: *Sorstalanság: Filmforgatókönyv*

Der Spurensucher. Erzählung. Aus dem Ungar. übers. von György Buda. Mit einem Nachw. des Autors. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2002. – 129 S. (Bibliothek Suhrkamp; 1357) ISBN 3-518-22357-7 OT: *A nyomkereső*

dass. [Tonträger]. Gelesen von Walter Kreye. [Ungekürzte Lesung]. Hamburg: Hörbuch Hamburg, 2003. – 3 CDs. ISBN 3-89903-27-X

Eine Zurückweisung. Ausz. aus dem Roman „Fiasko“. Buch und CD zum Brandenburgischen Literaturpreis. Vorw. von Sigrid Grabner und Hendrik Röder. 4 Ill. v. Steffen Mühle. Hrsg.: Brandenburgisches Literaturbüro: Sigrid Grabner, Hendrik Röder. Potsdam: Vacat, 1996. – 63 S. 1 CD. ISBN 3-930752-07-7

Keszi, Imre (1910–1974)

Der Tod im Paradies. Aus dem Ungar. übers. von Gottfried Feidel. Gütersloh: Gütersloher Verl.-Haus Mohn, 1989. – 428 S. ISBN 3-579-02159-1 OT: *Elysium*

Kőbányai, János (1951)

Exodusroman. Dt. nach einer Übers. aus dem Ungar. von Karlheinz Schweitzer. Wien: Wespennest, 1999. – 103 S. ISBN 3-85458-520-9 OT: *Légy áldott! Exodusregény*

Konrád, György (1933)

Der Besucher. Mit einem Nachw. von Walter Jens. Aus dem Ungar. von Mario Szenessy. Hamburg; Zürich: Luchterhand, 1991. – 237 S. (Sammlung Luchterhand; 1042) ISBN 3-630-71042-5 OT: *A látogató*

dass. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1999. – 206 S. ISBN 3-518-41084-9

Das Buch Kalligaro. Roman. Aus dem Ungar. von Hans-Henning Paetzke. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2007. – 292 S. ISBN 3-518-41883-1 OT: *Kakasok bánata*

Der dritte Blick. Betrachtungen eines Antipolitischen. Aus dem Ungar. von Hans-Henning Paetzke. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2001. – 217 S. (Ed. Suhrkamp; 2233) ISBN 3-518-12233-5

Geisterfest. Roman. Aus dem Ungar. von Hans-Henning Paetzke. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1999. – 361 S. (Suhrkamp-Taschenbuch; 3055) ISBN 3-518-39555-6 OT: *Kerti mulatság*

Glück. Roman. Aus dem Ungar. von Hans-Henning Paetzke. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2003. – 155 S. ISBN 3-518-41445-3 OT: *Elutazás és hazatérés*

dass. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2005. – 160 S. (Suhrkamp-Taschenbuch; 3662) ISBN 3-518-45662-8

Heimkehr. Aus dem Ungar. von Hans-Henning Paetzke. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1995. – 69 S. ISBN 3-518-40609-4 OT: *Hazatérés*

dass. Frankfurt a. M.: Suhrkamp: 1998. – 69 S. (Bibliothek Suhrkamp; 1281) ISBN 3-518-22281-3

Identität und Hysterie. Essays. Aus dem Ungar. von Hans-Henning Paetzke. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1995. – 252 S. (Ed. Suhrkamp; 1921) ISBN 3-518-11921-4

Der Komplize. Roman. Aus dem Ungar. von Hans-Henning Paetzke. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1999. – 476 S. (Suhrkamp-Taschenbuch; 3039) ISBN 3-518-39539-4 OT: *A cinkos*

Die Melancholie der Wiedergeburt. Aus dem Ungar. von Hans-Henning Paetzke. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1992. – 360 S. (Ed. Suhrkamp; 1720) ISBN 3-518-11720-3 OT: *Az újjászületés melankóliája*

Melinda und Dragoman. Roman. Aus dem Ungar. von Hans-Henning Paetzke. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1991. – 347 S. ISBN 3-518-40417-2 OT: *Melinda és Dragomán*

dass. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1993. – 347 S. (Suhrkamp-Taschenbuch; 2257) ISBN 3-518-38757-X

Der Nachlass. Roman. Aus dem Ungar. von Hans-Henning Paetzke. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1999. – 305 S. ISBN 3-518-41085-7 OT: *Hagyaték*

Sonnenfinsternis auf dem Berg. Autobiographischer Roman. Aus dem Ungar. von Hans-Henning Paetzke. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2005. – 381 S. ISBN 3-518-41684-7 OT: *Fenn a hegyen napfogyatkozáskor*

Der Stadtgründer. [Aus dem Ungar. von Mario Szenessy. Durchges. von Hildegard Grosche]. München: List, 1991. – 237 S. (List Bibliothek) ISBN 3-471-77983-3 OT: *A városalapító*

Steinuhr. Roman. Aus dem Ungar. von Hans-Henning Paetzke. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1996. – 438 S. ISBN 3-518-40767-8 OT: *Kőóra*

Stimmungsbericht. Aus dem Ungar. von Hans-Henning Paetzke. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1988. – 313 S. (Ed. Suhrkamp; 1394) ISBN 3-518-11394-1 OT: *Hangulatjelentés*

Die unsichtbare Stimme. Essays. Aus dem Ungar. von Hans-Henning Paetzke. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1998. – 330 S. ISBN 3-518-41013-X OT: *A láthatatlan hang*

Vor den Toren des Reichs. Essays. Aus dem Ungar. von Hans-Henning Paetzke. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1997. – 206 S. (Ed. Suhrkamp; 2015) ISBN 3-518-12015-8

Kornis, Mihály (1949)

Der Held unserer Geschichte. Roman. Aus dem Ungar. von Christina Viragh. Berlin: Rowohlt Berlin, 1999. – 318 S. ISBN 3-87134-253-X OT: *Napkönyv*

Kosztolányi, Dezső (1885–1936)

Die Abenteuer des Kornél Esti. Deutsch von Christina Viragh. Berlin: Rowohlt Berlin, 2006. – 186 S. ISBN 3-87134-539-3 OT: *Esti Kornél kalandjai*

dass. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt-Taschenbuch-Verl., 2007. – 186 S. (rororo; 24147) ISBN 3-499-24147-1

Anna. Ein Dienstmädchenroman. Aus dem Ungar. von Irene Kolbe. Frankfurt a. M.: Fischer-Taschenbuch-Verl., 1994. – 294 S. (Fischer; 11998). ISBN 3-596-11998-7 OT: *Édes Anna*

Anna Édes. Aus dem Ungar. von Irene Kolbe. Berlin: Aufbau-Taschenbuch-Verl., 1999. – 219 S. (Aufbau-Taschenbücher; 6046; Aufbau-Bibliothek) ISBN 3-7466-6046-7

Der goldene Drachen. Roman. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Berlin: Ed. q, 1999. – 276 S. ISBN 3-86124-510-8 OT: *Aranyárkány*

Ein Held seiner Zeit. Die Bekenntnisse des Kornél Esti. Roman. Deutsch von Christina Viragh. Mit einem Nachw. von Péter Esterházy. Berlin: Rowohlt Berlin, 2004. – 302 S. ISBN 3-87134-489-3 OT: *Esti Kornél*

dass. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt-Taschenbuch-Verl., 2005. – 304 S. ISBN 3-499-24111-0

dass. Gekürzte Lesung. Gelesen von Heikko Deutschmann. Aus dem Ungar. von Christina Viragh. Hamburg: Hörbuch Hamburg, 2006. – 2 CDs. ISBN 3-89903-182-2

Der kleptomatische Übersetzer und andere Geschichten. [Aus dem Ungar. von Jörg Buschmann]. Nördlingen: Greno, 1988. – 165 S. ISBN 3-89190-880-6

- Lerche. Roman. Nachw. von Péter Esterházy. Aus dem Ungar. übers. von Christina Viragh. Zürich: Manesse, 2007. – 299 S. (Manesse-Bibliothek der Weltliteratur) ISBN 3-7175-2144-6 OT: *Pacsirta*
 dass. Aus dem Ungar. übers. von Heinrich Eisterer. Mit einem Nachw. von Ilma Rakusa. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2007. – 217 S. (Bibliothek Suhrkamp; 1423) ISBN 3-518-22423-9
- Nero. Historischer Roman aus der Römerzeit. [Aus dem Ungar. übertr. von Stefan J. Klein]. Husum (ehem. Berlin): Verl. der Nation, 41990. – 248 S. ISBN 3-373-00042-4 OT: *Nero, a véres költő*
- Schachmatt. Novellen. Eine Ausw. von Balázs Szappanos. [Aus dem Ungar. von Jörg Buschmann, Dorothea Koriath, Hans Skirecki]. Budapest: Corvina, 2[1999]. – 204 S. ISBN 963-13-4838-5

Kovács, András Ferenc (1959)

- Fragmentum. Gedichte. Dt. Übers.: Wilhelm Droste, Elke Erb, Stefan Moster, Ágnes Relle und Reinhard Roscher. Pécs: Jelenkor; Budapest: Lettre, 1999. – 85 S. ISBN 963-676-205-8

Krasznahorkai, László (1954)

- Der Gefangene von Urga. Roman. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Zürich: Ammann, 1993. – 229 S. ISBN 3-250-10207-5 OT: *Az urgai fogoly*
 dass. Frankfurt a. M.: Fischer-Taschenbuch-Verl., 1996. – 229 S. (Fischer; 12999) ISBN 3-596-12999-0
- Gnadenverhältnisse. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki und Juliane Brandt. Berlin: LCB; Berlin: DAAD Berliner Künstlerprogramm, 1988. – 97 S. (LCB-Ed.; 99) ISBN 3-926178-11-6
- Im Norden ein Berg, im Süden ein See, im Westen Wege, im Osten ein Fluss. Roman. Aus dem Ungar. von Christina Viragh. Zürich: Ammann, 2005. – 154 S. (Meridiane; 80) ISBN 3-250-60080-6 OT: *Északról hegy, Délről tó, Nyugatról utak, Keletről folyó*
 dass. Frankfurt a. M.: Fischer-Taschenbuch-Verl., 2007. – 154 S. (Fischer; 17243) ISBN 3-596-17243-8
- Krieg und Krieg. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Zürich: Ammann, 1999. – 317 S. ISBN 3-250-60021-0 OT: *Háború és háború*
 dass. Frankfurt a. M.: Fischer-Taschenbuch-Verl., 2006. – 317 S. (Fischer; 14997) ISBN 3-596-14997-5
- Melancholie des Widerstands. Roman. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Zürich: Ammann, 1992. – 451 S. ISBN 3-250-10179-6 OT: *Az ellenállás melankóliája*
 dass. Frankfurt a. M.: Fischer-Taschenbuch-Verl., 1995. – 451 S. (Fischer; 11880) ISBN 3-596-11880-8
- Satanstango. Roman. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt, 1990. – 318 S. ISBN 3-498-03468-5 OT: *Sátántangó*
 dass. Zürich: Ammann, 2007. – 316 S. (Meridiane; 110) ISBN 3-250-60110-1

Krúdy, Gyula (1878–1933)

- Die rote Postkutsche. Aus dem Ungar. und mit einem Nachw. vers. von György Sebestyén. Eisenstadt; Wien: Ed. Roetzer, 1984. – 219 S. ISBN 3-85374-131-2 OT: *A vörös postakocsi*
 dass. Mit einem Nachw. von Mihály Szegedy-Maszák. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1999. – 396 S. (Suhrkamp-Taschenbuch; 3956) ISBN 3-518-39556-4
- Meinerzeit. Aus dem Ungar. übers. und mit einem Nachw. hrsg. von Christina Viragh. München: Dt. Taschenbuch-Verl., 1999. – 232 S. (dtv; 24172: Premium) ISBN 3-423-24172-1 OT: *Boldogult úrfikoromban*
- Schlemmergeschichten. Erzählungen. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Berlin; St. Petersburg: Oberbaum, 2002. – 193 S. ISBN 3-933314-37-2

Serenade vom durchstochenen Herzen. Sindbad-Novellen. Ausgew. und ins Dt. übertr. von Hans Skirecki. Berlin; St. Petersburg: Oberbaum, 2002. – 211 S. ISBN 3-933314-17-8

Sindbad. Budapest: Kossuth, 1993. – 100 S. (Holibri) ISBN 963-09-3671-2

Traumbuch. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Budapest: Corvina, 1989. – 261 S. ISBN 963-13-2850-3 OT: *Álmoskönyv*

class. Berlin; St. Petersburg: Oberbaum, 2002. – 355 S. ISBN 3-933314-49-6

Kukorelly, Endre (1951)

Endre Kukorelly [ungar. und dt.]. [Ausgew. von Irene Rübberdt. Übertr. von Gerd Adloff, Barbara Köhler, Irene Rübberdt, Susanne Scherrer und Andrea Seidler]. Berlin: Unabhängige Verl.-Buchh. Ackerstraße, 1992. – 47 S. (Poet's Corner; 14) ISBN 3-86172-043-4

Die Gedächtnisküste. Aus dem Ungar. von Andrea Seidler. Graz; Wien: Droschl, 1997. – 139 S. ISBN 3-85420-469-8 OT: *A Memória-part*

Liebling. Texte über Lit., Mus. usw. Aus dem Ungar. übertr. von Edit Baranyai, György Buda, Zsuzsanna Gahse, Christine Rácz, Irene Rübberdt, Steffen Schliesing, Andrea Seidler, Hans Skirecki, Lenke Tusch. Stuttgart: Solitude, 1999. – 143 S. ISBN 3-929085-57-7

Die Rede und die Regel. Erzählungen. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1999. – 171 S. (Ed. Suhrkamp; 2128) ISBN 3-518-12128-6 OT: *Mintha már túl sokáig állna; Három 100 darab*

Kurucz, Gyula (1944)

Das Evangelium des Lukács. Roman. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Berlin: Ed. q, 1994. – 236 S. ISBN 3-86124-214-1 OT: *Lukács evangéliuma*

Lakatos, Menyhért (1926)

Märchen der langen Nächte. Roma-Märchen. Aus dem Ungar. von György Buda. Klagenfurt; Wien: Ljubljana; Sarajevo: Wieser, 1999. – 266 S. ISBN 3-85129-247-2

class. Veränd. Neuaufl. Klagenfurt; Wien; Ljubljana; Sarajevo: Wieser, [2004]. – 266 S. (Wortlandstreicher) ISBN 3-85129-453-X

Lászlóffy, Aladár (1937)

Novellen mit Telefonnummer. Aus dem Ungar. von Martha Szépfalusi-Wanner. Dublin; New York; Vienna: Mosaic, 1999. – 230 S. ISBN 3-901953-70-1

Lengyel, József (1896–1975)

Gegenüberstellung. Ein politischer Roman. Aus dem Ungar. von Hans-Henning Paetzke. Frankfurt a. M.: Neue Kritik, 1990. – 245 S. ISBN 3-8015-0232-5 OT: *Szembesítés*

Lesznai, Anna (1885–1966)

Wahre Märchen aus dem Garten Eden. Aus dem Ungar. übers. von András Hecker und Ilka Russy. Hrsg. und mit einem Nachw. von György Fehéri. Berlin: Das Arsenal, 2008. – 128 S. ISBN 978-3-931109-49-3

Madách, Imre (1823–1864)

Die Tragödie des Menschen. Mit einem Vorw. von Marcell Benedek. [Übertr. aus dem Ungar. von Jenő Mohácsi, bearb. von Géza Engl]. Budapest: Corvina, ⁸1994. – 229 S. ISBN 963-13-4732-X OT: *Az ember tragédiája*

Mándy, Iván (1918–1995)

Einsam und verloren. Zwei phantastische Erzählungen aus der Budapester Welt kleiner Leute. Aus dem Ungar. von Hans-Henning Paetzke. Herne: Gabriele Schäfer, 2003. – 132 S. ISBN 3-933337-313

Márai, Sándor (1900–1989)

Bekenntnisse eines Bürgers. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Hrsg. von Siegfried Heinrichs. [Chemnitz]: Oberbaum, 1996. – 199, 222 S. ISBN 3-928254-22-7 OT: *Egy polgár vallomásai*
dass. München; Zürich: Piper, ⁷2005. – 419 S. ISBN 3-492-23081-4

Die Fremde. Roman. Aus dem Ungar. von Heinrich Eisterer. München: Piper, 2005. – 201 S. ISBN 3-492-04775-0 OT: *A sziget*

dass. [Tonträger]. Ungekürzte Lesung. Gelesen von Charles Brauer. Hamburg: Hörbuch Hamburg, 2005. – 5 CDs. ISBN 3-89903-223-3

dass. München; Zürich: Piper, 2006. – 201 S. (Serie Piper; 4844) ISBN 3-492-24844-6

Die Glut. Roman. Aus dem Ungar. und mit einem Nachw. von Christina Viragh. München; Zürich: Piper, 1998. – 223 S. ISBN 3-492-04162-0 OT: *A gyertyák csonkig égnek*

dass. [Tonträger]. Hörspiel von Sebastian Goy. Sprecher: Thomas Holtzmann u.a. Hamburg: Hörbuch Hamburg, 2000. – 2 CDs. ISBN 3-934120-61-X

dass. [Tonträger]. Christian Brückner liest Sándor Márai, Die Glut. Eine Aufnahme des Saarländischen Rundfunks. [Ungekürzte Fassung]. [Berlin]: Parlando, 2000. – 5 Tonkassetten. ISBN 3-935125-01-1

dass. Lesung. Hörspiel von Sebastian Goy. Aus dem Ungar. von Christina Viragh. Hamburg: Hörbuch Hamburg, [2006]. – 2 CDs. ISBN 3-89903-731-6

dass. München; Zürich: Piper, 2007. – 223 S. (Serie Piper; 4886) ISBN 3-492-24886-1

Die Gräfin von Parma. Roman. Aus dem Ungar. von René von Stipsicz-Gariboldi. München; Zürich: Piper, 2002. – 239 S. (Piper Original; 7050) ISBN 3-492-27050-6 OT: *Vendéjáték Bolzanóban*

dass. München: Piper, 2004. – 256 S. (Serie Piper; 4040) ISBN 3-492-24040-2

dass. [Tonträger]. Hörspiel. Mit Rufus Beck, Lena Stolze u.v.a. [Berlin]: Der Audio-Verl., 2005. – 1 CD. ISBN 3-89813-394-X

Himmel und Erde. Betrachtungen. Aus dem Ungar. übers., mit Anm. und einem Nachw. vers. von Ernő Zeltner. München; Zürich: Piper, 2001. – 341 S. ISBN 3-492-04284-8 OT: *Ég és föld*

dass. [Tonträger]. Gelesen von Charles Brauer. Hamburg: Hörbuch Hamburg Osterwold, 2001. – 1 CD. ISBN 3-934120-78-4

dass. [Ungekürzte Taschenbuchausg.]. München; Zürich: Piper, ³2004. – 340 S. (Serie Piper; 3714) ISBN 3-492-23714-2

Ein Hund mit Charakter. Roman. Aus dem Ungar. und mit einem Nachw. von Ernő Zeltner. München; Zürich: Piper, 2001. – 248 S. (Serie Piper; 7028; Piper Original) ISBN 3-492-27028-X OT: *Csutora*

dass. [Tonträger]. Gelesen von Charles Brauer. [Ungekürzte Lesung]. Hamburg: Hörbuch Hamburg, 2001. – 5 CDs. ISBN 3-89903-019-2

dass. [Ungekürzte Taschenbuchausg.]. München: Piper, ⁵2007. – 248 S. (Serie Piper; 4009) ISBN 3-492-24009-7

Die jungen Rebellen. Roman. Aus dem Ungar. von Ernő Zeltner. München; Zürich: Piper, 2001. – 277 S. ISBN 3-492-0428-4 OT: *A zendülök*

dass. [Tonträger]. Gelesen von Gustav-Peter Wöhler. [Ungekürzte Lesung]. Hamburg: Hörbuch Hamburg, 2001. – 6 CDs. ISBN 3-89903-017-6

dass. [Ungekürzte Taschenbuchausg.]. München: Piper, 2003. – 277 S. (Serie Piper; 3898) ISBN 3-492-23898-X

Land, Land. Erinnerungen. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Hrsg. von Siegfried Heinrichs. Berlin; St. Petersburg: Oberbaum, 2000. – 214; 168 S. ISBN 3-933314-16-X (Bd. 1); 3-933314-15-1 (Bd. 2) OT: *Föld, Föld!*

dass. Ungekürzte Taschenbuchausg. München, Zürich: Piper, ²2004. – 317 S. (Serie Piper; 3184) ISBN 3-492-23184-5

Lieber Tibor. Briefwechsel Sándor Márai/Tibor Simányi. Hrsg. und aus dem Ungar. übers. von Tibor Simányi. München; Zürich: Piper, 2002. – 335 S. ISBN 3-492-04377-1

Die Nacht vor der Scheidung. Aus dem Ungar. von Margit Ban. München: Piper, 2004. – 219 S. ISBN 3-492-04287-2 OT: *Válás Budán*

dass. Ungekürzte Lesung. Gelesen von Charles Brauer. Hamburg: Hörbuch Hamburg, 2004. – 5 CDs. ISBN 3-89903-176-8

dass. München: Piper, 2005. – 219 S. (Serie Piper; 4544) ISBN 3-492-24544-7

dass. [Die vorliegende Übers. wurde überarb. von Hanna Sieht]. Frankfurt a. M.; Wien; Zürich: Büchergilde Gutenberg, [2005]. – 219 S. ISBN 3-7632-5549-4

Ohne Anfang und Ende. Betrachtungen. Ausgew. und aus dem Ungar. übers. von Ernő Zeltner. [Teilausg.]. München; Zürich: Piper, 2000. – 46 S. ISBN 3-492-04271-6 OT: *Ég és föld*

Schule der Armen. Ein Leitfaden für Menschen mit geringem Einkommen. Aus dem Ungar. von Tibor Podmaniczky. [Überarb. von Hanna Siehr]. München; Zürich: Piper, 2006. – 169 S. ISBN 3-492-04859-5 OT: *A szegények iskolája*

dass. Ungekürzte Taschenbuchausg. München; Zürich: Piper, 2007. – 169 S. (Serie Piper; 5078) ISBN 978-3-492-25078-8

Tagebücher und Briefe.

Bd. 1 Tagebücher. Auszüge, Fotos, Briefe und Dokumentationen. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Hrsg. von Siegfried Heinrichs. Berlin; St. Petersburg: Oberbaum, 2001. – 162 S. ISBN 3-928254-94-4

Bd. 2 Tagebücher 1984–1989. Ausgew. und aus dem Ungar. übers. von Hans Skirecki. Hrsg. von Siegfried Heinrichs. Berlin; St. Petersburg: Oberbaum, 2001. – 151 S. ISBN 3-933314-18-6 OT: *Napló 1984–1989*

Bd. 3 Tagebücher 1976–1983. Ausgew. und aus dem Ungar. übers. von Hans Skirecki. Hrsg. von Siegfried Heinrichs. Berlin; St. Petersburg: Oberbaum, 2001. – 198 S. ISBN 3-933314-19-4 OT: *Napló 1976–1983*

Bd. 4 Tagebücher 1968–1975. Ausgew. und aus dem Ungar. übers. von Hans Skirecki. Hrsg. von Siegfried Heinrichs. Berlin; St. Petersburg: Oberbaum, 2001. – 304 S. ISBN 3-933314-20-8 OT: *Napló 1968–1975*

Bd. 5 Tagebücher 1958–1967. Ausgew. und aus dem Ungar. übers. von Hans Skirecki. Hrsg. von Siegfried Heinrichs. Berlin; St. Petersburg: Oberbaum, 2001. – 311 S. ISBN 3-933314-21-6 OT: *Napló 1958–1967*

Bd. 6 Tagebücher 1945–1957. Ausgew. und aus dem Ungar. übers. von Paul Kárpáti. Hrsg. von Siegfried Heinrichs. Berlin; St. Petersburg: Oberbaum, 2001. – 259 S. ISBN 3-933314-22-4 OT: *Napló 1945–1957*

Bd. 7 Tagebücher 1943–1944. Ausgew. und aus dem Ungar. übers. von Christian Polzin. Hrsg. von Siegfried Heinrichs. Berlin; St. Petersburg: Oberbaum, 2001. – 262 S. ISBN 3-933314-42-9 OT: *Napló 1943–1944*

Tagebücher 1984–1989. Ausgew. und aus dem Ungar. übers. von Hans Skirecki. Hrsg. von Siegfried Heinrichs. Nachw. zur Taschenbuchausg. von Ernő Zeltner. München; Zürich: Piper, 2002. – 154 S. (Serie Piper; 3183) ISBN 3-492-23183-7 OT: *Napló 1984–1989*

dass. [Tonträger]. Christian Brückner liest Sándor Márai, Tagebücher, 1985–1989. Eine Ausw. Übers. von Hans Skirecki. [Berlin]: Parlando, 2000. – 1 CD. (Ed. Christian Brückner) ISBN 3-935125-02-X

Das Vermächtnis der Eszter. Roman. Aus dem Ungar. von Christina Viragh. München; Zürich: Piper, 2000. – 164 S. ISBN 3-492-04198-1 OT: *Eszter hagyatéka*

dass. Frankfurt a. M.; Wien; Zürich: Büchergilde Gutenberg, 2001. – 164 S. ISBN 3-7632-5118-9

dass. [Tonträger]. Donata Höffer liest Sándor Márai, Das Vermächtnis der Eszter. [Ungekürzte Lesung]. [Berlin]: Parlando, 2001. – 2 Tonkassetten. (Ed. Christian Brückner) ISBN 3-935125-06-2

dass. [Ungekürzte Taschenbuchausg.]. München; Zürich: Piper, 2002. – 164 S. (Serie Piper; 3511) ISBN 3-492-23511-5

dass. München; Zürich: Piper, 32005. – 164 S. (Serie Piper; 3511) ISBN 3-492-23511-5

Die vier Jahreszeiten. Aus dem Ungar. übers. von Ernő Zeltner. München: Piper, 2007. – 256 S. (Piper Original; 7144) ISBN 3-492-27144-8 OT: *A négy évszak*

Wandlungen einer Ehe. Roman. Aus dem Ungar. von Christina Viragh. München; Zürich: Piper, 82003. – 460 S. ISBN 3-492-04485-9 OT: *Az igazi*

dass. [Tonträger]. Ungekürzte Lesung. Sprecher: Charles Brauer u.a. Hamburg: Hörbuch Hamburg, 2003. – 12 CDs. ISBN 3-89903-129-6

dass. München: Piper, 2007. – 464 S. (Serie Piper; 5082) ISBN 3-492-25082-3

Der Wind kommt von Westen. Amerikanische Reisebilder. [Aus dem Ungar. von Artur Saternus]. München; Wien: Langen Müller, 2000. – 200 S. ISBN 3-7844-2795-2

dass. [Tonträger]. Gelesen von Peter Fricke. München: Herbig, 2001. – 2 Tonkassetten. ISBN 3-7844-5035-0

dass. München; Zürich: Piper, 2002. – 198 S. (Serie Piper; 3406) ISBN 3-492-23406-2

dass. [Tonträger]. Gelesen von Peter Fricke. Gekürzte Fassung. München: LangenMüller, 2008. – 3 CDs. ISBN 978-3-7844-4159-7

Das Wunder des San Gennaro. Roman. Aus dem Ungar. von Tibor Simányi. München; Zürich: Piper, 2004. – 258 S. (Serie Piper; 7044) ISBN 3-492-27044-1 OT: *San Gennaro vére*

dass. München; Zürich: Piper, 2007. – 285 S. (Serie Piper; 4969) ISBN 3-492-24969-8

Zeltner, Ernő: Sándor Márai. Ein Leben in Bildern. München; Zürich: Piper, 2001. – 228 S. ISBN 3-492-04350-X

dass. München: Piper, 2005. – 228 S. (Serie Piper; 4238) ISBN 3-492-24238-3

Szalatnay, Elemér Á.: Márai Sándor in St. Gallen. Eine Aufführung des Theaters Parfin de Siècle. Abtwil: E. A. Szalatnay, 2006. – 175 S. ISBN 3-03-301049-0

Márton, Franz (?)

Friedenssehnsucht der Liebe. Gedichte. Aus dem Ungar. übertr. von Erika Scharf. Temeswar: Mirton, 2004. – 35 S. ISBN 973-661-295-3

Márton, László (1959)

Die fliehende Minerva oder Die letzten Tage des Verbannten. Eine Erzählung. Einmalige Aufl. Ottensheim/Donau: Buchwerkstatt und Ed. Thanhäuser, 1997. – [35] S. (RanitzDruck Nr. 4) ISBN 3-900986-24-X

Die schattige Hauptstraße. Roman. Aus dem Ungar. von Agnes Relle. Wien: Zsolnay, 2003. – 164 S. ISBN 3-552-05221-6 OT: *Árnyas főutca*

Die wahre Geschichte des Jacob Wunschwitz. Roman. Aus dem Ungar. von Hans-Henning Paetzke. Wien: Zsolnay, 1999. – 365 S. ISBN 3-552-04933-9 OT: *Jacob Wunschwitz igaz története*

dass. München: Dt. Taschenbuch Verl., 2002. – 363 S. (dtv; 12984) ISBN 3-423-12984-0

Méhes, György (1916–2007)

Siebenbürger Millionäre. Die Keller-Dynastie – Eine Familiensaga. Aus dem Ungar. von Géza Deréky. Frankfurt a. M.; München; London; New York: Weimarer Schiller-Press, 2005. – 410 S. ISBN 3-86548-330-5 OT: *Kolozsvári milliomosok*

Méhes, Károly (1965)

Inseheim. Erzählungen. Aus dem Ungar. übers. von Timea Tankó. Klagenfurt: Wieser, 2007. – 250 S. ISBN 3-85129-684-2 OT: *Lassan minden titok*

Zwei Bärte/Von der Erhaltung der Materie. A szakáll – másodszor/Nem vész el, csak átalakul. Zwei Erzählungen. Aus dem Ungar. von György Buda. Klagenfurt: Wieser, 2002. – 158 S. (Ed. Zwei) ISBN 3-85129-372-X

Mészöly, Miklós (1921–2001)

Familienflut. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Mit einem Nachw. von Péter Nádas. München: Babel Tulay, 1997. – 159 S. (babel turmbau) ISBN 3-928551-24-8 OT: *Családáradás*

Geflügelte Pferde. Geschichten aus Mitteleuropa. Aus dem Ungar. von Hildegard Grosche, Éva Haldimann und Hans Skirecki. München; Wien: Carl Hanser, 1991. – 291 S. ISBN 3-446-15031-5

Landkarte mit Rissen. Erzählungen. Aus dem Ungar. von Hildegard Grosche. Mit einem Portr. des Autors von Walter Höllerer. München; Wien: Carl Hanser, 1976. – 165 S. ISBN 3-446-12178-1

Rückblenden. Roman. Aus dem Ungar. von Hildegard Grosche. Mit einem Nachw. von Péter Nádas. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1999. 172 S. (Suhrkamp-Taschenbuch; 3057) ISBN 3-518-39557-2 OT: *Film*

Das verzauberte Feuerwehrorchester. Märchen und Geschichten. Aus dem Ungar. übers. und mit einem Nachw. von Zsuzsanna Gahse. Zürich: Sanssouci, 1999. – 124 S. ISBN 3-7254-1159-X OT: *Az elvarázsolt tűzoltó-zenekar és más mesék*

Mezei, András (1930)

Redebruchstücke oder stille Zwiesprache mit Adorno. Jüdisch-ungarische, ungarisch-jüdische Gedichte. Übertr. von Paul Kárpáti. Berlin: Oberbaum; Budapest: City-Verl., 1999. – 83 S. ISBN 3-933314-05-4

Mezey, Katalin (1943)

Erzählungen. [Aus dem Ungar. übers. von Hans Skirecki]. Budapest: Remetei Kéziratok, 1991. – 80 S. ISBN 963400-655-8

Mikes, Kelemen (1690–1761)

Briefe aus der Türkei. Aus dem Ungar. und mit einem Anh. vers. von Paul Kárpáti. Frankfurt a. M.; Leipzig: Insel, 1999. – 444 S. (Insel-Taschenbuch; 2618) ISBN 3-458-34318-0 OT: *Törökországi levelek*

Mikszáth, Kálmán (1847–1910)

Die Geschichte des jungen Noszty mit der Mari Tóth. Roman. Aus dem Ungar. übers. und mit einem Nachw. vers. von Andreas Oplatka. Zürich: Manesse-Verl., 1989. – 613 S. (Manesse Bibliothek der Weltliteratur: Corona-Reihe) ISBN 3-7175-8140-6 OT: *A Noszty fiú esete Tóth Marival*

Die guten Hochländer. The good people of Palocz. Budapest: Kossuth, 1993. – 100 S. (Holibri) ISBN 963-09-3615-1 OT: *A jó palócok*

Lapaj, der berühmte Sackpfeifer. Aus dem Ungar. übertr. und mit einem Nachw. von Andreas Oplatka. Zürich: Manesse-Verl., 1999. – 75 S. (Manesse Bibliothek der Weltliteratur) ISBN 3-7175-8259-3 OT: *Lapaj, a híres dudás*

Mirtse, Agnes (1938–2000)

Fluchtversuche. Skurrile Skizzen und Geschichten. Ill.: Al' Leu. Zürich: Ed. Leu, 1990. – 97 S.

Der sechseckige Mond. A hatszögletű hold. Budapest: Interculture, 1995. – 82, 79 S. (Editio plurilingua) ISBN 963-04-5720-2

Wunschbrüchig/vágy-zavar. Gedichte und Prosa. Dt. und Ungar. Hrsg. und mit einem Nachw. von Christine Tresch und Elisabeth Wändeter-Deck. Zürich: Limmat, 2004. – 141 S. ISBN 3-85791-452-1

Molnár, Ákos (1895–1945)

Zwölf Schritte. Roman. Aus dem Ungar. von Christina Kunze. München; Zürich: Piper, 2007. – 317 S. ISBN 3-492-05013-1 OT: *Tizenkét lépés*

Molnár, Ferenc (1878–1952)

Liliom. Vorstadtlegende in sieben Bildern und einem szenischen Prolog. Für die dt. Bühne bearb. von Alfred Polgar. Nachw. von Otto Beer. Stuttgart: Reclam jun., 1994. – 120 S. (Universal-Bibliothek; 9937) ISBN 3-15-009937-4 OT: *Liliom*

Der Vormittag des Redakteurs. [Übers. von Vera Thies]. Berlin: Eulenspiegel, 1999. – 219 S. ISBN 3-359-00965-7

Monoszló, Dezső (1923)

Flucht aus Sodom. Roman. Wien: Ed. Atelier, 1999. – 401 S. ISBN 3-8530-8033-2 OT: *Menekülés Szodomából*

Die fünf Jahreszeiten der Liebe. Erzählungen. [Mit einem Nachw. von Barbara Frischmuth]. Wien: Ed. S - Verl. der Österreichischen Staatsdruckerei, 1989. – 140 S. ISBN 3-7046-0133-0

Hirschschlagballade. Wien: Ed. Atelier, 2004. – 49 S. ISBN 3-85308-094-4 OT: *Gutaütöttek balladája*

Der Tod des Millionärs. Roman. [Übers. aus dem Ungar. von Agnes und Wolfgang Kempe]. Wien: Ed. S - Verl. der Österreichischen Staatsdruckerei, 1994. – 375 S. ISBN 3-7046-0343-0 OT: *A milliomos halála*

Móricz, Zsigmond (1879–1942)

Herr Bovary. [Aus dem Ungar. von Ruth Futaky. Nachw.: Ildikó Mándi-Fazekas]. Budapest: Corvina, 1999. – 184 S. ISBN 963-13-4839-3 ISBN OT: *Az isten báta mögött*

Niemandsblume. Roman. Aus dem Ungar. von Ruth Futaky. [Budapest]: Corvina, 2006. – 159 S. ISBN 963-13-5522-5 OT: *Árvácska*

Verwandte. Roman. Aus dem Ungar. von Bruno Heilig. Mit einem Nachw. von György Dalos. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1999. – 293 S. (Suhrkamp-Taschenbuch; 3058) ISBN 3-518-39558-0 OT: *Rokonok*

Nádas, Péter (1942)

Behutsame Ortsbestimmung. Zwei Berichte. Aus dem Ungar. von Heinrich Eisterer. Berlin: Berlin-Verl., 2006. – 78 S. ISBN 3-8270-0402-4

Buch der Erinnerung. Roman. Übers. von Hildegard Grosche. Berlin: Rowohlt Berlin, 1992. – 1303 S. ISBN 3-87134-023-5 OT: *Emlékiratok könyve*

dass. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt-Taschenbuch-Verl., 1999. – 1015 S. (rororo; 22581) ISBN 3-499-22581-6

Der eigene Tod. Aus dem Ungar. von Heinrich Eisterer. Göttingen: Steidl, 2002. – 224 S. ISBN 3-88243-838-X OT: *Saját halál*

Ende eines Familienromans. Aus dem Ungar. von Hildegard Grosche. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt-Taschenbuch-Verl., 1993. – 184 S. (rororo; 13310) ISBN 3-499-13310-5 OT: *Egy családregény vége*

dass. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt-Taschenbuch-Verl., 1999. – 184 S. (rororo; 22582) ISBN 3-499

Etwas Licht. Aus dem Ungar. von Zsuzsanna Gahse. Göttingen: Steidl, 1999. – 286 S. ISBN 3-88243-647-6 OT: *Valamennyi fény*

Freiheitsübung und andere kleine Prosa. Aus dem Ungar. von Ruth Futaky, Zsuzsanna Gahse, Laszlo Kornitzer und Ilma Rakusa. Berlin: Berlin Verl., 2004. – 210 S. ISBN 3-8270-0533-7

dass. Berlin: Berliner Taschenbuch-Verl., 2006. – 207 S. (BvT; 391) ISBN 3-8333-0391-3

Heimkehr. Essays. Aus dem Ungar. von Zsuzsanna Gahse. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt-Taschenbuch-Verl., 1999. – 319 S. (rororo; 22577) ISBN 3-499-22577-8

Heimkehr. Vom Schreiben am „Buch der Erinnerung“. Berlin: Rowohlt Berlin, 1992. – 57 S. ISBN 3-87134-951-8 OT: *Hazatérés*

Heute. Erzählung und Photographien. Übers. von Ruth Futaky. Neumarkt in der Oberpfalz: Thomas Reche, 2008. – 63 S. (Ed. Refugium; 5) ISBN 978-3929566-58-1

Der Lebensläufer. Ein Jahrbuch. Neunzehnhundertsiebenundachtzig. Neunzehnhundertachtundachtzig. Aus dem Ungar. von Hildegard Grosche. Berlin: Rowohlt Berlin, 1995. – 397 S. ISBN 3-87134-078-2 OT: *Évkönyv*

dass. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt-Taschenbuch-Verl., 1999. – 397 S. (rororo; 22584) ISBN 3-499-22584-0

Liebe. Eine Erzählung. Aus dem Ungar. von Christina Viragh. Berlin: Rowohlt Berlin, 1996. – 127 S. ISBN 3-87134-230-0 OT: *Szerelem*

dass. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt-Taschenbuch-Verl., 1999. – 127 S. (rororo; 22579) ISBN 3-499-22579-4

Minotauros. Erzählungen. Aus dem Ungar. von Hildegard Grosche, Agnes Relle, Christian Polzin und Christina Viragh. Berlin: Rowohlt Berlin, 1997. – 301 S. ISBN 3-87134-222-X

dass. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt-Taschenbuch-Verl., 1999. – 301 S. (rororo; 22580) ISBN 3-499-22580-8

Ohne Pause. Drei Stücke. Aus dem Ungar. von Ilma Rakusa. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt-Taschenbuch-Verl., 1999. – 322 S. (rororo; 22578) ISBN 3-499-22578-6

Schöne Geschichte der Fotografie. Novelle. Aus dem Ungar. von Akos Doma. Berlin: Berlin Verl., 2001. – 131 S. ISBN 3-8270-0401-2 OT: *A fotográfia szép története*

dass. Berlin: Berliner Taschenbuch-Verl., 2003. – 131 S. (BvT; 76168) ISBN 3-442-76168-9

Spurensicherung. Aus dem Ungar. von Akos Doma. Berlin: Berlin Verl., 2007. – 170 S. ISBN 3-8270-0759-3

Von der himmlischen und der irdischen Liebe. Aus dem Ungar. von Magda Berg und Dirk Wölfer. Berlin: Rowohlt Berlin, 1994. – 203 S. ISBN 3-87134-068-5 OT: *Az égi és a földi szerelemről*

dass. Neuausg. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt-Taschenbuch-Verl., 1999. – 203 S. (rororo; 22583) ISBN 3-499-22583-2

Zwiesprache. Vier Tage im Jahr 1989. Nádas, Péter; Swartz, Richard. Dt. von Christina Viragh. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt Taschenbuch, 1994. – 207 S. (rororo; 13277; rororo aktuell: Essay) ISBN 3-499-13277-X OT: *Párbeszéd*

dass. Neuausg. Berlin: Berliner Taschenbuch-Verl., 2004. – 238 S. (BvT; 44) ISBN 3-8333-0044-2

Nagy, Gáspár (1949–2007)

Hullámzó vizeken kereszt. Über wogenden Wassern ein Kreuz. Aus dem Ungar. von Paul Kárpáti. Szentendre: Vincze Papírnymó Műhely, 2000.

Versek egymás közt. Gedichte unter sich. Aus dem Ungar. von Irene Rübberdt und Paul Kárpáti. Hrsg. von Christine Schlosser. Klagenfurt: Wieser, 2008. – 114 S. (Europa erlesen – Literaturschauplatz) ISBN 978-3-85129-675-4

Nyerges, András (1940)

Nichtvordemkind! Aus dem Ungar. von Andrea Ikker. München: Knaus, 2007. – 208 S. ISBN 3-8135-0281-3 OT: *Voltomiglan*

Ottlik, Géza (1912–1990)

Die Weiterlebenden. Roman. Aus dem Ungar. von Éva Zádor. Budapest: Kortina, 2006. – 206 S. (Literaturwunderland Ungarn; 2) ISBN 963-86269-7-6 OT: *Továbbélők*

Örkény, István (1912–1979)

Katzen-Spiel. Romane. [Aus dem Ungar. von Vera Thies]. Berlin: Volk und Welt, 1989. – 213 S. (Ed. unsere Welt) ISBN 3-353-00477-7 OT: *Macskajáték, Rózsakiállítás*

Minutennovellen. Ausgew. und aus dem Ungar. übers. von Terézia Mora. Mit einem Nachw. von György Konrád. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2002. – 163 S. (Bibliothek Suhrkamp; 1358) ISBN 3-518-223548-5 OT: *Egyperces novellák*

Pap, Károly (1897–1945)

Die achte Station. Roman. Aus dem Ungar. von Dorothea Koriath. Berlin: Union-Verl., 1988. – 163 S. ISBN 3-372-00107-9 OT: *A nyolcadik stáció*

Azarel. Roman. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. München: Luchterhand, 2004. – 303 S. ISBN 3-630-871157-7 OT: *Azarel*

class. München: btb, 2006. – 303 S. (btb; 73418) ISBN 3-442-73418-5

Parti Nagy, Lajos (1953)

Europink. Gedichte. Dt. Übers.: Edit Baranyai, Csaba Báthori, Wilhelm Droste, István Orbán. Pécs: Jelenkor; Budapest: Lettre, 1999. – 85 S. ISBN 963-676-206-6

Meines Helden Platz. Aus dem Ungar. von Terézia Mora. München: Luchterhand LiteraturVerl., 2005. – 300 S. ISBN 3-630-87158-5 OT: *Hősöm tere*

class. München: btb, 2007. – 304 S. (btb; 73568) ISBN 3-442-73568-8

Péterfy, Gergely (1966)

Baggersee. Roman. Aus dem Ungar. von Agnes Relle. Wien: Zsolnay, 2008. – 142 S. ISBN 978-3-552-05430-1 OT: *Bányató*

Petőfi, Sándor (1823–1849)

Der deutsche Petőfi. 61 Gedichte. Hrsg. von János Gulya. Stuttgart: Verl. der Dt.-Ungar. Ges. in der BRD, 1999. – 147 S. ISBN 3-9806483-1-1

Gedichte. Hrsg. von Jörg Buschmann. Nachdichtungen von Endre Gáspár u.a. Budapest: Corvina, 1995. – 110 S. ISBN 963-13-4478-9

Held János. Eine deutsche Nachdichtung des ungarischen epischen Gedichtes János vitéz. [Aus dem Ungar. übertr. von Martin Remané]. Zweisprachige Ausg. Budapest: Corvina, 2001. – 153 S. ISBN 963-13-4993-4

Nemzeti dal. National-Lied. Vorgetragen am 15. März 1848. Übers. aus dem Ungar. von Zsuzsanna Gahse und Martin Remané. Mit einem Essay von Zsuzsanna Gahse. Hamburg: Europ. Verl.-Anst., 1993. – 62 S. (Eva Reden; 7) ISBN 3-434-50107-X

Petri, György (1943–2000)

Schöner und unerbittlicher Mummenschanz. Gedichte. Ungar./Dt. Hrsg. und nachgedichtet von Hans-Henning Paetzke. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1989. – 143 S. (Ed. Suhrkamp; 1528) ISBN 3-518-11528-6

Vorbei das Abwägen, vorbei die Abstufungen. Gedichte. Ungar./Dt. Hrsg. und nachgedichtet von Hans-Henning Paetzke. Zürich: Ammann, 1995. – 224 S. ISBN 3-250-10271-7

Pilinszky, János (1921–1981)

Lautlos gegen die Vernichtung. Gedichte. Ungar./Dt. Hrsg. und ins Dt. übertr. von Hans-Henning Paetzke. Zürich: Ammann, 1989. – 118 S. ISBN 3-250-10062-5

Wüstenei der Liebe. The desert of love. Budapest: Kossuth, 1992. – 117 S. (Holibri) ISBN 963-09-3581-3

Polgár, Lea (1974)

Die zwei Welten der Rahel Bratmann. Roman. Aus dem Ungar. übers. von Susanne Simor. München: C. H. Beck, 2006. – 289 S. ISBN 3-406-55069-X OT: *Álmatlanság*

Radnóti, Miklós (1909–1944)

Kein Blick zurück, kein Zauber. Gedichte und Chronik. Sem emlék, sem varázslat. Versek és krónika. Hrsg. von György Dalos. [Übers. der Gedichte: Markus Bieler. Übertr. der Chronik: Ulrich Schuster, Gabriella Tutunzisz]. Köln: Kirsten Gutke, 1999. – XVI, 143 S. ISBN 3-928872-32-X

Monat der Zwillinge. Prosa, Gedichte, Fotos, Dokumente. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki, Uwe Kolbe und Franz Fühmann. Interlinearübers. Paul Kárpáti. Hrsg. von Siegfried Heinrichs. Berlin: Oberbaum, 1993. – 142 S. ISBN 3-928254-03-0

Offenen Haars fliegt der Frühling. Tagebücher, Gedichte, Fotos, Dokumente. Aus dem Ungar. vom Hans Skirecki (Tagebücher) und Franz Fühmann (Gedichte). Hrsg. von Siegfried Heinrichs. Berlin: Oberbaum, 1993. – 158 S. ISBN 3-928254-20-0

Rakovszky, Zsuzsa (1950)

Familienroman. Gedichte. Aus dem Ungar. und mit einem Nachw. von Zsuzsanna Gahse. Wien: Ed. Korrespondenzen, 2002. – 97 S. ISBN 3-902113-12-X

Im Schatten der Schlange. Roman. Aus dem Ungar. von Ernő Zeltner. München: Goldmann, 2005. – 575 S. (btb; 73196) ISBN 3-442-73196-8 OT: *A kígyó árnyéka*

Rapai, Ágnes (1952)

Budapest, ich kann nicht deine Hure sein. Gedichte. Aus dem Ungar. von András Sándor. Zelg: Orte, 1999. – 54 S. (Fund-orte; 13) ISBN 3-85830-098-5

Spaziergang mit Hölderlin. Gedichte. Aus dem Ungar. von András Sándor. Zelg: Orte, 1995. – 49 S. (fund-orte; 1) ISBN 3-85830-078-0

Reiter, Róbert (1899–1989)

Abends ankern die Augen. Dichtungen. Aus dem Ungar. vom Autor und von Erika Scharf. Nachw. von Max Blaulich. Klagenfurt; Salzburg: Wieser, 1989. – 88 S. ISBN 3-85129-016-X

Röhrig, Géza (1967)

Aschenbuch. [Sämtliche Gedichte wurden von Zsuzsa Erős und Andreas Koziol aus dem Ungar. übertr.]. Berlin: Ed. Fiebig, 1999. – 55 S. (Künstlerbuch der Ed. Fiebig Berlin; 9) ISBN 3-930516-21-7

Salamon, Paul (1930)

Die Schule der Träume. Roman. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Berlin: Aufbau, 1995. – 601 S. ISBN 3-351-02334-0 OT: *A Sorel-ház*

dass. Berlin: Aufbau-Taschenbuch-Verl., 1999. – 601 S. (Aufbau-Taschenbücher; 1567) ISBN 3-7466-1567-4

Der Wahrsager. Roman. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Berlin: Aufbau, 1999. – 526 S. ISBN 3-351-02868-7 OT: *A sorsolvasó*

Sándor, Iván (1930)

Geliebte Liv. Roman. Aus dem Ungar. von Tímea Tankó. München: Dt. Taschenbuch Verl., 2006. – 357 S. (dtv; 24558; Premium) ISBN 3-423-24558-1 OT: *Drága Liv*

Sánta, Ferenc (1927)

Das fünfte Siegel. Roman. Aus dem Ungar. übertr. und mit einem Nachw. vers. von Almos Csongár. Husum (ehem. Berlin): Verl. der Nation, 1985. – 254 S. ISBN 3-373-00271-0 OT: *Az ötödik pecsét*

Schein, Gábor (1969)

Lazarus! [Aus dem Ungar. von Wilhelm Droste]. Stuttgart: Merz und Akademie Schloß Solitude, 2004. – 131 S. (Reihe Literatur) ISBN 3-929085-95-X OT: *Lázár!*

Schima, Melinda (1965)

Atmen. Philosophische Gedichte. Dt./Ungar. Wien: Ed. Doppelpunkt – Verl. der Autoren, 2001. – 110 S. ISBN 3-85273-110-0 OT: *Lélegzet*

Selyem, Zsuzsa (1967)

9 Kilo. Geschichte zu Psalm 119. Aus dem Ungar. von Agnes Relle in Zsarb. mit Werner D. Stichnoth. Stuttgart: Merz und Solitude, 2006. – 186 S. (Reihe Literatur) ISBN 978-3-937158-21-1 *Kilenc kiló*

Sinkó, Ervin (1898–1967)

Roman eines Romans. Moskauer Tagebuch 1935–1937. Mit einem Nachw. von Alfred Kantorowicz. [Übers. aus dem Serbokroat. von Edmund Trugly jun.]. Berlin: Das Arsenal, 1990. – 487 S. ISBN 3-921810-88-4 OT: *Roman jednog romana / Egy regény regénye*

Somlyó, György (1920–2006)

Die Rampe. Roman. Aus dem Ungar. von Peter Scharfe. Berlin: Volk und Welt, 1988. – 251 S. ISBN 3-353-00163-8 OT: *Rámpa*

Spiró, György (1946)

Hühnerköpfe. Tragödie. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Berlin: Henschelverl. Kunst u. Gesellschaft, [1988]. – 90 S. OT: *Csirkefej*

Sütő, András (1927)

Stern auf dem Scheiterhaufen. Drama in drei Akten. Aus dem Ungar. von Martha Szépfalusi-Wanner. Vorw. von Paul Kruntorad. Budapest: Acad. Littera Nova, [1999]. – 134 S. ISBN 963-9212-08-3 OT: *Csillag a máglyán*

Szabó, Magda (1917–2007)

1. Moses 22. Roman. [Aus dem Ungar. übertr. von Henriette Schade u. Géza Engl]. [Frankfurt a. M.]: Suhrkamp, 1988. – 215 S. (Suhrkamp-Taschenbuch; 1552) ISBN 3-518-38052-4 OT: *Mózes egy, huszonkettő*

Hinter der Tür. Roman. Aus dem Ungar. von Hans-Henning Paetzke. Frankfurt a. M.; Leipzig: Insel, 1992. – 302 S. ISBN 3-458-16335-2 OT: *Az ajtó*

 dass. Mit einem Nachw. von Eva Haldimann. Frankfurt am Main; Leipzig: Suhrkamp, 1999. – 310 S. (Suhrkamp Taschenbuch; 3059) ISBN 3-518-39559-9

Katharinenstraße. Roman. Aus dem Ungar. von Vera Thies. Berlin: Volk und Welt, 1989. – 216 S. ISBN 3-353-00529-3 OT: *Katalin utca*

Die Tür. Aus dem Ungar. von Vera Thies. Berlin: Volk und Welt, 1990. – 277 S. ISBN 3-353-00638-9 OT: *Az ajtó*

Szabó, Anna T. (1972)

Hedwig Brunner – Anna T. Szabó. Gedichte zweisprachig / Verse két nyelven. Budapest; Wien: Kortina, 2008. – 160 S. (Dichterpaare – Költőpárok; 3) ISBN 978-3-9502315-2-6

Szalay, Károly (1929)

Der Statthalter des Satans. [Übers. von Albert Koncsek]. Budapest: Mundus Press, 1999. – 290 S. (Mundus-Bibliothek der ungarischen Literatur) ISBN 963-8033-59-2 OT: *A sátán helytartója*

Szántó, T. Gábor (1966)

In Schuld verstrickt. Tagebuch eines ungarischen Rabbiners. Aus dem Ungar. von Wilhelm Droste. Mit einem Nachw. von Michael Wolffsohn. Berlin: Ed. q, 1999. – 204 S. ISBN 3-86124-512-4 OT: *Moszér*

Szarka, Tamás (1964)

Anonymus unterwegs. Anonymus utazik. Eine lyrische Chronik der Gegenwart. Aus dem Ungar. übertr., ausgew. und hrsg. von Karin Kaspers-Elekes. Reken: ars et littera Kunst- und LiteraturVerl., 2005. – 117 S. + 1 CD. ISBN 3-9809744-3-X

Szávai, Géza (1950)

Spaziergang mit Frauen und Böcken. Roman. Aus dem Ungar. von Klara Ambrus, Carmen Puchianu. Nachw.: Richard Wagner. Budapest: Pont Publ., 1999. – 402 S. ISBN 963-8336-83-8 OT: *Séta gramofonzenére*

Székely, János (1901–1958)

Der arme Svoboda. Roman. Aus dem Engl. von Leon Scholsky. München: SchirmerGraf, 2006. – 168 S. ISBN 3-86555-027-4 OT: *You can't do that to Svoboda*

dass. München: btb, 2008. – 168 S. (btb; 73700) ISBN 978-3-442-73700-0

Verlockung. Roman. Aus dem Ungar. von Ita Szent-Iványi. München: SchirmerGraf, 2005. – 816 S. ISBN 3-86555-015-0 OT: *Kísértés*

dass. München: btb, 2007. – 811 S. (btb; 73510) ISBN 3-442-73510-6

Székely, Magda (1936–2007)

Christina Koschel – Székely Magda. Zweisprachige Gedichte/Versek két nyelven. Aus dem Ungar. übers. von György Buda; aus dem Dt. übers. von Zoltán Halasi. Budapest; Wien: Kortina, 2007. – 160 S. (Dichterpaare – Költőpárok; 2) ISBN 978-3-9502315-1-9

Szerb, Antal (1901–1945)

Das Halsband der Königin. Übers. von Alexander Lenard. Überarb. von Ernő und Renate Zeltner. München: Dt. Taschenbuch Verl., 2005. – 288 S. (dtv Belletristik; 13365) ISBN 3-423-13365-1 OT: *A királyné nyakláncá*

In der Bibliothek. Erzählungen. Ausgew. von György Poszler. Aus dem Ungar. von Timea Tankó. München: Dt. Taschenbuch Verl., 2006. – 275 S. (dtv; 24562: Premium) ISBN 3-423-24562-X

Oliver VII. Aus dem Ungar. von Ita Szent-Iványi. Ungekürzte, überarb. Neuausg. München: Dt. Taschenbuch Verl., 2006. – 173 S. (dtv; 13474) ISBN 978-3-423-13474-3 OT: *VII. Olivér*

Die Pendragon-Legende. Roman. Übers. von Susanna Großmann-Vendrey. Mit einem Nachw. von György Poszler. München: Dt. Taschenbuch Verl., 2004. – 311 S. (dtv premium; 24425) ISBN 3-423-24425-9 OT: *A Pendragon-legenda*

dass. [Tonträger]. Gekürzte Lesung. Gelesen von Heikko Deutschmann. Hamburg: Hörbuch Hamburg, 2005. – 5 CDs. ISBN 3-89903-169-5

Reise im Mondlicht. Roman. Aus dem Ungar. von Christina Viragh. Mit einem Nachw. von Péter Esterházy. München: Dt. Taschenbuch Verl., 2003. – 258 S. (dtv premium; 24370) ISBN 3-423-24370-8 OT: *Utas és holdvilág*

dass. [Tonträger]. Gekürzte Lesung. Gelesen von Heikko Deutschmann. Hamburg: Hörbuch Hamburg, 2004. – 5 CDs. ISBN 3-89903-160-1

dass. [Tonträger]. Hörspiel. Sprecher: Ulrich Noethen, Sebastian Rudolph, Irina Wanka. München: DHV – Der HörVerl., 2005. – 2 CDs. ISBN 3-89940-496-3

dass. Gekürzte Lesung von Heikko Deutschmann. Aus dem Ungar. übers. von Christina Viragh. Hamburg: Hörbuch Hamburg, 2006. – 5 CDs. ISBN 3-89903-732-4

dass. München: Dt. Taschenbuch Verl., 2007. – 258 S. (dtv; 13620) ISBN 978-3-423-13620-4

Szijj, Ferenc (1958)

Das Geheimnis des langsamen Lebens. Aus dem Ungar. von Andrea Seidler. Graz; Wien: Droschl, 1992. – 77 S. ISBN 3-85420-314-4 OT: *A lassú élet titka*

Sturzlicht. Zwei Bücher zu langen Unfällen. Aus dem Ungar. von Andrea Seidler und György Buda. Graz: Droschl, 2005. – 80 S. ISBN 3-85420-677-1

Der Tag des Rennens. Aus dem Ungar. von Andrea Seidler. Graz; Wien: Droschl, 1993. – 122 S. ISBN 3-85420-349-7 OT: *A futás napja*

Szőcs, Géza (1953)

Licht, wie ihr es versteht. Gedichte. Hrsg. und aus dem Ungar. übertr. von Hans-Henning Paetzke. Frankfurt a. M.: Frankfurter Verl.-Anst., 1999. – 117 S. ISBN 3-627-00018-8

Tandori, Dezső (1938)

Langer Sarg in aller Kürze. Evidenzgeschichten. Aus dem Ungar. von Hans-Henning Paetzke. Zürich: Ammann, 1997. – 269 S. (Meridiane; 5) ISBN 3-250-60005-9 OT: *Az evidenciatorténetek*

Stafette. Prosa und Dichtungen. Hrsg. und mit einem Nachw. vers. von Julianna Deréky. Aus dem Ungar. von Christine Rácz. Klagenfurt; Salzburg: Wieser, 1994. – 149 S. ISBN 3-85129-127-1

Startlampe ohne Bahn. Aus dem Ungar. von Christine Rácz, mit einem Nachw. von Julianna Deréky. Graz; Wien: Droschl, 1994. – 114 S. (Essays; 21) ISBN 3-85420-352-7

Tar, Sándor (1941)

Ein Bier für mein Pferd. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Berlin: Volk und Welt, 1999. – 228 S. ISBN 3-353-01146-3 OT: *A mi utcánk*

Die graue Taube. Roman über das Verbrechen. Aus dem Ungar. von Krisztina Koenen. Frankfurt a. M.: Eichborn, 1999. – 304 S. ISBN 3-8218-0467-X OT: *Szürke galamb*

Tatár, Sándor (1962)

Endlichkeit mit bittrem Trost. A végesség kesernyés vigasza. Ungar./Dt. Nachw. von György Dalos. Hrsg. von Alfred Paul Kleinert. In Übertragungen und Nachdichtungen von Annemarie Bostroem, Günther Deicke, Heinz Kahlau, Orsolya Kalász, Paul Kárpáti, Paul A. Kleinert, Karl Messer, Richard Pietrass, Christian Polzin, Monika Rinck, Irene Rübberdt und Péter Zalán. Leipzig: Engelsdorfer Verl., 2006. – 96 S. (Pernobilis Ed.) ISBN 3-939404-50-0

Térey, János (1970)

KaltWasserKult. Aus dem Ungar. von Orsolya Kalász, Gerhard Falkner und Monika Rinck. Stuttgart: Akademie Schloss Solitude, 2007. – 148 S. (Reihe Literatur) ISBN 3-937158-28-6

Tolnai, Ottó (1940)

Ich kritzelte das Akazienwäldchen in mein Heft. Vier Erzählungen. Aus dem Ungar. von György Buda und Géza Deréky. Wien; Lana: Ed. per procura, 2002. – 167 S. (abrasch; 3) ISBN 3-901118-49-7

Eine Postkarte an Don Dukay. Neun Geschichten aus der Provinz. Aus dem Ungar. von György Buda. Berlin: DAAD Berliner Künstlerprogramm, 2005. – 110 S. (Spurensicherung; 15) ISBN 3-89357-112-4

Tótfalusi, István (1936)

Opernmärchen. Übers. von Andreas Neutsch. Ill. von Angelika Gausmann. Borchten: Ch. Möllmann, 2001. – 428 S. ISBN 3-931156-69-9 OT: *Operamesék*

Tóth, Krisztina (1967)

Keilzeit. Skulpturen Eckard Robert Schwandt. Gedichte Krisztina Tóth. [Buch zur Ausstellung, Dezember 1993 bis Januar 1994]. [Übers.: Hans-Henning Paetzke]. Schöneck: Kunsthaus, 1994. – [23] S.

Ungvári, Tamás (1930)

Das Geständnis. Roman. Autoris. Übers. aus dem Ungar. von Erika Bollweg. Nördlingen: Greno-Verl., 1989. – 264 S. ISBN 3-89190-451-7 OT: *A torinói szemfedő*

Vajk, Ludwig Lajos (1920)

Schritte in der Ewigkeit. Ein Prosagedicht. [Übers.: Agnes und Wolfgang Kempe]. Frankfurt a. M.: R. G. Fischer, 2000. – 91 S. (Ed. Fischer) ISBN 3-89501-983-6 OT: *Mese a szeretetről*

Vámos, Miklós (1950)

Buch der Väter. Roman. Aus dem Ungar. übers., mit Anm. und einem Nachw. vers. von Ernő Zeltner. München: btb, 2004. – 511 S. ISBN 3-442-75118-7 OT: *Apák könyve*

dass. München: btb, 2006. – 511 S. (btb; 73490) ISBN 3-442-73490-8

Vom Lieben und Hassen. Roman. Aus dem Ungar. von Ernő Zeltner. München: btb, 2006. – 316 S. ISBN 3-442-75156-X OT: *Anyá csak egy van*

Várkonyi, Zsuzsa F. (1948)

Für wen du lebst. Ein Mädchenroman aus Männerzeiten. Aus dem Ungar. übers. von Elisabeth Brunner-Sobanski, Konstanz: Hartung-Gorre, 2005. – 224 S. ISBN 3-89649968-8 OT: *Férfidők lányregénye*

Vathy, Zsuzsa (1940)

Wir blicken auf das Schöne. Drei Novellen. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Berlin: Argon, 1999. – 257 S. ISBN 3-87024-458-5 OT: *Itt a szépséget nézzük*

Végel, László (1941)

Exterritorium. Szenen vom Ende des Jahrtausends. Aus dem Ungar. von Akos Doma. Berlin: Matthes und Seitz, 2007. – 192 S. (DAAD Spurensicherung; 20) ISBN 978-3-88221-111-5 OT: *Exterritórium*

Vörös, István (1964)

Die leere Grapefruit. Gedichte. Aus dem Ungar. von Zsuzsanna Gahse. Wien: Ed. Korrespondenzen, 2004. – 96 S. ISBN 3-902113-34-0

Vörösmarty, Mihály (1800–1855)

Die Mondscheinnacht. A holdvilágos éj. Dt. von Paul Kárpáti. Budapest: Argumentum, 2002. – 163 S. (Medaillon; 2) ISBN 963-463-117-4

Weöres, Sándor (1913–1989)

Der von Ungern. Gedichte und Zeichnungen. Ausgew. und aus dem Ungar. übers. von Barbara Frischmuth und Robert Stauffer. Nachw. von Robert Stauffer. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1991. – 138 S. (Bibliothek Suhrkamp; 1063) ISBN 3-518-22063-2

Wirth, Imre (1964)

Geschichten aus dem Eskimokrieg. Roman. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Berlin: Volk und Welt, 1996. – 196 S. ISBN 3-353-01061-0 OT: *Történetek az eszkimóháborúból*

dass. München: Goldmann, 1998. – 151 S. (btb; 72218) ISBN 3-442-72218-7

Zalán, Tibor (1954)

és néhány akvarell. und einige aquarelle. Verse / Gedichte. Ins Dt. von Julia Schiff. Weissach im Tal: Alkyon-Verl., 1999. – 97 S. ISBN 3-933292-23-9

Závada, Pál (1954)

Das Kissen der Jadwiga. Roman. Aus dem Ungar. von Ernő Zeltner. München: Luchterhand LiteraturVerl., 2006. – 457 S. ISBN 3-630-87226-3 OT: *Jadwiga párnája*

Zilahy, Lajos (1891–1974)

Was mein Herz begehrt. Roman. Aus dem Ungar. von Eta Neumann-Veith und Andrea Seidler. München: Diana, 2005. – 544 S. ISBN 3-453-26519-X OT: *Két fogoly*
dass. München: Diana, 2006. – 542 S. ISBN 3-453-35134-7

Zilahy, Péter (1970)

Drei. Aus dem Ungar. übers. von Terézia Mora und Agnes Relle. Hrsg. von Jean-Baptiste Joly. Stuttgart: Akademie Schloß Solitude, 2003. – 151 S. (Ed. Solitude) ISBN 3-929085-83-6 OT: *Három*

Die letzte Fenstergiraffe. Ein Revolutions-Alphabet. Aus dem Ungar. von Terézia Mora. Mit einem Vorw. von Ingo Schulze. Frankfurt a. M.: Eichborn, 2004. – 180 S. ISBN 3-8218-0755-5 OT: *Az utolsó Ablak-Zsiráf*

Zsolt, Béla (1895–1949)

Neun Koffer. Roman. Aus dem Ungar. von Angelika Máté. Mit einem Nachw. von Ferenc Kőszeg. Frankfurt a. M.: Neue Kritik, 1999. – 392 S. ISBN 3-8015-0335-6 OT: *Kilenc koffer*
dass. [Ungekürzte Ausg.]. München: Dt. Taschenbuch Verl., 2002. – 392 S. (dtv; 13013) ISBN 3-423-13013-X

Eine seltsame Ehe. Roman. Aus dem Ungar. von Angelika Máté. Frankfurt a. M.: Neue Kritik, 2001. – 364 S. ISBN 3-8015-0355-0 OT: *A dunaparti nő*

Anthologien

Aescht, Georg (Hg.)

Siebenbürgen. Klagenfurt: Wieser, 1999. – 248 S. (Europa erlesen) ISBN 3-85129-262-6
Endre Ady, Andor Bajor, Zsófia Balla, Ádám Bodor, István Eörsi, Sándor Kányádi, László Király, Aladár Lászlóffy, Lajos Létay, József Méliusz

Bart, István (Hg.)

Liebe. Ungarische Kurzprosa aus dem 20. Jahrhundert. Aus dem Ungar. übers. von Jörg Buschmann u.a. Budapest: Corvina, 1996. – 413 S. ISBN 963-13-3731-6
Ádám Bodor, Sándor Bródy, Géza Csáth, Tibor Déry, Péter Esterházy, Erzsébet Galgóczi, Andor Endre Gelléri, Lajos Grendel, Sándor Hunyady, Endre Illés, Frigyes Karinthy, Mihály Kornis, Dezső Kosztolányi, Iván Mátyás, Miklós Mészöly, Kálmán Mikszáth, Ferenc Molnár, Zsigmond Móricz, Péter Nádas, László Németh, Géza Ottlik, István Örkény, Imre Sarkadi, Magda Szabó, Miklós Szentkuthy, Ernő Szép, Aron Tamási, J. Jenő Tersánszky, Péter Veres

Blaschtk, Éva (Hg.)

Durst. Eine zweisprachige Anthologie ungarischer Liebesgedichte. Budapest: Corvina, 2002. – 213 S. ISBN 963-13-5202-1

Endre Ady, Mihály Babits, Bálint Balassi, Zsófia Balla, Dániel Berzsenyi, Mihály Csokonai Vitéz, Sándor Csoóri, Jenő Dsida, Anna Hajnal, Jenő Heltai, Gyula Illyés, Flóra Imre, Attila József, Ferenc Juhász, Gyula Juhász, Margit Kaffka, Sándor Kányádi, Lajos Kassák, Ferenc Kazinczy, Sándor Kisfaludy, Ferenc Kölcsey, Dezső Kosztolányi, László Lator, László Nagy, Ágnes Nemes Nagy, Ottó Orbán, Sándor Petőfi, György Petri, János Pilinszky, Miklós Radnóti, Sándor Rákos, Zsuzsa Rakovszky, György Somlyó, Lőrinc Szabó, Árpád Tóth, János Vajda, Mihály Vörösmarty, Sándor Weöres, Zoltán Zelk

Buda, György (Hg.)

Thema Ungarn. Podium Doppelheft 135 / 136. Wien: Mai 2005. ISBN 3-902054-35-2
Csaba Báthori, György Berkovits, László Darvasi, Lajos Grendel, Mila Haugová, Zoltán Hiznyai, Imre

Kertész, László Krasznahorkai, Endre Kukorelly, Zsolt Láng, Sándor Márai, Károly Méhes, Lajos Parti Nagy, Zsuzsa Rakovszky, Ferenc Szijj, Sándor Tatár, György Timár, Ottó Tolnai, Mátyás Varga, Pál Závada

Csordás, Gábor (Hg.)

Literarische Grenzgänge. Határ-járás. Literaturaustausch Hamburg-Budapest, Budapest-Hamburg. Vorw. von Christina Weiss. Hamburg: ROSPO Verl. für Lyrik und Kunst; Pécs: Jelenkor, 1996. – 195 S. ISBN 3-930325-12-8

László Darvasi, Endre Kukorelly, László Márton/Mirko Bonnè, Joachim Helfer, Barbara Strohschein

Dalos, György (Hg.)

Königreich am Rande... Erzählungen aus Ungarn. München: Wilhelm Heyne, 1999. – 237 S. (Heyne Allgemeine Reihe; 01/10936) ISBN 3-453-15406-1

Iván Andrassew, Lajos Baráth, András Bistey, Sándor Bródy, Vilmos Csaplár, Mária Ember, István Eörsi, Dóra Esze, Klára Fehér, Zsuzsa Forgács, Gábor Görgey, Adél Kálnay, Dezső Kosztolányi, István Örkény, Zsuzsa Szemes, Erika Szepes, Ferenc Temesi, András Tórisz, Miklós Vámos

Dalos, György (Hg.)

Ungarn von Montag bis Freitag. Geschichten. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1999. – 135 S. (Suhrkamp-Taschenbuch; 3060) ISBN 3-518-39560-2

Károly D. Balla, Péter Esterházy, Pál Ficsku, Lajos Grendel, János Hády, Éva Janikowszky, Ervin Lázár, Péter Lengyel, Károly Méhes, Jakab Orsós, Lajos Parti Nagy, Gergely Péterffy, Viktória Radics, György Spiró, Ottó Tolnai

Deréky, Pál (Hg.)

Lesebuch der ungarischen Avantgardeliteratur (1915–1930). A magyar avantgárd irodalom (1915–1930) olvasókönyve. Wien; Köln; Weimar: Böhlau; Budapest: Argumentum, 1996. – 612 S. ISBN 3-205-98603-2

Sándor Barta, János Bartalis, Tibor Déry, Mátyás György, Gyula Illyés, Attila József, Lajos Kassák, Aladár Komját, Károly Kristóf, János Mácza, Sándor Márai, Ödön Mihályi, László Moholy-Nagy, József Nádass, Andor Németh, Ödön Palasovszky, Miklós Radnóti, Tivadar Raith, Róbert Reiter, Ervin Sinkó, Lőrinc Szabó, Károly Tamkó Sirtó, Erzsí Újvári

Dózsai, Mónika; Gönczy, Gabriella; Hartl, Nina (Hrsg.)

„Berlin, meine Liebe. Schließen Sie bitte die Augen.“ Ungarische Autoren schreiben über Berlin. Mit einem Nachw. von Ilma Rakusa. Berlin: Matthes und Seitz, 2006. – 252 S. ISBN 978-3-88221-109-2

György Dalos, László Darvasi, Péter Esterházy, István Eörsi, László F. Földényi, László Garaczi, Imre Kertész, György Konrád, Endre Kukorelly, Zsolt Láng, László Márton, Péter Nádass, Imre Oravecz, Lajos Parti Nagy, György Petri, Ferenc Szijj, Ottó Tolnai, László Végel

Droschl, Max; Szajbély, Mihály (Hrsg.)

Beim Griff in das Spinnennetz. Orte der Literatur: Budapest. Ha belemarkolunk a pókhálóba. 1993. Dt./Ungar. Graz; Wien: Droschl, 1993. – 233 S. ISBN 3-85420-338-1

Attila Balázs, István Csubai, László Garaczi, István Kemény, Gábor Németh, Bálint Solymosi, Ferenc Szijj/Gisela Bartens, Helga Glantschnig, Anselm Glück, Georg Pichler, Ferdinand Schmatz, Werner Schwab

Droste, Wilhelm; Scherrer, Susanne; Schwamm, Kristin (Hrsg.)

Budapest. Ein literarisches Porträt. Hrsg. von Wilhelm Droste, Susanne Scherrer und Kristin Schwamm. Frankfurt a. M.; Leipzig: Insel, 1998. – 277 S. (Insel Taschenbuch; 1801) ISBN 3-458-33501-3

Hans Christian Andersen, Ernst Moritz Arndt, Géza Csáth, Heimito von Doderer, Hans Magnus Enzensberger, Péter Esterházy, Franz Fühmann, Andor Endre Gelléri, Pál Granasztói, Jenő Heltai, Arthur Holitscher, Mór Jókai, Attila József, Arthur Koestler, György Konrád, Dezső Kosztolányi, Gyula Krúdy, László Majláth Mikes, Iván Mándy, Klaus Mann, Sándor Márai, Ferenc Molnár, Robert Musil, Péter Nádass, Gábor Németh, István Örkény, Joachim Sartorius, Zoltán Somlyó, Ernő Szép, Antal Szerb, Zoltán Zelk

Echterer, Mercedes (Hg.)

Budapest. Klagenfurt: Wieser, 2001. – 270 S. (Europa erlesen) ISBN 3-85129-350-9

Tibor Déry, István Eörsi, Virág Erdős, Attila József, Imre Kertész, Mihály Kornis, Dezső Kosztolányi, Gyula Krúdy, Paul Lendvai, Zsigmond Móricz, István Örkény, Sándor Petőfi, Miklós Radnóti, Róbert Reiter, György Sebestyén, Emil Szittyá, Dezső Tandori

Falkner, Gerhard; Kalász, Orsolya (Hrsg.)

Budapester Szenen. Junge ungarische Lyrik. Köln: Dumont, 1999. – 220 S. ISBN 3-7701-4971-8

Balázs Czifrik, Virág Erdős; Vena Filó, Zsolt Fogarasi, Ferenc Gál, András Gerevich, Krisztián Grecsó, János Háty, Iván Hollósvölgyi, András Imreh, Orsolya Kalász, Orsolya Karafiáth, István Kemény, Levente Király, Gábor Kulicz, Árpád Kun, Imre Kurdi, János Lackfi, Péter Oravec, Imre Payer, Krisztián Peer, Zoltán Poós, Gábor Schein, Balázs Simon, Anna T. Szabó, János Szentmártoni, János Térey, Krisztina Tóth, Dániel Varró, István Vörös

Fühmann, Franz

Gedichte und Nachdichtungen. In: Autorisierte Werkausgabe. 8 Bde. Rostock: Hinstorff, 1993. – Zus. 3570 S. ISBN 3-356-00522-7

Milán Füst, Gábor Hajnal, Attila József, Márton Kalász, Ágnes Nemes Nagy, Sándor Petőfi, Miklós Radnóti, Mihály Vörösmarty

Gehrich, Peter; Helbig, Axel (Hrsg.)

Das Land Ulro nach der Schließung der Zimtläden. Stimmen aus Deutschland, Polen, Tschechien und Ungarn. [Übertr. aus dem Ungar. von Csaba Báthori]. Dresden: Sandstein, 2000. – 120 S. (Sonderveröffentlichung von Ostragehege – Zeitschrift für Literatur und Kunst) ISBN 3-930382-48-2

Zsófia Balla, Csaba Báthori, Endre Kukorelly, László Lator, Lajos Parti Nagy, György Petri, Zsuzsa Takács, Dezső Tandori

Haber, Peter (Hg.)

Jüdisches Städtebild Budapest. Mit Fotografien von Alexander Bittmann. Frankfurt a. M.: Jüdischer Verl., 1999. – 282 S. ISBN 3-63354159-4

Sándor Bacskai/Benjamin Abelesz, Tibor Barrabás, István Gábor Benedek, Iván T. Berend, Moses Bisseliches, György Dalos, Magda Denes, Ferenc Erős, Ignác Goldziher, Ágnes Heller, Tamás Kóbor, János Kőbányai, György Konrád, Mihály Kornis, Erzsébet K. Palotai, Raphael Patai, Giorgio und Nicola Pressburger, Miklós Radnóti, Ignác Rózsa, Lajos Szabolcsi, Miksa Szabolcsi, Gábor T. Szántó, Rudolf Szentesi, Ernő Szép, Dezső Szomory, Armin Vámbéry

Hahn, Jaroslava; Hahn, Ralf (Hrsg.)

Transkarpatien. Klagenfurt: Wieser, 2004. – 250 S. (Europa erlesen) ISBN 3-85129-427-0

Béla Illés, Ferenc Kőlcsey, Gyula Krúdy, Zsigmond Móricz, Sándor Petőfi

Hellwig-Schmid, Regina (Hg.)

DonauWelten. Ein Flußbuch. Ein Projekt des Kunstknoten e.V. der Ed. lichtung. Viechtach: Lichtung, 2000. – 312 S. ISBN 3-929517-37-X

Antal András Deák, Zsófia Balla, Péter Esterházy, László F. Földényi, Mihály Kornis

Kárpáti, Paul (Hg.)

Anderntags. Neue ungarische Lyrik. Másnap. Újabb magyar költészet. Anthologie. Ungar./Dt. Köln: Kirsten Gutke; Budapest: Argumentum, 1996. – 351 S. ISBN 3-928872-24-9

István Baka, Zsófia Balla, Károly Bari, Gábor Gyprian Csajka, Béla Cselényi, László Darvasi, Kinga Fabó, László Garaczi, Flóra Imre, Péter Kántor, Zsuzsa Kartal, András Ferenc Kovács, Endre Kukorelly, Imre Kurdi, Béla Markó, János Marno, Gáspár Nagy, Lajos Parti Nagy, György Petri, Éva Petrőczy, Judit Pinczési, Zsuzsa Rakovszky, Eszter Szakács, János Szíveri, Géza Szócs, Zsuzsa Takács, Sándor Tatár, Imre Varga, Tibor Zalán

Kirnbauer, Franz (Hg.)

Literatur überwindet Grenzen.

1. Literaturwettbewerb für junge Autoren zum Thema Verzweiflung: Österreich, Slowenien und Ungarn. Graz: Perplex, 2000. – 122 S.
2. Literaturwettbewerb für junge Autoren zum Thema Grenzen-Los: Literaturwettbewerb für junge Autoren zum Thema Österreich, Deutschland, Slowenien, Tschechien, Ungarn. Graz: Perplex, 2001. – 168 S. ISBN 3-901510-05-2
3. Literaturwettbewerb für junge Autoren zum Thema Ziel-Los: Österreich, Deutschland, Slowenien, Kroatien, Südtirol/Italien, Ungarn, Tschechien, Slowakei, Rumänien. Graz: Perplex. – 2001. – 217 S. ISBN 3-901510-07-9
4. Literaturwettbewerb für junge Autoren zum Thema Lebens(t)raum: Deutschland, Estland, Italien, Jugoslawien, Kroatien, Lettland, Österreich, Polen, Rumänien, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Tschechien, Ungarn. Graz: Perplex, 2003. – 226 S. ISBN 3-901510-0-9
5. Literaturwettbewerb für junge Autoren zum Thema Bereicherung: Bosnien und Herzegowina, Deutschland, Estland, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Österreich, Polen, Rumänien, Russland, Schweden, Serbien und Montenegro, Slowenien, Tschechien, Ungarn, USA. Graz: Perplex, 2004. – 186 S. ISBN 3-901510-13-3

Kosztics-Gyurkó, Andrea (Hg.)

Das Buch der Ränder. Roma-Lyrik. Eine Ausw. Dt.-Romanes. Veränd. Neuaufl. Klagenfurt; Wien; Ljubljana; Sarajevo: Wieser, [2004]. – 165 S. (Wortlandstreicher) ISBN 3-85129-456-4

József Cholai Daróczy, Gyula Horváth, Mónika Kalányos, József Kovács Hontalan, Gusztáv Nagy, József Rigó, Zsolt Szolnoki Csanya, Endre Bihari

Kunze, Christina (Hg.)

Modern magyar novellák. Moderne ungarische Erzählungen. München: Dt. Taschenbuch Verl., 1999. – 191 S. (dtv zweisprachig) ISBN 3-423-09386-2

Tibor Déry, Erzsébet Galgóczi, Frigyes Karinthy, Lajos Kassák, Miklós Mészöly, Lajos Nagy, István Örkény, Imre Sarkadi, Miklós Szentkuthy, Ernő Szép, Áron Tamási, Sándor Tar

Kurucz, Gyula (Hg.)

Blendende Jahre für Hunde. Grußwort von Árpád Göncz, Vaclav Havel. Nachw. von Gyula Kurucz. Berlin: Ed. q, 1993. – 542 S. ISBN 3-86124-174-9

Sándor Csoóri, Lajos Grendel, Tadeusz Konwicki, Michael Viewegh

Kurucz, Gyula (Hg.)

Nachts im Grase. Erzählungen aus Ungarn. [Aus dem Ungar. von Jörg Buschmann, Dorothea Koriath, Hans Skireckij]. Berlin: Tribüne, 1988. – 256 S. ISBN 3-7303-0243-4

Margit Ács, Bulcsu Bertha, Gábor Czákó, Péter Dobai, Péter Hajnóczy, Lajos Körmendi, László Krasznahorkai, Gyula Kurucz, Miklós Munkácsi, Péter Nádas, Mihály Sarusi, András Simonffy, Attila Vári, Zsuzsa Vathy

Laschen, Gregor; Gahse, Zsuzsanna (Hrsg.)

Inzwischen fallen die Reiche. Poesie aus Ungarn. Bremerhaven: WirtschaftsVerl. N.W., 1990. – 169 S. (Poesie der Nachbarn; ed. Die Horen; 9) ISBN 3-89429-036-6

László Garaczi, Márton Kalász, Amy Károlyi, Imre Oravecz, György Petri, Dezső Tandori, Ottó Tolnai

Oplatka, Andreas (Hg.)

Ungarische Erzähler. Nachw. und aus dem Ungar. von Andreas Oplatka. Zürich: Manesse, ²1994. – 455 S. (Manesse-Bibliothek der Weltliteratur) ISBN 3-7175-1486-5; dass.: In Ldr. geb. ISBN 3-7175-1487-3

Lajos Baráth, Alajos Degré, Tibor Déry, Géza Gárdonyi, Mór Jókai, Attila József, József Kiss, Dezső Kosztolányi, Kálmán Mikszáth, Ferenc Móra, Zsigmond Móricz, Antal Szerb, Zoltán Thurgy, István Tömörkény, Károly Vadnay

Paetzke, Hans-Henning (Hg.)

Rausch der Schwachheit. Anthologie. Budapest: Palatinus, 1999. – 364 S. ISBN 963-9259-03-9
Péter Esterházy, László F. Földényi, György Konrád, Péter Lengyel, László Márton, Miklós Mészöly, Imre Oravecz, György Petri, Magda Szabó, Géza Szöcs, Dezső Tandori, Pál Závada

Paetzke, Hans-Henning (Hg.)

Ungarisches Lesebuch. Hrsg. von Hans-Henning Paetzke. Mit einem Vorw. von György Dalos.
Frankfurt a. M.; Leipzig: Insel, 1995. – 264 S. ISBN 3-458-16703-X
Zsófia Balla, István Bibó, Tibor Déry, Péter Esterházy, Gyula Illyés, György Konrád, Miklós Mészöly, Péter Nádas, György Petri, János Pilinszky, Béla Szász, Krisztina Tóth, István Vas

Pözl, Birgit (Hg.)

Himmel. Wien: Ed. Korrespondenzen, 2003. – 124 S. ISBN 3-902113-23-5
Zsófia Balla, István Eörsi

Relle, Ágnes (Hg.)

„Bestiarium Hungariae.“ Hier und dort – Ungarische Identitäten. Die Horen. Zeitschrift für Literatur,
Kunst und Kritik. 44. Jg., Bd. 3, 1999, Ausg. 195. – 272 S. ISSN 0018-4942
Attila Bartis, András Cserna-Szabó, László Darvasi, István Eörsi, Péter Esterházy, László F. Földényi, László Garaczi, Lajos Grendel, Zsuzsa Kapecz, Imre Kertész, Mihály Kornis, András Ferenc Kovács, Endre Kukorelly, Zsolt Láng, Miklós Mészöly, Péter Nádas, Lajos Parti Nagy, Zsuzsa Rakovszky, Ádám Tábor, Zsuzsa Takács, Dezső Tandori, Sándor Tar, Ottó Tolnai, Péter Zilabhy

Richter, Barbara (Hg.)

Literatur Total. [Medienkombination]. Autoren lesen in der daad-galerie. Berlin: Dt. Akademischer
Austauschdienst – Berliner Künstlerprogramm, 2002. – 2 CDs mit Booklet. (Spurensicherung; 8)
ISBN 3-89357-102-7
Zsófia Balla, László Darvasi

Rübberdt, Irene; Schlosser, Christine (Hrsg.)

Das Buch der Ränder. Die Unsichtbaren – Ungarische Prosa jenseits der Staatsgrenzen. Klagenfurt;
Wien; Ljubljana; Sarajevo: Wieser, 2[2004]. – 249 S. (Wortlandstreicher) ISBN 3-85129-470-X
Attila Balázs, Károly D. Balla, Éva Berniczky, Ádám Bodor, Antal Fülöp, Sándor Gál, Nándor Gion, Lajos Grendel, Zsolt Láng, István Szilágyi, Ottó Tolnai

Ruoss, Siegfried (Hg.)

Märchen und Sagen entlang der Donau. Tübingen: Silberburg, 2002. – 222 S. ISBN 3-87407-514-1

SakoHoess, Renata; Hackermüller, Rotraut (Hrsg.)

Bratislava. Klagenfurt: Wieser, 2001. – 253 S. (Europa erlesen) ISBN 3-85129-319-3
Lajos Grendel, Gyula Reviczky, György Sebestyén

Seidler, Andrea (Hg.)

Umgebung Ungarn. Ungar./Dt. Hrsg. von Oswald Egger. Lana; Wien: Der Prokurist, 1990. – 111 S.
(Der Prokurist 2) ISBN 3-901118-02-0
László Garaczi, Endre Kukorelly, Gábor Németh, Ferenc Szijj

Seidler, Andrea; Szajbély, Mihály (Hrsg.)

Freiheitsgespräche entlang einer Straße. Orte der Literatur: Szeged. Szabadságbeszélgetések egy út
mentén. Ung./Dt. Beitr. von Michael Donhauser, Evelyn Schlag, Peter Waterhouse, Ferenc Szijj u.a.
Graz; Wien: Droschl, 1991. – 153 S. ISBN 3-85420-205-9
Rita Abody, László Darvasi, Ferenc Szijj/Lucas Cejpek, Michael Donhauser, Walter Grond, Evelyn Schlag, Peter Waterhouse

Éneklő borz / Singender Dachs (Hg.)

Kié Erdély? Wem gehört Siebenbürgen? Cluj-Napoca: Koinónia, 2006. – 135 S. ISBN 978-973-7605-27-6

András Ferenc Kovács, Zsolt Láng, Zsuzsa Selyem, Levente Salat, András Visky

Stahl, Barbara (Hg.)

Erinnern und Vergessen. Ein ungarisch-deutsches Dichtertreffen. Forum für neue Kunst, Literatur und Musik – Herrenhaus 2001. Übers. von Kristin Schwamm. Hannover: Revonnah, 2001. – 79 S. (Herrenhaus; 1) ISBN 9-934818-31-5

László Darvasi, László Krasznahorkai, László Márton

Szakolczay, Lajos (Hg.)

Brillant. Jüngste ungarische Kurzprosa. Ausgew. und hrsg. von Lajos Szakolczay. Budapest: Corvina, 1998. – 246 S. ISBN 963-13-4286-7

Ádám Bodor, László Darvasi, László Fábíán, Mihály Kornis, László Márton, Emese Megyesi, Attila Mózes, Péter Nádas, Sándor Tár, Zoltán Tárnok, Ferenc Temesi, Ottó Tolnai

Szépfalusi-Wanner, Martha (Hg.)

Kämpfe von gestern, Lehren für heute. Ungarische Lyrik und Prosa aus der Wiener Übersetzerwerkstatt von Martha Szépfalusi-Wanner. 1965–1995. Budapest: Héttorony, 1995. – 231 S. ISBN 963-7855-661

Andor Bajor, Károly D. Balla, Sándor Csoóri, Árpád Farkas, Sándor Gál, Gyula Illyés, Sándor Kányádi, László Király, Aladár Lászlóffy, Csaba Lászlóffy, Béla Markó, Lajos Molnos, Géza Páskándi, András Sütő, István Szilágyi, Géza Szócs, Ottó Tolnai, László Tóth, Árpád Tözsér

Thies, Vera (Hg.)

Ungarische Liebesbriefe aus fünf Jahrhunderten. Berlin: Rütten und Loening, 1989. – 250 S. ISBN 3-352-00256-8

Tobler, Barbara (Hg.)

Mattersburg. Literarische Stadtbilder. Weitra: Bibliothek der Provinz, 2002. – 107 S. ISBN 3-85252-509-8

György Dalos, Károly Méhes, Lajos Parti Nagy

Ugrin, Aranka; Vargha, Kálmán (Hrsg.)

Budapester Cocktail. Literatur, Kunst, Humor. 1900–1945. Budapest: Corvina, 1988. – 332 S. ISBN 963-13-2604-7

Endre Ady, Mihály Babits, György Bálint, József Berda, Viktor Cholnoky, Géza Csáth, Tibor Déry, Andor Gábor, Andor Endre Gelléri, Lajos Hatvány, Jenő Heltai, Ferenc Herczeg, Sándor Hunyady, Endre Illés, Attila József, Ernő Kállai, Frigyes Karinthy, Frau Mihály Károlyi, Lajos Kassák, Andor Kellér, Dezső Kosztolányi, Gyula Krúdy, Ferenc Molnár, Zsigmond Móricz, Lajos Nagy, Miklós Radnóti, Bence Szabolcsi, Ernő Szép, Antal Szerb, Dezső Szomory, Gábor Thurzó, Aladár Tóth, Árpád Tóth, István Vas, György Vég, Zoltán Zelk

Weissling, Heinrich (Hg.)

Die letzte Zigarre im „Arabischen Schimmel“. Ungarische Erzählungen. [Aus dem Ungar. übertr. und mit bio-bibliographischen Angaben vers. von Heinrich Weissling]. Leipzig: Dieterich'sche Verlagsbuchhandlung, 1988. – 619 S. (Sammlung Dieterich; 360) ISBN 3-7350-0032-0

Mihály Babits, Sándor Bródy, Tibor Déry, József Eötvös, Géza Gárdonyi, Andor Endre Gelléri, Ferenc Herczeg, Sándor Hunyady, Gyula Illyés, Mór Jókai, Margit Kaffka, Lajos Kassák, Dezső Kosztolányi, Gyula Krúdy, József Lengyel, Kálmán Mikszáth, Ferenc Móra, Zsigmond Móricz, Lajos Nagy, László Németh, István Örkény, Géza Ottlik, Aron Tamási, Józsi Jenő Tersánszky, Gábor Thurzó, Péter Veres

Wernitzer, Julianna (Hg.)

Einlesebuch. Ein Lesebuch zur ungarischen Literatur. Mit einem Vorw. von György Dalos. Budapest: Vorbereitungskomitee Schwerpunktthema Ungarn Frankfurt 1999, 1998. – 337 S.

Pál Ficsku, Gábor Görgey, Kornél Hamvai, Katalin Horányi, Margit Kaffka, Zsuzsa Kapecz, Péter Lengyel, Kató Lomb, János Marno, Katalin Mezey, Aliz Mosonyi, Lajos Parti Nagy, Éva Petrőczy, György Spiró, Miklós Szentkuthy, János Térey, Ottó Tolnai, Miklós Vámos, Györgyi Vándor, Szabolcs Várady

Wernitzer, Julianna (Hg.)

Kettenbrücke. Ungarische Erzählungen der Gegenwart. München: Dt. Taschenbuch Verl., 1999. – 265 S. ISBN 3-423-12690-6

Géza Bereményi, László Darvasi, Virág Erdős, Péter Esterházy, Pál Ficsku, Zsuzsa Forgács, László Garaczi, János Háty, Zsuzsa Kapecz, István Kemény, Zoltán Körösi, Endre Kukorelly, Péter Lengyel, Attila Ménes, Miklós Mészöly, Péter Nádas, Lajos Parti Nagy, Gábor Németh, Szilárd Podmaniczky, Dezső Tandori, Sándor Tar

Wieser, Lojze; Pittler, Andreas P. (Hrsg.)

Weiter Osten. Klagenfurt: Wieser, 2003. – 203 S. (Europa erlesen) ISBN 3-85129-400-9

István Eörsi, Lajos Kassák, Gyula Krúdy, Dezső Tandori

Wieser, Margot (Hg.)

Stiller Aufbruch. Frauen in Ungarn erzählen. Mit einem Vorw. von Mária Ember. Wien: Milena, 2001. – 292 S. (Reihe Dokumentation; 21) ISBN 3-85286-08-5

Märchen

Der himmelhohe Baum. Ungarische Volksmärchen. Literarische Bearb. Elek Benedek und Gyula Illyés. Ill. Gabriella Hajnal. [Aus dem Ungar. übertr. von Gertrud Dubovitz]. [Budapest]: Corvina, 2001. – 64 S. ISBN 963-13-4991-8

Ostjüdische Märchen. Ges., übers. und hrsg. von Claus Stephani. München: Eugen Diederichs, 1998. – 302 S. ISBN 3-424-01397-8

Zigeunermärchen aus Ungarn. Die Volkserzählungen des Lajos Ámi. Hrsg. und übers. von Sándor Erdész und Ruth Futaky. München: Eugen Diederichs, 1996. – 327 S. (Die Märchen der Weltliteratur) ISBN 3-424-01337-4

Literaturzeitschriften

Három Holló. Zeitschrift für ungarische Kultur (ab 2002: Drei Raben. Zeitschrift für ungarische Kultur). ISSN 1586-8583

Heft 1, Dezember 2000: Kaffeehaus als Kultur

Heft 2, September 2001: Frauen erinnern

Heft 3, März 2002: Das ungarische Berlin

Heft 4/5, Februar 2003: Ady

Heft 6, März 2004: Das ungarische Wien

Heft 7, März 2005: Ungarische Inseln

Heft 8/9, Dezember 2005: Attila József

Heft 10, Mai 2006: jung und ungar

- Heft 11, Mai 2007: Jüdische Welten
 Heft 12, Gedächtnisspuren (Sondered., ersch. bei Matthes und Seitz, Berlin)
 Heft 13, Mai 2008: Zwischen Flug und Fall
- Lichtungen. Zeitschrift für Literatur, Kunst und Zeitkritik. Graz. 20. Jg., Nr. 80, 1999. ISSN 0012-4705
 Thema: Literatur aus Pécs (Fünfkirchen)
Mihály Babits, Robert Becker, László Bertók, Győző Csorba, Gábor Csordás, Károly Méhes, Miklós Mészöly, Janus Pannonius, György Pállinkás, Lajos Parti Nagy, Eszter Szakács, Sándor Weöres
- Literatur und Kritik. Salzburg: Otto Müller. Nr. 419/420, November 2007. ISSN 0024-466x
 Thema: Dossier Jelenkor
Zsuzsa Beney, László Bertók, László Darvasi, Péter Esterházy, András Forgács, Endre Kukorelly, Lajos Parti Nagy, Anna T. Szabó, Eszter Szakács, János Térey, Ottó Tolnai, Krisztina Tóth, Tibor Zalán
- Orte. Schweizer Literaturzeitschrift. Zürich. 15. Jg., Nr. 71, Juni 1990. ISBN 3-85830-036-5
 Thema: Ungarische Poeten
Sándor Csoóri, István Eörsi, Kálmán Fehér, Balázs Györe, Tibor Hajas, Ferenc Juhász, Péter Kántor, Zsuzsa Kapecz, Amy Károlyi, Endre Kukorelly, Ottó Orbán, György Petri, János Pilinszky, Ágnes Rapai, András Sándor, Imre Simonyi, Adám Tabor, József Utassy, Imre Varga
- Perspektive. Hefte für zeitgenössische Literatur. Graz; Berlin (u.a.). 34/1997–98. ISSN 1021-9242
 Thema: Ungarn / Magyarorszáq
László Garaczi, István Gramantik, Endre Hárs, Sándor Kovács, Endre Kukorelly, Miklós Mészöly, Gábor Németh, Ferenc Odorics, Lajos Parti Nagy, Szilárd Podmaniczky, Ferenc Szijj, László Szilasi, János Térey / Sylvia Egger, Ralf B. Korte, Helmut Schranz, Robert Steinle
- Sprache im technischen Zeitalter. Köln: SH-Verl. Jg. 45, Nr. 183, September 2007. ISSN 0038-8475
Zsófia Balla, László Garaczi, Endre Kukorelly, László Márton, Terezia Mora, Gábor Németh, Lajos Parti Nagy
- Wespennest. Zeitschrift für brauchbare Texte und Bilder. Wien. ISBN 3-85458-084
 Nr. 84/1991: Literatur in Ungarn
György Dalos, István Eörsi, Zsuzsa Forgács, Miklós Hernádi, Imre Kertész, György Konrád, Endre Kukorelly, György Petri, Zsuzsa Rakovszky, Zsuzsa Szemes
- Nr. 97/1994: Literatur aus Ungarn
István Eörsi, László Garaczi, Márton Kalász, György Konrád, Zsuzsa Rakovszky
- Nr. 116: Ungarn unbegrenzt
Sándor András, Eszter Babarczy, László Bertók, Péter Kántor, Orsolya Karafiáth, Katalin Mezey, Ottó Orbán, András Petöcz, Zsuzsa Rakovszky, Géza Röhrig, Iván Sándor, Sándor Tatár, Ottó Tolnai

Autoren, die in deutscher bzw. in anderen Sprachen schreiben

Báger, Gusztáv (1938)

Heißkaltes Wasser – Die Nacht eines Beamten. Gedichte. Übers. von Imre Máté. Schweinfurt: Wiesenburg, 2001. – 89 S. ISBN 3-932497-65-1

Bánk, Zsuzsa (1965)

Heißester Sommer. Erzählungen. Frankfurt a. M.: Fischer, 2005. – 152 S. ISBN 3-10-005221-8
 dass. [Tonträger]. Karoline Eichhorn liest. Ungekürzte Lesung. Berlin: Argon, 2005. – 4 CDs. ISBN 3-87024-005-9

dass. Frankfurt a. M.: Fischer-Taschenbuch-Verl., 2007. – 152 S. (Fischer; 17072) ISBN 3-596-17072-9

Der Schwimmer. Roman. Frankfurt a. M.: Fischer, 2002. – 284 S. ISBN 3-10-005220-X
dass. Frankfurt a. M.; Wien; Zürich: Büchergilde Gutenberg, 2003. – 284 S. ISBN 3-7632-5363-7
dass. [Tonträger]. Gelesen von der Autorin und Eva Gosciejewicz. [Autoris. Lesefassung]. München: DHV – Der HörVerl., 2003. – 4 CDs. ISBN 3-89940-121-2
dass. Frankfurt a. M.: Fischer-Taschenbuch-Verl., 2004. – 284 S. (Fischer; 15248) ISBN 3-596-15248-8

Barabás, Jutka T. Emőke (1951)

Die Lichtfrau. Roman. Paderborn: Snayder-Verl., 1999. – 228 S. ISBN 3-933976-16-2

Bayer, Béla (1951)

Auf den Schanzen der Seele. [Szekszárd]: Kerényi, 2001. – 63 S. ISBN 963-8242-20-5
Dort drüben. [Roman]. [Szekszárd]: Kerényi, 2002. – 175 S. ISBN 963-8242-22-1
Graublau. Gedichte. [Szekszárd]: [Kerényi], 1996. – 46 S. ISBN 963-8242-10-8
Herausforderungen. Kurzprosa. Homburg: Bayer, 2006. – 142 S. ISBN 963-219-944-8
Resümee. Homburg: Bayer, 2006. – 63 S. ISBN 963-22-252-9
Spiegelscherbe. [Szekszárd]: Babits-Verl., 1999. – 79 S. ISBN 963-9015-85-7

Brachfeld, Siegfried (1917–1978)

Warum ist die Krone schief? Ungarn-Glossen. Budapest: Pester Lloyd, 2003. – 170 S. ISBN 963-210-702-0

Csiba, László (1949)

Durch das Flugloch der Bleistiftspitze. Gedichte. Eggingen: Klaus Isele, 1998. – 96 S. ISBN 3-86142-125-9
Gleichgewichtsstörung. Erzählungen. Tübingen: Heliopolis, 1995. – 160 S. (Die grenzenlose Bibliothek) ISBN 3-87324-110-2
Ich liebe zu frühstücken. Gedichte. Halle: Projekte-Verl., 2004. – 79 S. ISBN 3-937027-96-3
Das Lachen der Fische. Gedichte. Mit einem Essay von Wilhelm Bartsch. Halle an der Saale: János Stekovics, 2003. – 110 S. (Ed. Steko; 21) ISBN 3-89923-013-2

Csongár, Almos (1920)

Wie die Jungfrau zum Stier wurde. Fluch und Segen eines Jahrhunderts. Berlin: Oberbaum, 2006. – 448 S. ISBN 3-933314-53-4
Ich liebe dich auf ungarisch. Erzählungen, Feuilletons, Humoresken. Berlin: Oberbaum, 2008. – 226 S. ISBN 3-938989-07-6

Doma, Akos (1963)

Der Müßiggänger. Roman. Hamburg: Rotbuch, 2001. – 348 S. ISBN 3-434-53075-4

Flack, Zsuzsanna (1946)

Die Grillen. Gedichte. Dresden: Dresdner Verl., 2000. – 54 S. ISBN 3-933109-08-6
Nicht gilt, was nicht geschah. Gedichte. Dresden: Christoph Hille, 2004. – 88 S. ISBN 3-932858-77-8

Forgó, Léda (1973)

Der Körper meines Bruders. Roman. Affoltern am Albis: Atrium Zürich, 2007. – 332 S. ISBN 3-85535-132-5

Gahse, Zsuzsanna (1946)

- Auskünfte von und über Zsuzsanna Gahse. Hrsg. von Wulf Segebrecht. Bamberg: Univ., 1996. – 55 S. (Fußnoten zur Literatur; 37)
- Berganza. Erzählung. Hamburg: Europ. Verl.-Anst., 1999. – 101 S. ISBN 3-434-50477-X
- Calgary. April 1997. Warmbronn: Ulrich Keicher, 1999. – [20] S. (Warmbronner Ed.; 17) ISBN 3-932843-10-X
- durch und durch. Müllheim, Thur in drei Kapiteln. Wien: Ed. Korrespondenzen, 2004. – 174 S. ISBN 3-902113-28-6
- Einfach eben Edenkoben. Passagen. Hamburg: Europ. Verl.-Anst., 1990. – 112 S. ISBN 3-434-50413-3
- Essig und Öl. Hamburg: Europ. Verl.-Anst., 1992. – 61 S. ISBN 3-434-50011-1
- Gleichzeitig. Annen, Anna Margrit. [Texte von Monika-Maria Herzog; Zsuzsanna Gahse]. Luzern: Ed. Howeg, 2003. – 37 S. ISBN 3-85736-230-8
- Hundertundein Stilleben. Prosa. Hamburg: Europ. Verl.-Anst., 1991. – 148 S. ISBN 3-434-50414-1
- Instabile Texte zu zweit. Wien: Ed. Korrespondenzen, 2005. – 139 S. ISBN 3-902113-41-3
- Kaktus Haben. Gahse, Zsuzsanna; Rütimann, Christoph [Alpnach Dorf]: Wallimann, 2001. – 82 S. ISBN 3-908713-12-9
- Kellnerroman. Hamburg: Europ. Verl.-Anst., 1996. – 158 S. ISBN 3-434-50097-9
- Nacharbeit. Warmbronn: Keicher, 1991. – 13 S. (Roter Faden; 29) ISBN 3-9243316-50-3
- Nichts ist wie oder Rosa kehrt nicht zurück. Roman. Hamburg: Europ. Verl.-Anst., 1999. – 160 S. ISBN 3-434-50469-9
- Oh. Roman. Wien: Ed. Korrespondenzen, 2007. – 127 S. ISBN 3-902113-51-0
- Passepartout. Prosa. Hamburg: Europ. Verl.-Anst., 1994. – 112 S. ISBN 3-434-50412-5
- Stadt, Land, Fluss. Geschichten. München: List, 1988. – 179 S. ISBN 3-471-77651-6
- Übersetzung. Eine Entzweiung. Fototeil: Renate von Mangoldt. Berlin; Weimar: Aufbau, 1993. – 66 S. ISBN 3-351-02810-5
- Wie geht es dem Text? Bamberger Vorlesungen. Hamburg: Europ. Verl.-Anst., 1997. – 120 S. (eva-Taschenbuch; 234) ISBN 3-434-50032-4
- Wörter, Wörter, Wörter! Braitenber, Valentin; Gahse, Zsuzsanna; Sabin, Stefana. Göttingen: Wallstein, 1999. – 40 S. (Göttinger Sudelblätter) ISBN 3-89244-334-3

Keren, Rivka (1946)

- Anatomie einer Rache. Roman. Aus dem Hebr. von Helene Seidler. Gerlingen: Bleicher, 2001. – 252 S. ISBN 3-88350-116-6 OT: *Anatomia schel nekamah*
- Der Geschmack von Honig. Roman. Aus dem Hebr. von Helene Seidler. Gießen: Haland und Wirth im Psychosozial-Verl., 2004. – 295 S. ISBN 3-89806-939-7 OT: *Ta'am hadvash*

Kiss, Elemér Tibor (1942)

- Gedanken in Millivolt. Aphorismen. Darmstadt: Höll, 1994. – 95 S. ISBN 3-928564-12-9
- Wege zum Lächeln. Mit Zeichnungen von István Száz. Blieskastel: Gollenstein, 2002. – 197 S. ISBN 3-935731-04-3

Kövary, Georg (1922)

- Melancholie des Markknochens. Robin Food's gastrophische Reisen durch das Land der Magyaren. Der erste deutschsprachige Restaurantführer Ungarns. Budapest: Pester Lloyd, 2002. – 250 S. ISBN 963-8116-4

Tibor goes West oder ein Ungar kommt ins Paradies. Graz; Wien; Köln: Styria, 1992. – 178 S. ISBN 3-222-12154-0

Träume deutsch – mit ungarischen Untertiteln. Kaffeehausgeschichten. Budapest: Pester Lloyd, 2002. – 77 S. ISBN 963-009529-7

Ein Ungar kommt selten allein. Der Magyarenspiegel aufpoliert. München: Starks-Sture, 2006. – 224 S. ISBN 3-939586-00-5

Kristof, Agota (1935)

Die Analphabetin. Autobiographische Erzählung. Aus dem Französischen von Andrea Spingler. Zürich: Ammann, 2005. – 75 S. (Meridiane; 83) ISBN 3-250-60083-0 OT: *L'Alphabète*

dass. [Tonträger]. Sprecher: Hannelore Hoger. Köln: Random House Audio, 2005. ISBN 3-86604-033-4

dass. Ungekürzte Taschenbuchausg. München; Zürich: Piper, 2007. – 75 S. (Serie Piper; 4902) ISBN 978-3-492-24902-7

Der Beweis. Aus dem Franz. von Erika Tophoven-Schöningh. München; Zürich: Piper, 1996. – 185 S. (Serie Piper; 1497) ISBN 3-492-21497-5 OT: *La preuve*

Die dritte Lüge. Aus dem Franz. von Erika Tophoven. München; Zürich: Piper, 1996. – 164 S. (Serie Piper; 2287) ISBN 3-492-22287-0 OT: *La troisième mensonge*

Gestern. Roman. Aus dem Franz. von Carina von Enzenberg und Hartmut Zahn. München: Piper, 1998. – 134 S. (Serie Piper; 2625) ISBN 3-492-22625-6 OT: *Hier*

Das große Heft. [Aus dem Franz. von Eva Moldenhauer]. Frankfurt a. M.; Wien: Büchergilde Gutenberg, 1999. – 451 S. ISBN 3-7632-4927-3 OT: *Le grand cahier*

dass. [Tonträger]. Hörspiel. München: Der HörVerl., 2001. – 2 Tonkassetten. ISBN 3-89584-871-9

Irgendwo. Aus dem Französischen von Carina von Enzenberg. München; Zürich: Piper, 2007. – 120 S. ISBN 3-492-04871-4 OT: *C'est égal*

dass. München; Zürich: Piper, 2008. – 120 S. (Serie Piper; 5196) ISBN 978-3-492-25196-9

Kulman, Sándor (1954)

Sonnenschein und andere Busfahrergeschichten. Leipzig: Engelsdorfer Verl., 2007. – 129 S. ISBN 3-86703-364-1

Kürthy, Ildikó von (1968)

Blaue Wunder. Roman. Reinbek bei Hamburg: Wunderlich, 2004. – 251 S. ISBN 3-8052-0776-X

Freizeichen. Roman. [Reinbek]: Wunderlich, 2003. – 231 S. ISBN 3-8052-0750-6

dass. [Tonträger]. Gelesen von Svenja Pages. [Autorisierte Lesefassung]. München: DHV – Der HörVerl., 2003. – 2 CDs. ISBN 3-89940-193-X

dass. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt-Taschenbuch-Verl., 2006. – 231 S. (rororo; 24315) ISBN 3-499-24315-6

Herzsprung. Roman. Wunderlich, ⁵2002. – 256 S. ISBN 3-8052-0711-5

dass. [Limitierte Sonderausg.]. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt-Taschenbuch-Verl., 2004. – 247 S. (rororo; 23753) ISBN 3-499-23753-9

Höhenrausch. Raum. Reinbek bei Hamburg: Wunderlich, 2006. – 253 S. ISBN 3-8052-0814-6

dass. Ildikó von Kürthy liest Ildikó von Kürthy. Autorenlesung. Berlin: Argon, 2006. – 4 CDs. (Argon-Hörbuch) ISBN 3-87024-441-0

Mondscheintarif. Roman. Wunderlich, 2002. – 144 S. ISBN 3-8052-0737-9

dass. [Einmalige Sonderausg.]. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt-Taschenbuch-Verl., 2005. – 141 S. (rororo; 24053) ISBN 3-499-24053-X

dass. Ildikó von Kürthy liest. [Tonträger]. Ungekürzte Autorinnenlesung. Berlin: Argon, 2007. – 3 CDs. ISBN 978-3-86610-322-1

Schwerelos. Reinbek: Wunderlich, 2008. – 256 S. ISBN 978-3-8052-0849-9

Máté, Imre (1934)

Licht und Tau. Gedichte der unvergänglichen Liebe. Vorw. von Olga Zobel. 6 Abb. von Mária Darázs. München: Galerie Parabel, 1992. – 117 S. ISBN 3-88594-003-5

Der Marder kehrt zurück. Gedichte. Schweinfurt: Wiesenburg, 2002. – 118 S. ISBN 3-9323497-69-4

Mora, Terézia (1971)

Alle Tage. Roman. München: Luchterhand LiteraturVerl., 2004. – 429 S. ISBN 3-630-87185-2

dass. Frankfurt a. M.; Wien; Zürich: Büchergilde Gutenberg, [2005]. – 429 S. ISBN 3-7632-5548-6

dass. [Tonträger]. Gelesen von Eva Mattes. [Köln]: Random House Audio, 2005. – 10 CDs. ISBN 3-89830-950-9

dass. München: btb, 2006. – 429 S. (btb; 73496) ISBN 3-442-73496-7

Seltene Materie. Erzählungen. Berlin: Rowohlt Berlin, 1999. – 254 S. ISBN 3-498-04471-0

dass. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt-Taschenbuch-Verl., 2000. – 254 S. (rororo; 22894) ISBN 3-499-22894-7

in: Beste Deutsche Erzähler 2003. Hrsg. von Hubert Winkels. München: DVA, 2003. – 320 S. ISBN 3-421-05625-0

Nagel, Ivan (1931)

Autonomie und Gnade. Über Mozarts Opern. 3., stark veränd. Aufl. München; Wien: Carl Hanser, 1988. – 161 S. (Ed. Akzente) ISBN 3-446-15178-8

dass. München: Dt. Taschenbuch-Verl., 1991. – 144 S. (dtv; 11359) ISBN 3-423-11359-6

Drama und Theater. Von Shakespeare bis Jelinek. München; Wien: Carl Hanser, 2006. – 199 S. ISBN 978-3-446-20724-0

Das Falschwörterbuch. Krieg und Lüge am Jahrhundertbeginn. Berlin: Berliner Taschenbuch-Verl., 2004. – 138 S. (BvT; 105) ISBN 3-8333-0105-8

Kortner, Zadek, Stein. München; Wien: Carl Hanser, 1989. – 86 S. (Ed. Akzente) ISBN 3-446-15739-5

Der Künstler als Kuppler. Goyas Nackte und Bekleidete Maya. München; Wien: Carl Hanser, 1997. – 118 S. ISBN 3-446-19124-0

Streitschriften. Politik – Kulturpolitik – Theaterpolitik 1957–2001. Berlin: Siedler, 2001. – 222 S. ISBN 3-88680-731-2

Roger Willemsen – das Bühnengespräch mit Ivan Nagel. Live aus dem Deutschen Schauspielhaus in Hamburg. Hamburg: Hoffmann und Campe, 2001. – 1 CD. ISBN 3-455-30217-3

Oertelt, Evelin

Ungarn – nicht nur Paprika und Piroška. Ein humoriger Erlebnisbericht. Herne: Gabriele Schäfer, 2004. – 206 S. ISBN 3-933337-33-X

Rakusa, Ilma (1946)

Durch Schnee. Erzählungen und Prosaminiaturen. Mit einem Nachw. von Kathrin Röggla. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2006. – 246 S. (Suhrkamp-Taschenbuch; 3794) ISBN 3-518-45794-2

Farbband und Randfigur. Vorlesungen zur Poetik. Graz; Wien: Droschl, 1994. – 191 S. ISBN 3-85420-380-2

Garten, Züge. Eine Erzählung und zehn Gedichte. Ottensheim an der Donau: Ed. Thanhäuser, 2006. – [42] S.

Jim. Sieben Dramolette. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1993. – 106 S. (Ed. Suhrkamp; 1880) ISBN 3-518-11880-3

Langsamer! Gegen Atemlosigkeit, Akzeleration und andere Zumutungen. Graz: Droschl, 2006. – 89 S. (Essay; 54) ISBN 3-85420

Leben. Fünfzehn Akronyme. Zürich: Ed. Howeg, 1990. – 15 S. (Reihe Bogendruck; 19)

Les Mots / morts. Zürich: Ed. Howeg, 1992. – [24] S. ISBN 3-85736-107-7

Love after Love. Acht Abgesänge. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2001. – 54 S. (Ed. Suhrkamp; 2251) ISBN 3-518-12251-7

Steppe. Erzählungen. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1990. – 80 S. (Ed. Suhrkamp; 1634) ISBN 3-518-11634-7

Ein Strich durch alles. Neunzig Neunzeiler. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1997. – 96 S. ISBN 3-518-40899-2

Stille. Essays. Salzburg; Paris: Tartin-Ed., 2005. – 36 S. (Untendurch; 12) ISBN 3-902163-22-4

Zur Sprache gehen. Dresden: Thelem, 2006. – 251 S. (Dresdner Chamisso-Poetikvorlesungen; 2005) ISBN 3-937672-49-4

in: Melzer, Gerhard (Hrsg.): Es liegt was in der Luft. Die Himmel Europas. Graz: LiteraturVerl. Droschl, 2003. – CL S. ISBN 3-85420-624-0

Sándor, Carl L. (1941)

Der See. Der Mann aus der Villa des Weinhändlers am Horn. Gedichte aus dem Zyklus „Anrennen am Zürichhorn“. Zelt: Orte, 1988. – 88 S. (orte-Bibliothek) ISBN 3-85830-044-6

Sebestyén, György (1930–1990)

Erzählungen. Graz; Wien; Köln: Styria, 1989. – 397 S. ISBN 3-222-11917-1

Das Leben als schöne Kunst. Zürich: Kreuz-Verl., 1988. – 96 S. (Kleine Bibliothek der Muße) ISBN 3-268-00056-8

Vorläufige Behausungen. Gedanken zu Zeit, Leben und Literatur. Wien: Ed. Atelier, 2000. – 186 S. ISBN 3-85308-051-0

Wirths Roman. Lexikon eines Lebens. Ein Fragment. Graz; Wien; Köln: Styria, 1999. – 279 S. ISBN 3-222-12188-5

Szitty, Emil (1886–1964)

Ahasver Traumreiter. Sammlung früher Prosa. Klagenfurt; Salzburg: Wieser, 1991. – 138 S. (Ed. Traumreiter) ISBN 3-85129-039-9

Ein Spaziergang mit manchmal Unnützigem. Prosa 1916–1920. Mit einem Nachw. hrsg. von Walter Fähnders. Siegen: Univ.-Gesamthochsch., 1994. – 49 S. (Vergessene Autoren der Moderne; 59)

Török, Imre (1949)

Ameisen und Sterne. Märchen und andere wahre Geschichten. Weissach im Tal: Alkyon, ²1996. – 132 S. (Kleine Alkyon Reihe; 13) ISBN 3-926541-49-0

Cagliostro räumt Schnee am Rufiji. Geschichten. Vorw. und hrsg. von Rudolf Stirn. Weissach im Tal: Alkyon, 1999. – 130 S. ISBN 3-933292-19-0

Dichter am See. Erzählungen. Friedrichshafen: R. Gessler, 1996. – 71 S. (Ed. Maurach; 8) ISBN 3-86136-011-X

Licht in Stein. Märchen und Geschichten aus Illuministan. Freiberg a. N.: Ed. Wuz, 2004. – [36] S. (Ed. Wuz; 18)

Notizen. Kurzgeschichten. Tübingen: Braun, 1989. – 72 S. ISBN 3-924473-02-1

Un-gar. Reflexionen eines Grenzgängers. Mit einem Vorw. von Imre Kertész. Tübingen: Klöpfer, Meyer u. Co., 1999. – 160 S. ISBN 3-931402-38-X

Várkonyi, Ernő (1925)

A reményhez. Zur Hoffnung. Verse. Gedichte. Fahrwangen: Duna (Gilde Verl.s- und Handels-GmbH, [1998]). – 71 S. ISBN 3-95520846-9-7

Vizinczey, Stephen (1933)

Die zehn Gebote eines Schriftstellers. Essays zur Weltliteratur. Aus dem Engl. von Melanie Walz und Bernhard Robben. München: SchirmerGraf, 2004. – 281 S. ISBN 3-86555-007-X OT: *Truth and lies in literature*

Lob der erfahrenen Frauen. Erinnerung eines Liebhabers. Roman. Dt. von Hans Hermann. Stuttgart: Klett-Cotta, 1988. – 215 S. ISBN 3-608-95416-3 OT: *In Praise of Older Women*

dass. Frankfurt a. M.: Fischer-Taschenbuch-Verl., 1992. – 215 S. (Fischer; 10759) ISBN 3-596-10759-8

Wie ich lernte, die Frauen zu lieben. Die amourösen Erinnerungen des András Vajda. Aus dem Englischen von Carina von Enzenberg. München: SchirmerGraf, 2004. – 306 S. ISBN 3-86555-008-8 OT: *In Praise of Older Women*

Viragh, Christina (1953)

Im April. Roman. Zürich: Ammann, 2006. – 332 S. (Meridiane; 94) ISBN 3-250-60094-6

Mutters Buch. Roman. Stuttgart: Klett-Cotta, 1997. – 233 S. ISBN 3-608-938809-5

Pilatus. Roman. Zürich: Ammann, 2003. – 235 S. (Meridiane; 56) ISBN 3-250-60056-3

Rufe von jenseits des Hügels. Roman. Stuttgart: Klett-Cotta, 1994. – 169 S. ISBN 3-608-93670-X

Unstete Leute. Roman. Stuttgart: Klett-Cotta, 1992. – 158 S. ISBN 3-608-95870-3

Ungarndeutsche Autoren

Becker, Robert (1970)

Faltertanz. Gedichte. Hrsg. von Johann Schuth. Budapest: VUdAK, 1997. – 105 S. (VUdAK-Bücher: Reihe Literatur; 5) ISBN 963-8333-01-4

Brenner, Koloman (1968)

Sehnlichst. Mit einem Nachw. von Horst Lambrecht. Budapest: VUdAK, 2007. – 68 S. (VUdAK-Bücher: Reihe Literatur; 11) ISBN 963-8333-13-8

Koch, Valeria (1949–1998)

Stiefkind der Sprache. Ausgew. Werke. Gedichte. Hrsg. von Johann Schuth. Budapest: VUdAK, 1999. – 232 S. (VUdAK-Bücher: Reihe Literatur; 6) ISBN 963-8333-04-9

Sub Rosa. Gedichte. Pécs: Magyar Németek Szövetsége, 1989. – 149 S.

Wandlung. Gedichte. Hrsg. von Johann Schuth. Budapest: VUdAK, 1993. – 75 S. (VUdAK-Bücher: Reihe Literatur; 2) ISBN 963-04-2338-3

László, Lajos (1925)

Im Bergwerk spielt niemand Balalaika. Sersheim: Hartmann, 1992. – 244 S. ISBN 3-925921-19-2
OT: *Halálpolka*

„Und führe uns nicht in Versuchung...“ Szekszárd: Babits K., 1998. – 240 S. OT: *Tigrismosoly*

Latzko, Andreas (1876–1943)

Der Doppelpatriot. Texte. 1900–1932. Hrsg. von János Szabó. München: Südostdeutsches Kulturwerk;
Budapest: VUdAK, 1993. – 240 S. (Veröffentlichungen des Südostdeutschen Kulturwerks: Reihe A,
Kultur und Dichtung; 38) ISBN 963-04-3138-6

Michaelis, Josef (1955)

Sturmvolle Zeiten. Gedichte 1976–1990. Mit einem Nachw. von Helmut Rudolf. Hrsg. von Johann
Schuth. Budapest: VUdAK, 1992. – 130 S. (VUdAK-Bücher: Reihe Literatur; 1) ISBN 963-04-1032-5

Treibsand. Ausgewählte Texte 1976–2001. Mit einem Nachw. von Helmut Rudolf. Budapest: VUdAK,
2004. – 205 S. (VUdAK-Bücher: Reihe Literatur; 8) ISBN 963-8333-08-1

Zauberhut. 3., erw. Aufl. Budapest: Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen, 2001. – 106 S.
ISBN 963-00-9030-9

Mikonya, Josef (1928)

Krähen auf dem Essigbaum. Erzählungen, Gedichte. Vorw. von Josef Mikonya und Horst Lambrecht.
Hrsg. von Béla Szende und Horst Lambrecht. Budapest: VUdAK, 1994. – 223 S. (VUdAK-Bücher:
Reihe Literatur; 3) ISBN 963-04-3238-2

Raile, Stefan (1937)

Dachräume. Erzählungen. Mit einem Nachw. von Helmut Rudolf. Hrsg. von Johann Schuth.
Budapest: VUdAK, 1996. – 229 S. (VUdAK-Bücher: Reihe Literatur; 4) ISBN 963-8333-00-6

Einer hat Mut. Abenteuer Geschichten von heute und früher, von nah und fern. Magdeburg: Docupoint,
2006. – 121 S. ISBN 3-939665-05-2

Die gehenkten Puppen. Roman. Herdecke: Scheffler, 2001. – 213 S. ISBN 3-89704-153-7

Im Staub der Jahre. Erzählungen. Magdeburg: Docupoint, 2005. – 190 S. ISBN 3-938142-66-9

Im Weinberg Gottes. Eine Reise nach Israel. Waiblingen: Gsg-Medien, [2006]. – 122 S. (Reportagen
und Reiseberichte; 1) ISBN 3-937984-07-0

Kampf um Tenochtitlán. Zwei historische Romane. Magdeburg: Docupoint, 2007. – 429 S. ISBN
3-939665-23-1

Mandroks erster Fall. Kriminalerzählung. Magdeburg: Docupoint, 2006. – 110 S. ISBN 3-938142-94-3

Die Melone im Brunnen. Roman. Halle: Mitteldeutscher Verl., 2004. – 304 S. ISBN 3-89812-245-X

Montezumas Tod. Winsen/Luhe: Boldt-Literaturverl., 1995. – 20 S. (Winsener Hefte; 9) ISBN
3-928788-14-0

Ungarische Geschichten. Winsen/Luhe; Weimar: Boldt-Literaturverl., 1998. – 20 S. (Winsener
Hefte; 12) ISBN 3-928788-25-6

Rittinger, Engelbert (1929–2000)

Verschiedene Verhältnisse. Ausgew. Werke. Budapest: VUdAK, 2001. – 239 S. (VUdAK-Bücher: Reihe
Literatur; 7) ISBN 963-8333-05-7

Szabó, János (1947–1995)

Der Geisterfahrer. Aus dem Notizbuch eines Germanisten. Hrsg. von Johann Schuth. Budapest:
VUdAK, 1996. – 220 S. (Neue-Zeitung-Bücher; 1) ISBN 963-04-6899-9

Sammlungen

Schuth, Johann (Hg.)

Erkenntnisse 2000. Ungarndeutsche Anthologie. Budapest: VUdAK, 2005. – 215 S. (VUdAK-Bücher: Reihe Literatur; 9) ISBN 963-8333-11-1

Christina Arnold, Erika Áts, Béla Bayer, Robert Becker, Nelu Bradean-Ebinger, Koloman Brenner, Andrea Czövek, Ludwig Fischer, Robert Hecker, Claus Klotz, Valeria Koch, Laura Kolbach, Angela Korb, Alfred Manz, Josef Michaelis, Josef Mikonya, Stefan Railé, Engelbert Rittinger, János Szabó, Monika Szeifert, Franz Sziebert, Stefan Valentin

Schuth, Johann (Hg.)

Nachrichten aus Ungarn. Das Zweiglein. Anthologie junger ungarndeutscher Dichter. Mit einem Geleitw. von Michael Rehs und einem Nachw. von Béla Szende. Hildesheim; Zürich; New York: G. Olms, 1991. – 118 S. (Auslandsdeutsche Literatur der Gegenwart; 8) ISBN 3-487-08309-4

Béla Bayer, Robert Becker, Nelu Bradean-Ebinger, Martha Fata, Eva Germer, Robert Hecker, Claus Klotz, Valeria Koch, Alfred Manz, Josef Michaelis, László Ritzel, Vata Vágyi

Kinder- und Jugendliteratur

Bányai, István (1949)

Ein Blick, zwei Blicke. Düsseldorf: Sauerländer, 2007. – [42] S. ISBN 978-3-7941-5131-8

REM. Aarau; Frankfurt a. M.; Salzburg: Sauerländer, 1998. – 40 S. ISBN 3-7941-4328-0

Re-Zoom. Aarau; Frankfurt a. M.; Salzburg: Sauerländer, 1996. – [64] S. ISBN 3-7941-3986-0

Zoom. Aarau; Frankfurt a. M.; Salzburg: Sauerländer, ²1995. – [64] S. ISBN 3-7941-3900-3

Bartos, Erika (1974)

Die Abenteuer von Ria und Ralf. Dt. von P. Dietlinde Draskóczy. Passau: Schenk, 2006. – [46] S. ISBN 978-3-939337-01-0 OT: *Bogyó és Babóca*

Nikolaustag und Weihnachten mit Ria und Ralf. [Dt. Übers.: P. Dietlinde Draskóczy]. Passau: Schenk, 2006. – 48 S. (Buch + CD) ISBN 978-3-939337-17-1 OT: *Bogyó és Babóca karácsonya*

Benedek, Elek (1859–1929)

Palkó, der Flötenspieler. Ungarische Volksmärchen. Ill. von Rozi Békés. [Aus dem Ungar. übertr. von Dorothea Koriath]. Budapest: Corvina, 1990. – [24] S. ISBN 963-13-3352-3 OT: *Furulyás Palkó*

Das Silberpferd, die Wunderuhr und andere Märchen. Bukarest: Kriterion, 1988. – 152 S.

Der Tiger und der Hase. (Märchen aus dem oberen Indusgebiet). Dt. von Géza Engl. Budapest: Forma-Art-Verl., [1989]. – [16] S. ISBN 963-02-7379-9 OT: *A tigris és a nyúl*

Berg, Judit (1974)

Poldine und Fidibus. Was für ein Wetter! Dt. von P. Dietlinde Draskóczy. Passau: Schenk, 2006. – [48] S. ISBN 978-3-939337-23-2 OT: *Micsoda idő!*

Böszörményi, Gyula [d.i. Julius Bessermann] (1964)

Greg und die Traumfänger. Dt. von P. Dietlinde Draskóczy. Passau: Schenk, 2007. – 623 S. ISBN 978-3-939337-31-7 OT: *Gergő és az álomfogók*

Csukás, István (1936)

Pompom erzählt. Dt. von Clemens Prinz. Passau: Schenk, 2007. – 64 S. ISBN 978-3-939337-30-0
OT: *Pom Pom meséi*

Donászy, Magda (1911–1988)

Der neugierige kleine Bär. Dt. von Karlheinz Schweitzer. Ill. von Zsuzsa Füzesi. Passau: Schenk, 2006.
– 51 S. (Buch mit Hörbuch-CD) ISBN 978-3-939337-16-4 OT: *A kíváncsi boc*

Fodor, Georgina (1958)

Die Schlankheitskur der Prinzessin. Dt. von P. Dietlinde Draskóczy. Ill. von Marta Pospisek. Passau:
Schenk, 2007. – 24 S. ISBN 978-3-939337-27-0

Gábor, Éva (1914)

Mohrle. [Dt. Übers. Hellmuth Burkhardt]. Leipzig: LeiV, 2006. – [48] S. ISBN 3-89603-276-3
OT: *Ciróka*

Gyárfás, Endre (1936)

Der Zauberfloß. [Aus dem Ungar. übers. von Wolfgang Kempe und Zsuzsanna Flack]. Budapest:
Ciceró, 1999. – 67 S. ISBN 963-539-245-1 OT: *A varázsgombóc*

Janikovszky, Éva (1926–2003)

Balthasar und Barnabas. Ill. von László Réber. [Dt. Übers. von Irene Kolbe]. [Leipzig]: [LeiV], 2004.
– [24] S. ISBN 3-89603-209-7 OT: *Bertalan és Barnabás*

Große dürfen alles. Ill. von László Réber. [Dt. Übers. von Irene Kolbe]. Budapest: Móra, ²1999.
– [36] S. ISBN 963-11-7483-2 OT: *Ha én felnőtt volnék*
dass. [Leipzig]: [LeiV], 2004. – [32] S. ISBN 3-89603-210-0

Kányádi, Sándor (1929)

Das weitgereiste Mäuschen. [Aus dem Ungar. von Paul Kárpáti. Mit Zeichn. von Emma Heinzlmann].
Budapest: Holnap, 2004. – 111 S. ISBN 963-346-630-X OT: *Világlátott egérke*

Kiss, Ottó (1963)

Mario, der Sternensammler. Dt. von Clemens Prinz. Ill. von Boglárka Paulovkin. Passau: Schenk, 2006.
– [40] S. ISBN 978-3-939337-24-9 OT: *Csillagszedő Márió*

Keren, Rivka (1946)

Katalin. Ungarisches Tagebuch. Ab 12 Jahre. Nachw. von Barbara Coudenhove-Kalergi. Aus dem Hebr.
von Mirjam Pressler. Mödling; Wien: Gabriel, 1996. – 264 S. ISBN 3-7072-6502-1 OT: *Kati – a diary
of a young girl*

Kormos, István (1923–1977)

König Kater. Ill.: Zsuzsa Füzesi. Aus dem Ungar. von Harriett Ferenczi. [Budapest]: Forma-Art, [1989].
– [24] S. ISBN 963-02-6273-8 OT: *Kacor király*

Krúdy, Gyula (1878–1933)

Flick, der Vogelfeind. Ins Dt. übertr. von Ilona und August Kirchfeld. Zeichn. von Jochen Bartsch.
Donauwörth: Auer, 1999. – 64 S. ISBN 3-403-03321-X OT: *Madáríjlesztő Manó*

Kürthy, Ildikó von (1968)

Karl Zwerglein. Eine Geschichte für Zauberinnen und Zauberer. Reinbek: Rowohlt-Taschenbuch-
Verl., 2003. – 122 S. (rororo rotfuchs; 21235) ISBN 3-499-21235

dies. liest Karl Zwerglein. Eine Geschichte für Zauberinnen und Zauberer. [Tonträger]. [Autorisierte
Lesefassung]. München: Der HörVerl., 2004. – 1 CD. ISBN 3-89940-305-3

Lengyel, Balázs (1918–2007)

Die Jungen von Hermannstadt. Aus dem Ungar. von Martha Szépfalusi-Wanner. Mödling; Wien: St. Gabriel, 1989. – 188 S. ISBN 3-85264-333-3 OT: *A szebeni fiúk*
dass. München: Dt. Taschenbuch-Verl., 1995. – 206 S. (dtv; 70357: dtv junior: Erzählte Geschichte)
ISBN 3-423-70357-1

Mein Storch Struppi. Ill. Ursula Miller. Dt. Fassung Friedl Hofbauer. Mödling; Wien: Verl. St. Gabriel, [1989]. – 128 S. (Club-Taschenbuchreihe; 74) ISBN 3-85264-328-7 OT: *Volt egy gólyám*

Marék, Veronika (1937)

Bonifaz und Annalena. Dt. von P. Dietlinde Draskóczy. Passau: Schenk, 2006. – [30] S. ISBN 978-3-939337-02-7 OT: *Boribon és Annipanni*

Gute Nacht, Bonifaz! Dt. von P. Dietlinde Draskóczy. Passau: Schenk, 2006. – [30] S. ISBN 978-3-939337-03-4 OT: *Jó éjszakát, Boribon!*

Klickklack auf der Wiese. Dt. von P. Dietlinde Draskóczy. Passau: Schenk, 2006. – [46] S. ISBN 978-3-939337-04-1 OT: *Kippkopp a füben*

Klickklack im Schnee. Dt. von P. Dietlinde Draskóczy. Passau: Schenk, 2007. – [45] S. ISBN 978-3-939337-18-8 OT: *Kippkopp a hóban*

Klickklack und die Monate. Dt. von Clemens Prinz. Passau: Schenk, 2008. – [46] S. ISBN 978-3-939337-39-3 OT: *Kippkopp és a hónapok*

Klickklack und Tiptop. Dt. von P. Dietlinde Draskóczy. Passau: Schenk, 2006. – [46] S. ISBN 978-3-939337-05-8 OT: *Kippkopp és Tiptopp*

Lucas und der Löwe. Dt. von P. Dietlinde Draskóczy. Passau: Schenk, 2006. – [46] S. ISBN 978-3-939337-00-3 OT: *Laci és az oroszlán*

Molnár, Ferenc (1878–1952)

Die Jungen von der Paulstraße. Aus dem Ungar. von Edmund Alkalay. Budapest: Corvina, 2002. – 212 S. ISBN 963-13-5180-7 OT: *A Pál utcai fiúk*
dass. Wien: Ueberreuter, 2005. – 202 S. ISBN 3-8000-5199-0

Móricz, Zsigmond (1878–1842)

Die Pfeife des Silberkönigs. Tappischer Jankó. Aus dem Ungar. übers. von Hans Skirecki. Budapest: Corvina, 1992. – [24] S. (Grossmutter Märchenbuch) ISBN 963-13-3353-1 OT: *Az ezüstkirály sipja; Iromba Jankó*

Mosonyi, Alíz (1944)

Ich bin 7! [German transl. Manuela Sas]. Budapest: Technológia, 1989. – [20] S. ISBN 963-02-7242-3 OT: *7 éves vagyok!*

Ich bin 8! [German transl. Petra Végh]. Budapest: Technológia, 1989. – [20] S. ISBN 963-02-7243-1 OT: *8 éves vagyok!*

Ich bin 9! [German transl. Petra Végh]. Budapest: Technológia, 1989. – [20] S. ISBN 963-02-7244-X OT: *9 éves vagyok!*

Paulovkin, Boglárka (1973)

Wie der Marienkäfer seine Punkte wiederbekam. Dt. von P. Dietlinde Draskóczy. Passau: Schenk, 2006. – [40] S. ISBN 978-3-939337-25-6 OT: *A katicabogár elveszett pöttyei*

Petőfi, Sándor (1823–1849)

Held János. Aus dem Ungar. von Martin Remané. Vorw. von Judith Sebök-Spáth und Ernst Spáth. Weissach: Roland Schlichenmaier, 1992. – 117 S. ISBN 3-929478-005 OT: *János vitéz*

Póda, Erzsébet (?)

Sieben Märchen aus dem Märchenland. Graphik Zsuzsa Füzesi. [Aus dem Ungar. übers. von György Buda]. [Budapest]: Talentum, 1997. – 63 S. ISBN 963-8396-29-6 OT: *Hétmesés könyv*

Reviczky, Katalin (1945)

Die Streiche des Königs Matthias. Mit Bildern von Marianne Bors. Esslingen; Wien: Esslinger Verl. J. F. Schreiber, 1996. – 95 S. (Hamsterbücher für Bücherhamster) ISBN 3-480-20045-1

Sohonyai, Edit (1970)

Die Verräterin oder: zur Hölle mit den Mädchen! [Dt. Übers. von P. Dietlinde Draskóczy]. Passau: Schenk, 2006. – 205 S. (SMS-Bücher) ISBN 978-3-939337-08-9 OT: *Le a csajokkal! Avagy kinek kell a szerelem...*

Várnai, György (1921–1991)

Kleine Biene Nimmersatt. Ill. von Attila Dargay, Gyula Macskassy und Tibor Csermak. Leipzig: LeiV, 2001. – 39 S. ISBN 3-89603-070-1 OT: *A telhetetlen méhecske*

Anhang: Sachliteratur (Auswahl)

Geschichte

Adriányi, Gabriel

Die Geschichte der katholischen Kirche in Ungarn. Köln; Weimar; Wien: Böhlau, 2004. – XIV, 314 S. (Bonner Beiträge zur Kirchengeschichte; 26) ISBN 3-412-10404-3

Kleine Kirchengeschichte Ungarns. Herne: Gabriele Schäfer, 2003. – 135 S. (Studien zur Geschichte Ungarns; 5) ISBN 3-933337-30-5

Die Ostpolitik des Vatikan 1958–1978 gegenüber Ungarn. Der Fall Kardinal Mindszenty. Herne: Gabriele Schäfer, 2003. – 185 S. (Studien zur Geschichte Ost- und Ostmitteleuropas; 3) ISBN 3-933337-29-1

Ahn, Thomas von; Fischer, Holger

Die ungarische Revolution 1956. Erfurt: Landeszentrale für Politische Bildung Thüringen, 2006. – 76 S. ISBN 3-937967-05-2

Almai, Frank; Fröschle, Ulrich (Hrsg.)

Deutsche in Ungarn – Ungarn und Deutsche. Interdisziplinäre Zugänge. Dresden: Thelen, 2004. – XVIII, 183 S. (Mitteleuropa-Studien; 6) ISBN 3-935712-07-3

Atkary, Aristid von

Für die Freiheit in die Einzelhaft. Das Leben eines Korrespondenten für „Radio Free Europe“ in Ungarn. Norderstedt: Books on Demand GmbH, 2006. – 296 S. ISBN 3-8334-4595-5

Aufricht, Josef

Deutsche im ersten Stadtbezirk von Ofen. Budapest: Dt. Kulturverein, 2004. – 355 S. ISBN 963-214-229-2

Bachmaier, Peter; Blehova, Beata (Hrsg.)

Der kulturelle Umbruch in Ostmitteleuropa. Der Transformationsprozess und die Bildungs- und Kulturpolitik Tschechiens, der Slowakei, Polens und Ungarns im Kontext der internationalen Beziehungen. Frankfurt a. M.; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Peter Lang, 2005. – 342 S. (St. Pöltner Osteuropa-Studien; 3) ISBN 3-631-53011-0

Bahlcke, Joachim

Ungarischer Episkopat und österreichische Monarchie. Von einer Partnerschaft zur Konfrontation (1686–1790). Stuttgart: Franz Steiner, 2005. – 516 S. (Forschungen zur Geschichte und Kultur des östlichen Mitteleuropa; 23) ISBN 3-515-08764-8

Barcsay, Ákos

Herrschaftsantritt im Ungarn des 18. Jahrhunderts. Studien zum Verhältnis zwischen Krongewalt und Ständertum im Zeitalter des Absolutismus. St. Katherinen: Scripta-Mercaturae, 2002. – VI, 292 S. (Studien zur neueren Geschichte; 2) ISBN 3-89590-120-2

Barth, Bernd-Rainer; Schweizer, Werner (Hrsg.)

Der Fall Noel Field. Schlüsselfigur der Schauprozesse in Osteuropa 1948–1957. Hrsg. von Bernd-Rainer Barth und Werner Schweizer in Verbindung mit Thomas Grimm. Kommentiert und übers. von Bernd-Rainer Barth.

Bd. 1 Gefängnisjahre 1949–1954. Berlin: BasisDruck, 2005. – XXXVIII, 933 S. + 1 DVD-Video. (Zeitzeugen; 1) ISBN 3-86163-102-4

Barth, Bernd-Rainer (Hg.)

Der Fall Noel Field. Bd. 2: Asyl in Ungarn 1954–1957. Berlin: BasisDruck, 2007. – VII, 698 S. ISBN 3-86163-132-6

Beer, Mathias; Seewann, Gerhard (Hrsg.)

Südostforschung im Schatten des Dritten Reiches. Institutionen – Inhalte – Personen. München: R. Oldenbourg, 2004. – 288 S. (Südosteuropäische Arbeiten; 119) ISBN 3-486-57564-3

Bellér, Béla

Vom Volksbildungsverein zum Volksbund. Geschichte der Deutschen in Ungarn 1933–1938. [Aus dem Madj. von Franz Wesner]. Heidelberg: Suevia Pannonica, 2000. – 192 S. OT: *A Volksbildungsverein-tól a Volksbund-ig. A magyarországi németek története 1933–1938*

Beluszky, Pál

Historische Geographie der Großen Ungarischen Tiefebene. [Übers.: Zsolt Bottlik, Eszter Balló, Tamás Egedy]. Passau: Schenk, 2006. – 280 S. (Studia Hungarica) ISBN 978-3-939337-11-9 OT: *A Nagyalföld történeti földrajza*

Bergmann-Pohl, Sabine; Staudacher, Wilhelm (Hrsg.)

„Der Schrei nach Freiheit“. Der Ungarn-Aufstand 1956. Sankt-Augustin; Berlin: Konrad-Adenauer-Stiftung, 2007. – 55 S. ISBN 978-3-939826-46-0

Bernáth, László

Siebzehn war die Rettung. Ein Zeitmosaik. Dt. von Karlheinz Schweitzer. Passau: Schenk, 2007. – 144 S. ISBN 978-3-939337-29-4 OT: *Időmozaik*

Besymenski, Lew; Völklein, Ulrich

Die Wahrheit über Raoul Wallenberg. Geheimdokumente und KGB-Veteranen beschreiben die Mission und die Ermordung des schwedischen Diplomaten, der im Zweiten Weltkrieg Ungarns Juden zu retten versuchte. Göttingen: Steidl, 2000. – 220 S. (Steidl-Taschenbuch; 152) ISBN 3-88243-712-X

Biegert, Susanne; Nickel, Claudia (Hrsg.)

Von Augustus bis Attila. Leben am ungarischen Donaulimes. Stuttgart: Konrad Theiss, 2000. – 131 S. (Schriften des Limesmuseums Aalen; 53) ISBN 3-8062-1541-3

Bispinck, Henrik u.a. (Hrsg.)

Aufstände im Ostblock. Zur Krisengeschichte des realen Sozialismus. Hrsg. im Auftrag des Instituts für Zeitgeschichte München / Berlin und des Zentrums für Zeithistorische Forschung Potsdam. Berlin: Christoph Links, 2004. – 344 S. ISBN 3-86153-328-6

Bock-Luna, Birgit

Reiseleben – Lebensreise. Der ungarische Orientalist Hermann Vámbéry (1832–1913) über Zentralasien. Münster: LIT, 2003. – 133 S. (Interethnische Beziehungen und Kulturwandel; 55) ISBN 3-8258-7270-X

Bodo, Anke; Révész, László; Vida, Tivadar

Reiter im Frühmittelalter. Hunnen – Awaren – Ungarn. Stuttgart: Konrad Theiss, 2008. – 110 S. ISBN 978-3-8062-2014-8

Breitner-Czuma, Robert

Die Bedeutung und die Folgen der ungarischen bürgerlich-adligen Reformbewegung von 1848 für die

Entwicklung der politischen Struktur Ungarn nach 1988. Berlin: Freie Universität, 2000. – 513 Bl. [Mikrofiche-Ausg.].

Brockhoff, Evamaria; Jahn, Wolfgang (Hrsg.)

Bayern – Ungarn. 1000 Jahre. Katalogband. Regensburg: Friedrich Pustet, 2001. – 407 S. (Veröffentlichungen zur bayerischen Geschichte und Kultur; 43) ISBN 3-7917-1752-9

Brunner, Georg (Hg.)

Ungarn und Europa. Rückblick und Ausblick nach tausend Jahren. München: Südosteuropa-Ges., 2001. – 164 S. (Südosteuropa-Studien; 68) ISBN 3-925450-90-4

Bundesministerium für Vertriebene, Flüchtlinge und Kriegsgeschädigte (Hg.)

Das Schicksal der Deutschen in Ungarn. Unveränd. Nachdr. der Ausg. von 1956. (Dokumentation der Vertreibung der Deutschen aus Ost-Mitteleuropa; 2). München: Dt. Taschenbuch Verl., 2004. – VIII, 106, 202 S. (dtv Kultur und Geschichte; 34186) ISBN 3-423-34186-6

Csáky, Moritz; Zeyringer, Klaus (Hrsg.)

Pluralitäten, Religionen und kulturelle Codes. Innsbruck; Wien; München; Bozen: Studien-Verl., 2001. – 242 S. (Paradigma: Zentraleuropa; 3) ISBN 3-7065-1573-3

Dalos, György

1956 – Der Aufstand in Ungarn. Dt. Bearb. von Elsbeth Zylla. München: C. H. Beck, 2006. – 246 S. ISBN 3-406-54973-X

Ungarn in der Nußschale. Geschichte meines Landes. München: C. H. Beck, 2004. – 199 S. ISBN 3-406-51032-9

dass. München: C. H. Beck, 2005. – 199 S. (Beck'sche Reihe; 1638) ISBN 3-406-52810-4

Die Zusammenarbeit zwischen dem MfS der DDR und der Staatssicherheit der Volksrepublik Ungarn. Umgang mit politischem und kulturellem Dissens in den siebziger und achtziger Jahren. Berlin: Forschungsverbund SED-Staat, 2003. – 42, [8] S. (Arbeitspapiere des Forschungsverbundes SED-Staat; 34)

Deák, Antal András; Lanier, Amelie

Die Verbindung von Stephan Széchenyi und Georg Sina und das Unternehmen Kettenbrücke. Frankfurt a. M.; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Peter Lang, 2002. – 178 S. (Hochschulschriften: Reihe 3, Geschichte und ihre Hilfswissenschaften; 931) ISBN 3-631-38197-2

Deutsches Kulturforum östliches Europa (Hrsg.)

Deutsche und Ungarn – eine besondere Beziehung. Zukunftschance oder Auslaufmodell. Potsdam: Deutsches Kulturforum Östliches Europa, 2005. – 88 S. (Potsdamer Bibliothek Östliches Europa – Potsdamer Forum; 8) ISBN 3-936168-22-9

Duchhardt, Heinz; Németh, István (Hrsg.)

Der Europa-Gedanke in Ungarn und Deutschland in der Zwischenkriegszeit. Mainz: Philipp von Zabern, 2005. – X, 172 S. (Veröffentlichungen des Instituts für Europäische Geschichte, Mainz: Beiheft; 66: Abt. für Universalgeschichte) ISBN 3-8053-3591-1

Durucz, Peter

Ungarn in der auswärtigen Politik des Dritten Reiches 1942–1945. Göttingen: V & R Unipress, 2006. – 301 S. ISBN 3-89971-284-6

Engelke, Edda

„Einem besseren Leben entgegen?“ Ungarische Flüchtlinge 1956 in der Steiermark. Innsbruck; Wien; Bozen: Studien-Verl., 2006. – 259 S. ISBN 3-7065-4357-6

Ungarnflüchtlinge 1956 in der Steiermark. Wien: Böhlau, 2006. – 240 S. ISBN 3-250-77547-3

Eppel, Peter; Rásky, Béla; Schwarz, Werner M. (Hrsg.)

Flucht nach Wien – Menekülés Bécsbe. Ungarn 1956 – Magyarország 1956. [333. Sonderausstellung des Wien Museums, 7. September 2006 – 26. November 2006, Wien Museum, Karlsplatz]. Wien: Czernin, 2006. – 88 S. (Sonderausstellung des Wien Museums; 333) ISBN 3-7076-0221-4

Etschmann, Wolfgang; Scheer, Tamara; Schmidl, Erwin A.

An der Grenze. Der erste Einrückungstermin des Bundesheeres und der Einsatz während der Ungarnkrise 1956. Graz: Vehling, 2006. – 173 S. ISBN 3-85333-129-7

Fancsalszky, Gábor; Kádas, Tibor; Siklósi, Gyula

Von den Germanen zu den ungarländischen Deutschen. Budapest: [Julius Polikultur], 2001. – 63 S. ISBN 963-00-6237-2

Fata, Márta; Kurucz, Gyula; Schindling, Anton (Hrsg.)

Peregrinatio Hungarica. Studenten aus Ungarn an deutschen und österreichischen Hochschulen vom 16. bis zum 20. Jahrhundert. Stuttgart: Franz Steiner, 2006. – XII, 548 S. (Contubernium; 64) ISBN 978-3-515-08908-1

Fata, Márta

Ungarn auf Landkarten. Begleitheft zur Ausstellung. Tübingen: Institut für Donauschwäbische Geschichte und Landeskunde, 2006. – 32 S.

Ungarn, das Reich der Stephanskronen, im Zeitalter der Reformation und Konfessionalisierung. Multiethnizität, Land und Konfession 1500–1700. Münster: Aschendorff, 2000. – IX, 359 S. (Katholisches Leben und Kirchenreform im Zeitalter der Glaubensspaltung; 60) ISBN 3-402-02981-2

Das Ungarnbild der deutschen Historiographie. Stuttgart: Franz Steiner, 2004. – 334 S. (Schriftenreihe des Instituts für Donauschwäbische Geschichte und Landeskunde; 13) ISBN 3-515-08428-2

Fazekas, Csaba (Hg.)

Die ungarischen Kirchen. Ihre jüngste Geschichte und aktuelle Probleme. Berlin: Ges. zur Förderung vergleichender Staat-Kirche-Forschung, 2005. – 103 S. (Schriftenreihe des Instituts für Vergleichende Staat-Kirche-Forschung; 17) ISBN 3-931232-17-4

Fazekas, István (Hg.)

Kaiser und König. 1526–1918. Eine historische Reise. Österreich und Ungarn 1526–1918. Ausstellung im Prunksaal der Österreichischen Nationalbibliothek, 8. März bis 1. Mai 2001. Wien: Collegium Hungaricum; Wien: Österreichische Nationalbibliothek, 2001. – 204 S. ISBN 963-00-6085-X

Feichtinger, Johannes (Hg.)

Habsburg postcolonial. Machtstrukturen und kollektives Gedächtnis. Innsbruck; Wien; München; Bozen: Studien-Verl., 2003. – 343 S. (Gedächtnis – Erinnerung – Identität; 2) ISBN 3-7065-1886-4

Fekete, Sándor

Eine sträfliche Satire. Dt. von Hannelore Schmör-Weichenhain. Budapest; Wien: Kortina, 2006. – 205 S. ISBN 963-86269-8-4 OT: *Egy bűnös szatíra*

Fink, Carole (Hg.)

1956. European and global perspectives. Leipzig: Leipziger Uni-Verl., 2006. – 354 S. (Global history and international studies; 1) ISBN 3-937209-56-5

Fischer, Holger (Hg.)

Geschichte Ungarns und Finnlands. Hungarian and Finnish history. Hamburg: Zentrum für Hungarologie im Institut für Finnougristik der Universität Hamburg, 2002. – 1 CD-ROM.

Lajos Kossuth (1802–1894). Wirken – Rezeption – Kult. Hamburg: Reinhold Krämer, 2007. – 194 S. (Beiträge zur deutschen und europäischen Geschichte; 36) ISBN 3-89622-086-1

Wissenschaftsbeziehungen und ihr Beitrag zur Modernisierung. Das deutsch-ungarische Beispiel. München: R. Oldenbourg, 2006. – 568 S. (Südosteuropäische Arbeiten; 125) ISBN 3-486-57884-7

Foitzik, Jan (Hg.)

Entstalinisierungskrise in Ostmitteleuropa 1953–1956. Vom 17. Juni bis zum ungarischen Volksaufstand. Politische, militärische, soziale und nationale Dimensionen. Paderborn; München; Wien; Zürich: Schöningh, 2001. – 393 S. ISBN 3-506-72590-4

Font, Márta; Szögi, László (Hrsg.)

Die ungarische Universitätsbildung und Europa. Pécs: Univ., 2001. – 235 S. ISBN 963-641-826-8

Font, Márta

Geschichtsschreibung des 13. Jahrhunderts an der Grenze zweier Kulturen. Das Königreich Ungarn und das Fürstentum Halitsch-Wolhynien. Stuttgart: Franz Steiner, 2005. – 48 S. (Abhandlungen der Geistes- und Sozialwissenschaftlichen Klasse / Akademie der Wissenschaften und der Literatur in Mainz; Jg. 2005, Nr. 3) ISBN 3-515-08715-X

Forgó, András

Kirchliche Einigungsversuche in Ungarn. Die Unionsverhandlungen Christophorus Rojas y Spinolas in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts. Mainz: Philipp von Zabern, 2007. – VI, 211 S. (Veröffentlichungen des Instituts für Europäische Geschichte, Mainz; 212) ISBN 3-8053-3776-0

Frank, Tibor

Ein Diener seiner Herren. Werdegang des österreichischen Geheimagenten Gustav Zerffi (1820–1892). Wien; Köln; Weimar: Böhlau, 2002. – 315 S. ISBN 3-205-99453-1

Fried, Johannes

Otto III. und Boleslaw Chrobry. Das Widmungsbild des Aachener Evangeliars, der „Akt von Gnesen“ und das frühe polnische und ungarische Königtum. 2., durchges. und erw. Aufl. Stuttgart: Franz Steiner, 2001. – 191 S. ISBN 3-515-07502-X

Fuchs, Martina; Réthelyi, Orsolya (Hrsg.)

Maria von Ungarn (1505–1558). Eine Renaissancefürstin. Münster: Aschendorff, 2007. – 416 S. (Geschichte Epoche Karls V.; 8) ISBN 978-3-402-06577-8

Gebert, Agathe

Die Ungarische Akademie der Wissenschaften im Systemwechsel 1986 bis 1994. Zwischen Tradition und Modernisierung. Frankfurt a. M.; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Peter Lang, 2005. – 303 S. (Europäische Hochschulschriften: Reihe 3, Geschichte und ihre Hilfswissenschaften; 1007) ISBN 3-631-52777-2

Geoffroy, René

Ungarn als Zufluchtort und Wirkungsstätte deutschsprachiger Emigranten (1933–1938/39). Frankfurt a. M.; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Peter Lang, 2001. – 485 S. (Studien zur Deutschen und Europäischen Literatur des 19. und 20. Jahrhunderts; 45) ISBN 3-631-38276-6

Gerlach, Christian; Aly, Götz

Das letzte Kapitel. Realpolitik, Ideologie und der Mord an den ungarischen Juden 1944/45. Stuttgart; Zürich: Dt. Verl.-Anst., 2002. – 481 S. ISBN 3-421-05505-X

dass. Frankfurt a. M.: Fischer-Taschenbuch-Verl., 2004. – 481 S. (Fischer Geschichte; 15772) ISBN 3-596-15772-2

Gidron, Mordechai Henrik

Trotzdem weiterlebt. Von Budapest durch das Ghetto Miskolc, Auschwitz-Birkenau, Arbeitslager in München-Allach sowie Mettenheim-Mühlendorf und ein neues Leben in Israel. Aus dem Hebr. von Roswitha Gronich. Konstanz: Hartung-Gorre, 2005. – 170 S. ISBN 3-86628-024-6

Göckenjahn, Hansgerd

Ungarn, Türken und Mongolen. Hrsg. von Michael Knüppel und Eberhard Winkler. Wiesbaden: Harrassowitz, 2007. – XX, 589 S. (Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica; 76) ISBN 978-3-447-05628-1

Göllner, Ralf Thomas

Die Europapolitik Ungarns von 1990 bis 1994. Westintegration, mitteleuropäische regionale Kooperation und Minderheitenfrage. München: Ungarisches Inst., 2001. – 334 S. (Studia Hungarica; 47) ISBN 3-929906-56-2

Gombás, István

Könige und Königinnen von Ungarn. Fürsten von Siebenbürgen. [Dt. Übers. von Tamás Szántó]. [Budapest]: Corvina, 2000. – 32 S. ISBN 963-13-4844-X

Gottlieb, Rózsa

Die Kälte, der Hunger, die Finsternis. Das Wunder, wie wir mit unserem Kind das Lager von Mogiljow überlebten. [S.I.]: K-&-K-Verl., 2002. – 134 S. (Schriftenreihe der Rose-Ausländer-Stiftung; 22) ISBN 3-86575-263-2

Grau, Treufried (Hg.)

Ungarn und Deutschland – eine besondere Beziehung. Hrsg. vom Haus der Geschichte Baden-Württemberg und vom Kulturinstitut der Republik Ungarn Tübingen: Silberburg, 2002. – 226 S. ISBN 3-87407-521-4

Gyulai, Kató

Zwei Schwestern. Geschichte einer Deportation. Aus dem Ungar. von Barbara von Boroviczény. Berlin: Metropol, 2002. – 120 S. ISBN 3-932482-46-8

Haber, Peter; Petry, Erik; Wildmann, Daniel

Jüdische Identität und Nation. Fallbeispiele aus Mitteleuropa. Köln; Weimar; Wien: Böhlau, 2006. – VI, 171 S. ISBN 3-412-25605-6

Haber, Peter

Die Anfänge des Zionismus in Ungarn (1897–1904). Köln; Weimar; Wien: Böhlau, 2001. – 196 S. (Lebenswelten osteuropäischer Juden; 8) ISBN 3-412-10001-3

Zwischen jüdischer Tradition und Wissenschaft. Der ungarische Orientalist Ignác Goldziher (1850–1921). Köln; Weimar; Wien: Böhlau, 2006. – 265 S. (Lebenswelten osteuropäischer Juden, 10) ISBN 978-3-412-32505-3

Häder, Sonja; Wiegmann, Ulrich (Hrsg.)

„Am Rande des Bankrotts ...“ Intellektuelle und Pädagogik in den Gesellschaftskrisen der Jahre 1953, 1956 und 1968 in der DDR, Ungarn und der ČSSR. Baltmannsweiler: Schneider- Hohengehren, 2004. – 161 S. ISBN 3-89676-807-7

Halpert, Marta S.

Gegangen und geblieben. Ungarn 1956. Lebensläufe nach dem ungarischen Volksaufstand. Wien: Molden, 2006. – 166 S. ISBN 3-85485-176-6

Hambuch, Heinrich (Hg.)

Deutsche in der Innenstadt-Leopoldstadt. Budapest: Dt. Selbstverwaltung in der Innenstadt-Leopoldstadt in Budapest, 2002. – 248 S.

Hambuch, Wendelin (Hg.)

Unser gemeinsames Erbe. 1100 Jahre deutsch-ungarische christliche Beziehungen. Der Beitrag herausragender, charismatischer deutschstämmiger Kleriker und Laienchristen zum kirchlichen und geistigen Leben in Ungarn. [Übers.: Edith Szabó; Karl Szabó]. Budapest: St.-Gerhards-Werk Ungarn, 2001. – 883 S. ISBN 963-00-7592-X OT: *Közös örökségünk: 1100 éves német-magyar keresztény kapcsolatok; kimagasló, karizmatikus német származású egyházi és laikus személyiségek hozzájárulása a magyar egyházi és szellemi élethez*

Deutsche im ersten Stadtbezirk von Ofen. [Übers.: Edith Altbächer u.a.]. Budapest: Dt. Kulturverein, 2004. – 355 S. ISBN 963-214-229-2

Hárs, Endre; Müller-Funk, Wolfgang; Reber, Ursula; Ruther, Clemens (Hrsg.)

Zentren, Peripherien und kollektive Identitäten in Österreich-Ungarn. Tübingen; Basel: A. Francke, 2006. – VI, 295 S. (Kultur – Herrschaft – Differenz; 9) ISBN 3-7720-8133-9

Hauszmann, János

Ungarn. Vom Mittelalter bis zur Gegenwart. Regensburg: Friedrich Pustet, 2004. – 312 S. (Ost- und Südosteuropa) ISBN 3-7917-1908-4

Hegedűs, András B.; Wilke, Manfred (Hrsg.)

Satelliten nach Stalins Tod. Der „Neue Kurs“. 17. Juni 1953 in der DDR, ungarische Revolution 1956. Berlin: Akademie-Verl., 2000. – 316 S. (Studien des Forschungsverbundes SED-Staat an der FU Berlin) ISBN 3-05-003541-2

Hegedűs, Géza

Ungarische Jahrhunderte. Ein kulturhistorischer Streifzug. Aus dem Ungar. von Edit Baranyai und Máttyás Esterházy. Berlin: Ed. q, 1999. – 381 S. ISBN 3-86124-511-6 OT: *Magyar századok*

Hermann, Róbert

Reform – Revolution – Emigration. Leben und Werk des ungarischen Staatsmannes Lajos Kossuth. Aus dem Ungar. von Tibor Schäfer. Herne: Gabriele Schäfer, 2006. – 196 [20] S. (Studien zur Geschichte Ungarns; 10) ISBN 3-933337-40-2

Hesse, Corinna

Ungarn hören. Das Hörbuch. Eine musikalisch illustrierte Reise durch die ungarische Kulturgeschichte von den alten Sagen bis in die Gegenwart. Kayhude: Silberfuchs-Verl. Hören und Wissen, 2007. – 1 CD + Beih. ISBN 978-3-9810725-6-3

Horn, I. E. [d. i. Ignatz Einhorn]

Die Revolution und die Juden in Ungarn. Bevorrw. von Julius Fürst. Nachw. von Ambrus Miskolczy unter Mitw. von Michael K. Silber. Budapest: Universitas, 2001. – 189 S. (Europa varietas) ISBN 963-9104-51-5

Hörner, Petra

Hus – Hussiten. Dokumentation literarischer Facetten im 19. und 20. Jahrhundert. Frankfurt a. M.; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Peter Lang, 2002. – 345 S. ISBN 3-631-38973-6

Horváth, István

Die Sonne ging in Ungarn auf. Erinnerungen an eine besondere Freundschaft. Mit einer historischen Einf. von István Németh und einem Vorw. von Gyula Horn. [Aus dem Ungar. von Péter Máté und György Józsa]. München: Universitas, 2000. – 391 S. ISBN 3-8004-1396-5 OT: *... és a falak leomlanak*

Hütt, Götz

Das Außenkommando des KZ Buchenwald in Duderstadt. Ungarische Jüdinnen im Rüstungsbetrieb Polte. Norderstedt: Books on Demand GmbH, 2005. – 132 S. (Schriftenreihe der Geschichtswerkstatt Duderstadt) ISBN 3-8334-2646-2

Kádár, István; Linder, László; Papp, Bálint; Perl, Miklós; Sólyom, Gábor; Szauer, László; Szinger, Ádám

Zwangsarbeit, Todesmarsch, Massenmord: Erinnerungen überlebender ungarischer Zwangsarbeiter des Kupferbergwerks Bor in Jugoslawien 1943–1944. Einl. von Szabolcs Szita. Aus dem Ungar. übers. von Lídia Gál und Viktória Pelcz. Hrsg. von Erhard Roy Wiehn unter Mitarb. von Klara Stropf. Konstanz: Hartung-Gorre, 2007. – 163 S. ISBN 978-3-86628-129-5

Kadlec, Markus (Hg.)

Revolutionen nach 1945. [Jugoslawien 1946, China 1949, Ungarn 1956 ...] Wien: AGM, 2001. – 373 S. (Marxismus; 13) ISBN 3-901831-09-6

Kaldori, Julia

Jüdisches Budapest / Jewish Budapest. Ein Stadtführer. Vorw. von György Dalos. Wien: Mandelbaum-Verl., 2004. – 236 S. ISBN 3-85476-111-2

Karácsonyi, László Tamás

Im Sog Berlins. Die deutsch-ungarischen diplomatischen Beziehungen von Mai 1938 bis September 1939. München: Univ., Diss., 2007. – 225 S.

Kasper, Egon F.

Mein Leben, ein Auf und Ab. Es startete in Budapest. Würmchens Wanderungen, 78 Jahre zwischen den Welten. Norderstedt: Book on Demand GmbH, 2006. – 240 S. ISBN 978-3-8334-5029-7

Kasza, Péter

1954 – Fußball spielt Geschichte. Das Wunder von Bern. Bonn: Bundeszentrale für Politische Bildung, 2004. – 223 S. (Schriftenreihe der Bundeszentrale für Politische Bildung; 435) ISBN 3-89331-522-5

dass. Berlin; Brandenburg: be.bra, 2004. – 224 S. ISBN 3-89809-046-9

dass. Frankfurt a. M.; Wien; Zürich: Büchergilde Gutenberg, 2004. – 223 S. ISBN 3-7632-5466-8

Kerekes, Amália; Millner, Alexandra; Plener, Peter; Rásky, Béla (Hrsg.)

Leitha und Lethe. Symbolische Räume und Zeiten in der Kultur Österreich-Ungarns. Tübingen; Basel: Francke, 2004. – VIII, 297 S. (Kultur – Herrschaft – Differenz; 6) ISBN 3-7720-8063-4

Kéri, Heinrich

Franken und Schwaben in Ungarn. Aufsätze zur Geschichte und Siedlungsgeschichte der Tolnau und der Oberen Baranya. Budapest: VUdAK, 2002. – 291 S. (Neue-Zeitung-Bücher; 2) ISBN 963-00-2902-2

Kipke, Rüdiger (Hg.)

Ungarn 1956. Zur Geschichte einer gescheiterten Volkserhebung. Wiesbaden: VS, Verl. für Sozialwissenschaften, 2006. – 211 S. ISBN 3-531-15290-4

Kiss, Endre; Stagl, Justin (Hrsg.)

Nation und Nationenbildung in Österreich-Ungarn, 1848–1938. Prinzipien und Methoden. Wien; Münster: LIT, 2006. – 178 S. (Soziologie: Forschung und Wissenschaft; 21) ISBN 3-8258-9307-3

Klein, Zelma

Mein Zeugnis als Warnung. Aus einem normalen Leben durch das ungarische Ghetto Nagyvárád, Auschwitz-Birkenau, Bergen-Belsen, Geisenheim am Rhein und andere Lager bis zur Befreiung bei

Iffeldorf, dann über Ungarn und die Tschechoslowakei nach Israel. 1910–1946. Bearb. von Harald Roth. Nachw. von Ahuva Simon geb. Klein. Hrsg. von Erhard Roy Wiehn. Konstanz: Hartung-Gorre, 2006. – 168 S. ISBN 3-86628-081-5

Klimó, Árpád von

Nation, Konfession, Geschichte. Zur nationalen Geschichtskultur Ungarns im europäischen Kontext (1860–1948). München: R. Oldenbourg, 2003. – 453 S. (Südosteuropäische Arbeiten; 117) ISBN 3-486-56746-2

Ungarn seit 1945. Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht, 2006. – 256 S. (UTB; 2855) ISBN 3-525-03751-1

Kochanowski, Jerzy; Sach, Maike (Hrsg.)

Die „Volksdeutschen“ in Polen, Frankreich, Ungarn und der Tschechoslowakei. Mythos und Realität. Osnabrück: fibre, 2004. – 431 S. (Einzelveröffentlichung des Deutschen Historischen Instituts Warschau; 12) ISBN 3-929759-84-5

Koltai, András

Adam Baththyány und seine Bibliothek. Eisenstadt: Amt der Burgenländischen Landesregierung, Hauptreferat Landesarchiv und Landesbibliothek, 2002. – 349 S. (Bibliotheken in Güssing im 16. und 17. Jahrhundert; 1) ISBN 3-901517-33-2

Körösi, Zsuzsanna; Molnár Adrienne

Mit einem Geheimnis leben. Die Schicksale der Verurteilten von 1956. Aus dem Ungar. von Tibor Schäfer. Herne: Gabriele Schäfer, 2005. – 269 S. (Studien zur Geschichte Ost- und Ostmitteleuropas; 4) ISBN 3-933337-35-6 OT: *Titkokkal a lelkemben életem*

Kövér, György; Pogány, Ágnes

Die binationale Bank einer multinationalen Monarchie. Die Österreichisch-Ungarische Bank (1878–1922). Stuttgart: Franz Steiner, 2002. – 204 S. (Beiträge zur Wirtschafts- und Sozialgeschichte; 94) ISBN 3-515-08078-3

Krauss, Karl P.

Deutsche Auswanderer in Ungarn. Ansiedlung in der Herrschaft Bóly im 18. Jahrhundert. Stuttgart: Franz Steiner, 2003. – 469 S. (Schriftenreihe des Instituts für Donauschwäbische Geschichte und Landeskunde; 11) ISBN 3-515-08221-2

Kristó, Gyula

Die Geburt der ungarischen Nation. [Aus dem Ungar. von Tibor Schäfer]. Herne: Gabriele Schäfer, 2000. – 199 S. (Studien zur Geschichte Ungarns; 4) ISBN 3-933337-17-8 OT: *A magyar nemzet megszületése*

Geschichte des frühen Siebenbürgens (895–1324). [Aus dem Ungar. von Tibor Schäfer]. Herne: Gabriele Schäfer, 2006. – 281 S. (Studien zur Geschichte Ungarns; 7) ISBN 978-3-933337-37-2 OT: *A korai Erdély (1895–1324)*

Historische Demographie Ungarns (895–1196). [Aus dem Ungar. von Tibor Schäfer]. Herne: Gabriele Schäfer, 2007. – 278 S. (Studien zur Geschichte Ungarns; 11) ISBN 978-3-933337-42-9 OT: *Magyarország történeti demográfiája (895–1196)*

Nichtungarische Völker im mittelalterlichen Ungarn. [Aus dem Ung. von Tibor Schäfer]. Herne: Gabriele Schäfer, 2008. – 296 S. (Studien zur Geschichte Ungarns; 13) ISBN 978-3-933337-61-0 OT: *Nem magyar népek a középkori Magyarországon*

Kühlmann, Wilhelm; Schindling, Anton (Hrsg.)

Deutschland und Ungarn in ihren Bildungs- und Wissenschaftsbeziehungen während der Renaissance.

[Arbeitsgespräch an der Herzog-August-Bibliothek in Wolfenbüttel, 24.–26. 09. 2001, in Zusammenarbeit des „Wolfenbütteler Arbeitskreises für Renaissanceforschung“ und der „Arbeitsgruppe für Renaissanceforschung“ der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, Budapest]. Stuttgart: Franz Steiner, 2004. – XII, 292 S. (Contubernium; 62) ISBN 3-515-08551-3

Lappin, Eleonore; Uslu-Pauer, Susanne; Wieninger, Manfred; Motz-Linhart, Reinelde (Hrsg.)

Ungarisch-jüdische Zwangsarbeiterinnen und Zwangsarbeiter in Niederösterreich 1944/45. St. Pölten: NÖ-Inst. für Landeskunde, 2006. – 248 S. (Studien und Forschungen aus dem Niederösterreichischen Institut für Landeskunde; 45/NÖ-Schriften; 167: Wissenschaften) ISBN 3-85006-167-1

Lendvai, Paul

Die Ungarn. Ein Jahrtausend Sieger in Niederlagen. München: Bertelsmann, 1999. – 634 S. ISBN 3-570-00218-7

dass. München: Goldmann, 2001. – 633 S. (Goldmann; 15122) ISBN 3-442-15122-8

Der Ungarnaufstand 1956. Die Revolution und ihre Folgen. München: Bertelsmann, 2006. – 318, [24] S. ISBN 3-570-00579-8

Lengyel, Imre

Die Ansiedlung der Deutschen in Balmazújváros. Materialien zur Soziographie. Aus dem Ungar. von Reka Bayer. München: R. Bayer, 2006. – 39 S. OT: *A balmazújvárosi német település*

Leppin, Voker; Wien, Ulrich A. (Hrsg.)

Konfessionsbildung und Konfessionskultur in Siebenbürgen in der Frühen Neuzeit. Stuttgart: Franz Steiner, 2005. – 236 S. (Quellen und Studien zur Geschichte des östlichen Europa; 66) ISBN 3-515-08617-X

Lessing, Erich; Azonlay, Yael (Hrsg.)

Budapest 1956. Die ungarische Revolution. Wien: Brandstätter, 2006. – 249 S. ISBN 3-902510-75-7

Litschauer, Maria T.

6/44 – 5/45. Ungarisch-jüdische ZwangsarbeiterInnen. Ein topo/foto/grafisches Projekt. [Übers. aus dem Ungar.: Petra Molnár]. Wien: Schlebrügge Editor, 2006. – 295 S. ISBN 3-85160-065-7

Lütgenau, Stefan August (Hg.)

Paul Esterházy 1901–1989. Ein Leben im Zeitalter der Extreme. Innsbruck; Wien; Bozen: Studien-Verl., 2005. – 196 S. ISBN 3-7065-4127-0

Maner, Hans Christian; Schulze Wessel, Martin (Hrsg.)

Religion im Nationalstaat zwischen den Weltkriegen 1918–1939. Polen – Tschechoslowakei – Ungarn – Rumänien. Stuttgart: Franz Steiner, 2002. – 219 S. (Forschungen zur Geschichte und Kultur des östlichen Mitteleuropas; 16) ISBN 3-515-08235-2

Markovits, Pál

Aus meinem Forscherleben. Nach Zwangsarbeit im Zweiten Weltkrieg von der Tiermedizin über Impfstoffe und Gewebezucht in Ungarn zur Viren- und AIDS-Forschung in Frankreich und den Vereinigten Staaten 1945–2007. Aus dem Ung. von Judit Polgár und Lídia Gál. Bearb. und Vorw. von Erhard Roy Wiehn. Konstanz: Hartung-Gorre, 2007. – 138 S. ISBN 3-86628-131-5

Stets bei Verstand sein. Kindheit, Jugend und Arbeitsdienst in Ungarn, Zwangsarbeit und Flucht in Jugoslawien, Schutz bei den Tschetniks sowie Tierarzt bei den Partisanen und in der jugoslawischen Befreiungsarmee. 1917–1945. Aus dem Ungar. von Judit Polgár und Lídia Gál. Konstanz: Hartung-Gorre, 2006. – 128 S. ISBN 3-86628-105-6

Masát, András; Méhes, Márton; Rackebrandt, Wolfgang (Hrsg.)

Raoul Wallenberg – Mensch in der Unmenschlichkeit. Ergebnisse der internationalen Forschung. Leipzig: Ed. Kirchhof und Franke, 2002. – 187 S. (EKF Wissenschaft: Abteilung Zeitgeschichte; 1) ISBN 3-933816-14-9

Mészáros, Tibor

Doch die Seinen nahmen ihn nicht auf. Der Sekretär Kardinal Mindszentsy erinnert sich. Aus dem Ungar. von Christian Polzin. Herne: Gabriele Schäfer, 2002. – 258, [32] S. ISBN 3-933337-28-3
OT: *Akit övéi be nem fogadtak*

Mihok, Brigitte (Hg.)

Ungarn und der Holocaust. Kollaboration, Rettung und Trauma. Berlin: Metropol, 2005. – 175 S. (Dokumente, Texte, Materialien. Zentrum für Antisemitismusforschung der TU Berlin; 56) ISBN 3-936411-62-X

Moser, Jonny

Wallenbergs Laufbursche. Jugenderinnerungen 1938–1945. Wien: Picus, 2006. – 392 S. (Spuren der Zeit) ISBN 978-3-85452-615-5

Müller, Achim

Zwischen Annäherung und Abgrenzung. Österreich-Ungarn und die Diskussion um Mitteleuropa im Ersten Weltkrieg. Marburg: Tectum, 2001. – 412 S. ISBN 3-8288-8330-3

Müller-Funk, Wolfgang; Plener, Peter; Ruthner, Clemens (Hrsg.)

Kakanien revisited. Das Eigene und das Fremde (in) der österreichisch-ungarischen Monarchie. Tübingen; Basel: A. Francke, 2002. – VIII, 362 S. (Kultur – Herrschaft – Differenz; 1) ISBN 3-7720-3210-9

Murber, Ibolya; Fónagy, Zoltán

Die ungarische Revolution und Österreich 1956. Wien: Czernin, 2006. – 544 S. ISBN 3-7076-0210-9

Murber, Ibolya; Wanner, Gerhard (Hrsg.)

Europäische Aspekte zur ungarischen Revolution 1956. Feldkirch: Rheticus-Ges., 2006. – 339 S. (Rheticus-Gesellschaft; Jg. 28, 4) ISBN 3-900866-96-1

Murber, Ibolya

Flucht in den Westen 1956. Ungarnflüchtlinge in Österreich (Vorarlberg) und Liechtenstein. Feldkirch: Rheticus-Ges., 2002. – 326 S. (Schriftenreihe der Rheticus-Gesellschaft; 41) ISBN 3-900866-74-0

Németh, Balázs

... Gott schläft nicht, er blinzelt uns zu ... Evangelisch-reformierte Lebensgestaltung zwischen Kontinuität und Wandel. Ungarn im 16. Jahrhundert als Beispiel. Frankfurt a. M.; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Peter Lang, 2003. – 297 S. (Beiträge zur Volkskunde und Kulturanalyse; 3) ISBN 3-631-50406-3

Olechowski-Hrdlicka, Karin

Die gemeinsamen Angelegenheiten der Österreichisch-Ungarischen Monarchie. Vorgeschichte – Ausgleich 1867 – Staatsrechtliche Kontroversen. Frankfurt a. M.; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Peter Lang, 2001. – 552 S. (Rechtshistorische Reihe; 232) ISBN 3-631-36974-3

Oplatka, Andreas

Graf Stephan Széchenyi. Der Mann, der Ungarn schuf. Wien: Zsolnay, 2004. – 526 S. ISBN 3-552-053117-4

Oppermann, Heinrich

Die Enkel der Donauschwaben. Geschichten aus zwei Heimat. Norderstedt: Books on Demand GmbH, 2007. – 248 S. ISBN 978-3-8370-1683-3

O'Reilly, William; Penz, Andreas

Freiheit und Unabhängigkeit als imperative Postulate. Nationale Bewegungen in Irland und Ungarn im Vergleich (1780–1870). Graz: Grazer Universitätsverl.; Leykam, 2006. – 154 S. (Grazer Universitätsverlag: Allgemeine wissenschaftliche Reihe; 2) ISBN 3-7011-0061-6

Ornstein, Anna

Das Apfelgehäuse. Erinnerungen. Als junges Mädchen im Holocaust. Aus dem amerikan. Engl. von Martin Goßmann. Gießen: Haland und Wirth im Psychosozial-Verl., 2004. – 143 S. ISBN 3-89806-934-6

Versklavung und Befreiung. Jüdische Schicksale aus Ungarn als zeitgemäße Pessachgeschichten. Mit Radierungen von Stewart Goldmann. Aus dem Engl. von Martin Goßmann. Konstanz: Wolfgang Hartung-Gorre, 2001. – 118 S. ISBN 3-89649-714-6

Osers, Jan

Unter Hakenkreuz und Sowjetstern. Erlebnisse eines Verfolgten in zwei Diktaturen. Berlin: Metropol, 2005. – 175 S. (Bibliothek der Erinnerung; 15) ISBN 3-936411-67-0

Paál, János

Von Kobolden gejagt. Vierzig ungarische Jahre. 1916–1956. Norderstedt: Books on Demand GmbH, 2006. – 147 S. ISBN 3-8334-4341-3

Papp, Sándor

Die Verleihungs-, Bekräftigungs- und Vertragsurkunden der Osmanen für Ungarn und Siebenbürgen. Eine quellenkritische Untersuchung. Wien: Verl. der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2003. – 407 S. (Schriften der Balkankommission. Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse; 42) ISBN 3-7001-3155-0

Pesendorfer, Franz; Ujváry, Gábor (Hrsg.)

Wiener Impressionen – auf den Spuren ungarischer Geschichte in Wien. Bécsi impressziók. Wien: Verband Wiener Volksbildung, 2002. – 109 S. ISBN 3-900799-45-8

Pető, Andrea

Geschlecht, Politik und Stalinismus in Ungarn. Eine Biographie von Júlia Rajk. [Aus dem Ungar. von Zsuzsa Rózsáné und Béla Rásky]. Herne: Gabriele Schäfer, 2007. – 212 S. (Studien zur Geschichte Ungarns; 12) ISBN 978-3-933337-43-6 OT: *Rajk Júlia*

Puttkamer, Joachim von

Schulalltag und nationale Integration in Ungarn. Slowaken, Rumänen und Siebenbürger Sachsen in der Auseinandersetzung mit der ungarischen Staatsidee 1867–1914. München: R. Oldenbourg, 2003. – 531 S. (Südosteuropäische Arbeiten; 115) ISBN 3-486-56741-1

Rajk, Klára

Den Kampfgeist nie verloren. Jüdische Schicksale in Ungarn 1910–1999. Aus dem Engl. von Marie-Elisabeth Rehn. Konstanz: Hartung-Gorre, 2000. – 74 S. ISBN 3-89649-545-3

Rainer, János M.

Imre Nagy. Vom Parteisoldaten zum Märtyrer des ungarischen Volksaufstandes. Eine politische Biographie 1896–1958. Mit einem Geleitw. von György Konrád. Aus dem Ungar. übers. von Anne Nass. Paderborn; München; Wien; Zürich: Schöningh, 2006. – 282, [32] S. ISBN 3-506-75836-5 OT: *Nagy Imre*

Romsics, Ignác

Es war einmal... Ungarns Aufbruch zur Demokratie. Mit Fotos von Imre Prohászka. [Aus dem Ungar. von Tibor Schäfer]. Herne: Gabriele Schäfer, 2006. – 370 S. (Studien zur Geschichte Ungarns; 8) ISBN 3-933337-38-0 OT: *Volt egyszer egy rendszerváltás*

Der Friedensvertrag von Trianon. [Aus dem Ungar. übers. von Tibor Schäfer]. Herne: Gabriele Schäfer, 2005. – 224 S. (Studien zur Geschichte Ungarns; 6) ISBN 3-933337-36-4 OT: *A trianoni békeszerződés*

Romsics, Ignác u.a. (Hrsg.)

Option Europa. Deutsche, polnische und ungarische Europapläne des 19. und (frühen) 20. Jahrhunderts. Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht, 2005. – 1088 S. 3 Bde. ISBN 3-525-36287-0

Roth, Walter (Hg.)

Kurze Geschichte Siebenbürgens. Teil 3: Das Fürstentum Siebenbürgen. [Dt. Bearb. von Gerhard Seewann. Aus dem Ungar. übers. von Harriett Ferenczi u.a.]. München: WaRo, 2008. – 239 S. ISBN 978-3-938344

Rózsa, Ágnes

„Solange ich lebe, hoffe ich.“ Die Aufzeichnungen des ungarischen KZ-Häftlings Ágnes Rózsa 1944/45 in Nürnberg und Holleischen. Übers. von Monika Wiedemann. Nürnberg: Testimon, 2006. – 378 S. ISBN 3-00-019674-9

Schall, Gunter

Der österreichisch-ungarische Dualismus als Integrationskonzept. Hamburg: J. Kovač, 2001. – 270 S. (Schriftenreihe Volkswirtschaftliche Forschungsergebnisse; 69) ISBN 3-8300-0430-3

Scheuch, Manfred

Das größere Europa. Polen, Ungarn, Tschechien, Slowakei, Slowenien und die Baltischen Staaten in Geschichte und Gegenwart. Wien: Ch. Brandstätter, 2002. – 200 S. ISBN 3-85498-169-4

Schlomo Graber, Schljajme

Von Ungarn durch Auschwitz-Birkenau, Fünfeichen und Görlitz nach Israel. Jüdische Familiengeschichte 1859–2001. Konstanz: Hartung-Gorre, 2002. – 158 S. ISBN 3-89649-757-X

Schmidl, Erwin A. (Hg.)

Die Ungarnkrise 1956 und Österreich. [Eine Publikation der Landesverteidigungsakademie Wien]. Wien; Köln; Weimar: Böhlau, 2002. – 317 S. ISBN 3-205-77009-9

Schmidt, Tilmann; Gunst, Péter (Hrsg.)

Das Zeitalter König Sigmunds in Ungarn und im Deutschen Reich. Debrecen: Universität, Inst. für Geschichtswissenschaft, 2000. – 218 S. ISBN 963-472-451-5

Schmidt-Schweizer, Andreas

Politische Geschichte Ungarns von 1985 bis 2002. Von der liberalisierten Einparteienherrschaft zur Demokratie in der Konsolidierungsphase. München: R. Oldenbourg, 2006. – 484 S. (Südosteuropäische Arbeiten; 132) ISBN 978-3-486-57886-7

Vom Reformsozialismus zur Systemtransformation in Ungarn. Politische Veränderungsbestrebungen innerhalb der Ungarischen Sozialistischen Arbeiterpartei (MSZMP) von 1986 bis 1989. Frankfurt a. M.; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Peter Lang, 2000. – 495 S. (Europäische Hochschulschriften; 3: 875) ISBN 3-631-36841-0

Schneider, Johann

Der Hermannstädter Metropolit Andrei von Şaguna. Reform und Erneuerung der orthodoxen Kirche in Siebenbürgen und Ungarn nach 1848. Köln; Weimar; Wien: Böhlau, 2005. – 258 S. (Studia Transylvanica; 32) ISBN 3-412-13505-4

Schvarcz-Horovitz, Helena

Ein Hering für zwei Zigaretten. Erinnerungen einer Holocaust-Überlebenden an die Deportation der ungarischen Juden nach Strasshof, an die Arbeitslager in Wien und die Todesmärsche durch Österreich. Niedergeschrieben in ungarischer Sprache zwischen 1985 und 1995. Ins Dt. übers. von Agnes Mechera-Schvarcz. Konstanz: Hartung-Gorre, 2006. – 208 S. ISBN 3-86628-079-3

Seewann, Gerhard; Spannenberger, Norbert (Hrsg.)

Akten des Volksgerichtsprozesses gegen Franz A. Basch, Volksgruppenführer der Deutschen in Ungarn, Budapest 1945/46. Unter der Berücksichtigung der Arbeiten von Friedrich Spiegel-Schmidt und Loránt Tilkovszky. München: R. Oldenbourg, 2000. – LXXXIV, 549 S. (Buchreihe der Südostdeutschen Historischen Kommission; 37) ISBN 3-486-56485-4

Seewann, Gerhard

Ungarndeutsche und Ethnopolitik. Ausgewählte Aufsätze. Hrsg. von Magyarországi Németség Országos Önkormányzata. [Budapest]: Osiris, 2000. – 264 S. (Kisebbségek kelet-középeurópában; 4) ISBN 963-379-852-3

Shiels, Duncan

Die Brüder Rajk. Ein europäisches Familiendrama. Aus dem Engl. von Klaus Binder. Mit einem Vorw. von György Konrad und mit einem Nachw. von László Rajk jun. Wien: Zsolnay, 2008. – 350 S. ISBN 978-3-552-05434-9

Soros, Tivadar

Maskerade. Die Memoiren eines Überlebenskünstlers. Vorw. von Paul und George Soros. Aus dem Engl. von Holger Fliessbach. Vorw. von Paul und George Soros. Stuttgart; München: Dt. Verl.-Anst., 2003. – 317 S. ISBN 3-421-05496-7 OT: *Maskerado. Dancing Around Death in Nazi Hungary*
dass. München: Dt. Taschenbuch Verl., 2005. – 317 S. (dtv Sachbuch; 34168) ISBN 3-423-34168-8

Spannenberger, Norbert

Die katholische Kirche in Ungarn 1918–1939. Positionierung im politischen System und „Katholische Renaissance“. Stuttgart: Franz Steiner, 2006. – 211 S. ISBN 3-515-08668-4

Der Volksbund der Deutschen in Ungarn 1938–1945 unter Horthy und Hitler. München: R. Oldenbourg, 2002. – VIII, 472 S. (Schriften des Bundesinstituts für Kultur und Geschichte der Deutschen im Östlichen Europa; 22) ISBN 3-486-56710-1

dass. 2., verb. Aufl. München: R. Oldenbourg, 2005. – 511 S. ISBN 3-486-57728-X

Staas, Christian (Hg.)

Freiheit! Herbst 1956. Wie der Aufstand der Ungarn die Welt bewegte. Hamburg: Zeitverl. Bucerius, 2006. – 95 S. (Die Zeit: Geschichte; 2006, Nr. 3)

Szabó, Csaba

Die katholische Kirche Ungarns und der Staat in den Jahren 1945–1965. München: Ungarisches Inst., 2003. – 215 S. (Studia Hungarica; 48) ISBN 3-929906-58-9

Szabó, Imre

Lasst die Priester weinen. Mosaiken aus dem Leben eines Dorfpastors. Kiskunfélegyháza: KEPE, 2002. – 431 S. ISBN 963-204-757-5

Szegő, Johann

Eine kurze Geschichte Ungarns. Ereignisse, Persönlichkeiten, Jahreszahlen. München: Ueberreuter, 2005. – 96 S. ISBN 3-8000-7118-5

Szita, Szabolcs

Ungarn in Mauthausen. Ungarische Häftlinge in SS-Lagern auf dem Territorium Österreichs. Wien: Bundesministerium für Inneres, 2006. – 307 S. (Mauthausen-Studien; 4) ISBN 3-9502183-4-3

Zwangsarbeit, Todesmärsche, Überleben durch Hilfe. Die österreichische Bevölkerung in der Erinnerung der ungarischen Deportierten und politischen Häftlinge 1944–1945. [Übers.: Béla Rasky]. Budapest: Velcsöv, 2004. – 237 S. ISBN 963-86698-1-0

Tatár, István

Mein 20. Jahrhundert – Leben und Gedanken eines ungarisch-jüdischen Intellektuellen. Memoiren der Widersprüche – Nachdenkliches zur Geschichte. Oberhausen: Athena, 2006. – 124 S. (Brückenschlag: Forum Kultur; 5) ISBN 3-89896-248-2

Tepperberg, Christoph; Szijj, Jolán (Hrsg.)

Von der Revolution zur Reaktion. Quellen zur Militärgeschichte der ungarischen Revolution 1848–49. [Wien; Köln]: [Böhlau], 2006. – CX, 878 S. ISBN 3-205-77549-X

Timmermann, Heiner; Kiss, László (Hrsg.)

Ungarn 1956: Reaktionen in Ost und West. Berlin: Duncker und Humblot, 2000. – 80 S. (Dokumente und Schriften der Europäischen Akademie Otzenhausen; 91) ISBN 3-428-10221-5

Török, Miklós (Hg.)

Ungarnaufstand 1956. Zeitzeugen und Revolutionäre blicken nach 50 Jahren zurück. Târgu-Mureş / Marosvásárhely: Lyra-Verl., 2006. – 203 S. ISBN 978-973-8337-41-1

Tóth, Ágnes

Migrationen in Ungarn 1945–1948. Vertreibung der Ungarndeutschen, Binnenwanderungen und slowakisch-ungarischer Bevölkerungsaustausch. Mit einer Einf. „Zur ungarischen Geschichtsschreibung über die Vertreibung der Ungarndeutschen 1980–1996“ von Gerhard Seewann. [Übers. ins Dt.: Rita Fejér]. München: R. Oldenbourg, 2001. – 248 S. (Schriften des Bundesinstituts für ostdeutsche Kultur und Geschichte; 12) ISBN 3-486-56445-5 OT: *Telepítések Magyarországon 1945–1948 között*

Tóth, István György (Hg.)

Geschichte Ungarns. [Übers. Éva Zádor]. Budapest: Corvina; Osiris, 2005. – 805 S. ISBN 963-135268-4

Ujváry, Gábor; Pröhle, Gergely (Hrsg.)

Chronik des wiederholten Neubeginns. 1867–2001. Deutsch-ungarische diplomatische Beziehungen. [Übers.: Wilhelm Droste u.a.]. Budapest: Corvina, 2001. – 164 S. ISBN 963-13-5146-7 OT: *Ujváry-kezdekés krónikája, 1867–2001*

Vályi-Nagy, Ágnes (Hg.)

Geschichtserfahrung und die Suche nach Gott. Die Geschichtstheologie Ervin Vályi Nagys. Stuttgart; Berlin; Köln: Kohlhammer, 2000. – 252 S. ISBN 3-17-014783-8

Vándor, Györgyi

Mehr als eine Stimme im Chor. Erinnerungen einer Frau an Ungarn 1948–1956. Aus dem Ungar. von Werner Fürnsinn. Mit einem Vorw. von György Dalos. Berlin: Ullstein, 1999. – 267 S. (Ullstein; 33248) ISBN 3-548-33248-X OT: *A rémület éjszakái*

Varga, Ervin

Requiem für Sternträger. Die Lebenserinnerungen eines ungarischen Juden bis zu seiner Befreiung 1945. Hrsg. vom Bund gegen Anpassung. Mit einem Geleitwort von Bert Wallace. Freiburg [Breisgau]: Ahriman, 2000. – 104 S. (Ketzerbriefe, Sonderheft; 95) ISBN 3-89484-225-3

Varga, Gábor

Ungarn und das Reich vom 10. bis zum 13. Jahrhundert. Das Herrscherhaus der Árpáden zwischen Anlehnung und Emanzipation. München: Ungarisches Inst., 2003. – 367 S. (Studia Hungarica; 49) ISBN 3-929906-59-7

Volkmer, Gerald

Das Fürstentum Siebenbürgen 1541–1691. Außenpolitik und völkerrechtliche Stellung. Heidelberg: Arbeitskreis für Siebenbürgische Landeskunde; Kronstadt: Aldus, 2002. – 242 S. (Veröffentlichungen von Studium Transylvanicum) ISBN 3-929848-31-7

Die Siebenbürgische Frage (1878–1900). Der Einfluss der rumänischen Nationalbewegung auf die Beziehungen zwischen Österreich-Ungarn und Rumänien. Köln; Weimar; Wien: Böhlau, 2004. – VII, 390 S. (Studium Transylvanica; 31) ISBN 3-412-04704-X

Weidlein, Gerda (Hg.)

Höhen und Tiefen einer Partnerschaft. Deutsche und Ungarn. Forschungsbeiträge von Dr. Johann Weidlein zur Geschichte der Ungarndeutschen und der Madjaren. München: Donauschwäbische Kulturstiftung, 2006. – 281 S. (Donauschwäbisches Archiv, München: Reihe 3, Beiträge zur donauschwäbischen Volks- und Heimatforschung; 126) ISBN 3-926276-65-7

Weiss-Balazs, Agnes

„Zusammen-zusammen“. Von Nordsiebenbürgen durch Auschwitz-Birkenau und Ravensbrück bis Neustadt-Glewe und Wittstock 1923–1945. Hrsg. von Erhard Roy Wiehn. Konstanz: Hartung-Gorre, 2005. – 70 S. ISBN 3-86628-027-0

Weissgerber, Klaus

Ungarns wirkliche Frühgeschichte. Árpád eroberte schon 600 das Karpatenbecken. Gräfelting: Mantis, 2003. – 319 S. ISBN 3-928852-24-8

Wien, Ulrich A.; Zach, Krista

Humanismus in Ungarn und Siebenbürgen. Politik, Religion und Kunst im 16. Jahrhundert. Köln; Weimar; Wien: Böhlau, 2004. – 240 S. (Siebenbürgisches Archiv; 3: 37) ISBN 3-412-10504-X

Wurster, Herbert W. (Hg.)

Bayern – Ungarn Tausend Jahre. Aufsätze zur Bayerischen Landesausstellung 2001. Vorträge der Tagung „Bayern und Ungarn im Mittelalter und in der Frühen Neuzeit“ in Passau vom 15. bis 18. Oktober 2000. Passau: Archiv des Bistums und Oberhausmuseum Passau; Regensburg: Friedrich Pustet, 2001. – 205 S. ISBN 3-7917-1754-5

Zabratzky, George (Hg.)

Flucht in die Schweiz. Ungarische Flüchtlinge in der Schweiz. Zürich: Orell Füssli, 2006. – 206 S. ISBN 3-280-06065-6

Zimonyi, István

Muslimische Quellen über die Ungarn vor der Landnahme. Das ungarische Kapitel der Gaihani-Tradition. [Aus dem Ungar. von Tibor Schäfer]. Herne: Gabriele Schäfer, 2006. – 348 S. (Studien zur Geschichte Ungarns; 9) ISBN 3-93337-39-9 OT: *Muslim források a honfoglalás előtti magyarokról*

Archäologie

Daim, Falka (Hg.)

Das frühungarische Reitergrab von Gnadendorf (Niederösterreich). Mainz: Römisch-Germanisches Zentralmuseum, 2006. – 308 S. (Monographien/Röm.-Germ. Zentralmuseum zu Mainz, RGZM, Forschungsinstitut für Vor- und Frühgeschichte; 64) ISBN 3-88467-094-8

Holl, Imre

Fundkomplexe des 15.–17. Jahrhunderts aus dem Burgpalast von Buda. [Übers. Ursula Jákváry]. Budapest: Archäologisches Inst. der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, 2005. – 180 S. (Varia archaeologica Hungarica; 17) ISBN 963-7391-86-X

Kemenzei, Tibor

Funde ostkarpatenländischen Typs im Karpatenbecken. [Übers.: Otto Rátz. Zeichn.: Manfred Ritter]. Stuttgart: Franz Steiner, 2005. – X, 186, 64 S. (Prähistorische Bronzefunde: Abt. 20; 10) ISBN 3-515-08642-0

Maróti, Éva

Die römischen Steindenkmäler von Szentendre, *Ulcisia Castra*. [Übers.: Dagmar Szakács]. Szentendre: Direktion der Museen des Komitats Pest, 2003. – 63 S. (Publikationen der Direktion der Museen des Komitats Pest: Ausstellungskataloge; 4) ISBN 963-7215-92-1

Mozsolics, Amália

Bronzefunde aus Ungarn. Depotfundhorizonte Hajdúböszörmény, Románd und Bükkzentlászló. Bearbeitet von Emily Schalk. Kiel: Oetker-Voges, 2000. – 117, 127 S. (Prähistorische Archäologie in Südosteuropa; 17) ISBN 3-935305-00-1

Palágyi, Sylvia K.; Nagy, Levente

Römerzeitliche Hügelgräber in Transdanubien (Ungarn). Verb. und erw. dt.-sprachige Ausg. Budapest: Akadémiai K., 2002. – 251 S. ISBN 963-05-7887-5

Siklósi, Gyula

Die mittelalterlichen Wehranlagen, Burg- und Stadtmauern von Székesfehérvár. Budapest: Inst. Archaeologici, 1999. – 75, [127] S. (Varia archaeologica-hungarica; 12) ISBN 963-739-168-1

Sprach- und Literaturwissenschaft

Bachleitner, Norbert; Seidler, Andrea (Hrsg.)

Zur Medialisierung gesellschaftlicher Kommunikation in Österreich und Ungarn. Studien zur Presse im 18. und 19. Jahrhundert. Wien; Berlin; München: LIT, 2007. – 298 S. (Finno-Ugrien Studies in Austria; 4) ISBN 3-8258-0500-X

Balogh, F. András; Mitterbauer, Helga (Hrsg.)

Der Brief in der österreichischen und ungarischen Literatur. Budapest: ELTE, Germanistisches Inst., 2005. – 233 S. (Budapester Beiträge zur Germanistik; 45) ISBN 963-463-790-6

Balogh, F. András; Tarnóci, László (Hrsg.)

Deutsche Presse aus Ungarn in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts. Literatur, Theater, Sprache und Aspekte der Identität. Ausw. und Nachw. von Rozália Bódy-Márkus. Budapest: Argumentum, 2007. – 440, [21] S. (Deutschsprachige Texte aus Ungarn; 6) ISBN 978-963-446-423-5

Balogh, F. András

Eine Unterredung gegen die Türken. Zweisprachige kommentierte Ed. der deutschen Flugschrift VD 16: T2239. Hrsg., ediert und mit einer einführenden Studie vers. von F. András Balogh. Budapest: Littera Nova, 2003. – 179 S. (Kronosz könyvek; 9) ISBN 963-921276-8

Literatur, Literaturvermittlung, Identität. Budapest: VUDAK, 2005. – 143 S. (VUDAK-Bücher: Reihe Literatur; 10) ISBN 963-8333-12-X

Bárczi, Géza

Geschichte der ungarischen Sprache. Aus dem Ungar. übertr. von Albrecht Friedrich. Innsbruck: Universität Innsbruck, Institut für Sprachen und Literaturen, 2001. – 502 S. (Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft; Sonderheft 110) ISBN 3-85124-202-5 OT: *A magyar nyelv életrajza*

Bart, István

Ungarn. Land und Leute. Ein kleines Konversationslexikon der ungarischen Alltagskultur. [Aus dem Ungar. von Éva Zádor]. Budapest: Corvina, 2000. – 240 S. ISBN 963-13-4937-3

Bassola, Péter

Wortstellung im Sprachvergleich. (Deutsch – Niederländisch – Polnisch – Ungarisch). Tübingen: Groos, 2001. – 161 S. (Deutsch im Kontrast; 20) ISBN 3-87276-854-9

Bécsy, Tamás

Ritus und Drama. Aus dem Ungar. von Ruth Futaky. Herne: Gabriele Schäfer, 2001. – 153 S. (Studien zur Literaturwissenschaft; 1) ISBN 3-933337-26-7 OT: *Ritus és dráma*

Behring, Eva (Hg.)

Grundbegriffe und Autoren ostmitteleuropäischer Exilliteraturen 1945–1989. Ein Beitrag zur Systematisierung und Typologisierung. Stuttgart: Franz Steiner, 2004. – 747 S. (Forschung zur Geschichte und Kultur des östlichen Mitteleuropa; 20) ISBN 3-515-08389-8

Biechele, Werner; Balogh, András F. (Hrsg.)

Wer mag wohl die junge, schwarzzügige Dame seyn? Zuordnungsfragen, Bewertungskriterien der deutsch(sprachig)en Literatur in Ostmittel- und Südosteuropa. Budapest: ELTE, Germanistisches Inst., 2002. – 191 S. (Budapester Beiträge zur Germanistik; 41) ISBN 963-463-598-9

Bitskey, István

Konfessionen und literarische Gattungen der frühen Neuzeit in Ungarn. Beiträge zur mitteleuropäischen vergleichenden Kulturgeschichte. Frankfurt a. M.; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Peter Lang, 1999. – 209 S. (Debrecener Studien zur Literatur; 4) ISBN 3-631-34543-7

Boronkai, Szabolcs

Bedeutungsverlust und Identitätskrise. Ödenburgs deutschsprachige Literatur und Kultur im 19. Jahrhundert. Frankfurt a. M.; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Peter Lang, 2001. – 335 S. (Wechselwirkungen; 2) ISBN 3-906767-80-9

Deutschsprachige Literatur und Kultur im Raum Ödenburg/Sopron (1790–1900). Ausw. und Nachw. von Szabolcs Boronkai. Budapest: ELTE, Germanistisches Inst., 2002. – 563 S. (Deutschsprachige Texte aus Ungarn; 1)

Bremer, Thomas (Hg.)

Grenzen überschreiten. Beiträge zur deutsch-ungarischen Kulturwissenschaft. Halle an der Saale: János Stekovics, 2001. – 126 S. (Colloquium Halense; 2) ISBN 3-932863-81-X

Brenner, Koloman

Plosive der deutschen Dialekte in West-Ungarn. Eine kontrastive akustische Analyse. Budapest: ELTE, Germanistisches Inst., 2004. – 164 S. (Budapester Beiträge zur Germanistik; 44) ISBN 963-463-699-3

Breuer, Dieter; Tüskés, Gábor (Hrsg.)

Das Ungarnbild in der deutschen Literatur der frühen Neuzeit. Der ungarische oder dacianische Simplicissimus im Kontext barocker Reiseerzählungen und Simplicziaden. Bern; Berlin; Bruxelles; Frankfurt a. M.; New York; Oxford; Wien: Peter Lang, 2005. – 409 S. (Simpliana: Beihefte zur Simpliana; 1) ISBN 3-03910-428-4

Budeus, Iris (Hg.)

Der Ungar feiert weinend/Sírva vigad a magyar. Ungarische Sprichwörter und Lebensweisheiten/Magyar közmondások és életbölcseiségek. Zsgest. von Iris Budeus. Übers. von Imre Gyulay. Unna: Friedrichsborn, 2002. – 95 S. ISBN 3-9807724-1-1

Csorba, Csilla (Hg.)

Berlin. „Nekünk ma Berlin a Párizsunk“. Magyar írók Berlin-élménye. 1900–1933. „Unser Paris ist heute Berlin“. Ungarische Schriftsteller erleben Berlin. Budapest: Literaturmuseum Petöfi, 2007. – 240 S. ISBN 963-9401-50-1

Dahlmann, Dittmar; Potthoff, Wilfried (Hrsg.)

Mythen, Symbole und Rituale. Die Geschichtsmächtigkeit der Zeichen in Südosteuropa im 19. und 20. Jahrhundert. Frankfurt a. M.; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Peter Lang, 2000. – VIII, 293 S. (Heidelberger Publikationen zur Slavistik: B, Literaturwissenschaftliche Reihe; 14) ISBN 3-631-35511-4

Deltcheva-Kampf, Veronika

Onomasiologisches Modell für eine kontrastiv-typologische Betrachtung des suffixalen und kompositionellen Wortbildungsbereichs. (Am Beispiel des Finnischen, Ungarischen und Russischen). Wiesbaden: Harrassowitz, 2000. – XVI, 379 S. (Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica; 52) ISBN 3-447-04313-X

Deminger, Szilvia

Spracherhalt und Sprachverlust in einer Sprachinselsituation. Sprache und Identität bei der deutschen Minderheit in Ungarn. Frankfurt a. M.; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Peter Lang, 2004. – X, 231 S. (Variolingua; 21) ISBN 3-631-52632-6

Deréky, Pál (Hg.)

Mitteleuropäische Avantgarden. Intermedialität und Interregionalität im 20. Jahrhundert. Mit einer Einl. von Béla Bacsó. Frankfurt a. M.; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Peter Lang, 2006. – 218 S. (Budapester Studien zur Literaturwissenschaft; 9) ISBN 3-631-55138-X

Erb, Maria; Knipf, Elisabeth; Orosz, Magdolna, Tarnói, László (Hrsg.)

„und Thut ein Gnügen Seinem Ambt“. Festschrift für Karl Manherz zum 60. Geburtstag. Budapest: ELTE, Germanistisches Inst., 2002. – 566 S. (Budapester Beiträge zur Germanistik; 39) ISBN 963-463-554-7

Esterházy, Péter

Über die Sprache des 21. Jahrhunderts. Tübinger Poetik-Dozentur 2006. Hrsg. von Dorothee Kimmich und Manfred Koch unter Mitarb. von Maik Bozza und Philipp Ostrowicz. Künzelsau: Swiridoff, 2007. – 95 S. ISBN 978-3-89929-125-4

Fassel, Horst (Hg.)

Hugo Meltzl und die Anfänge der Komparatistik. Stuttgart: Franz Steiner, 2005. – 194 S. (Materialien des Instituts für Donauschwäbische Geschichte und Landeskunde Tübingen; 16) ISBN 3-515-08682-X
Pannonien vermessen. Ungarnbilder in der deutschen Literatur von Ekkehard IV. bis Siegfried Lenz. Stuttgart: Ungarisches Kulturinstitut Stuttgart; Inst. für Donauschwäbische Geschichte und Landeskunde Tübingen, 2004. – 423 S. (Miteinander; 2) ISSN 1611-5600

Fassel, Horst; Balogh, András F.; Szabó, Dezső (Hrsg.)

Zwischen Utopie und Realität. Deutsch-ungarische Literaturbeziehungen im Wandel. Budapest: ELTE, Germanistisches Inst., 2001. – 225 S. (Budapester Beiträge zur Germanistik; 36) ISBN 963-463-449-4

Finger, Zuzana

Die slowakisch-ungarische Kommunikationsgemeinschaft. Eine Fallstudie. Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 2000. – 188 S. (Balkanologische Veröffentlichungen; 35) ISBN 3-447-04295-8

Fitz, Jenő; Mocsy, András; Soproni, Sándor

Die römischen Inschriften Ungarns (RIU). Lieferung 6: Das Territorium von Aquincum – Die civitas Eravischorum und die Limesstrecke Matrica-Annamatia und das Territorium von Gorsium. Aus dem Ungar. von Ursula Jákváry. Budapest: Enciklopédia K.; Bonn: R. Habelt, 2001. – 470 S. ISBN 3-7749-3054-6

Forgács, Tamás

Ungarische Grammatik. Wien: Ed. Praesens, 2001. – 456 S. ISBN 3-7069-0107
dass. Wien: Ed. Praesens, 32007. – 454 S. ISBN 978-3-7069-0436-0

Fried, István (Hg.)

Österreichisch-ungarisch-mitteleuropäische literarisch-kulturelle Begegnungen. Szeged: Lehrstuhl für Vergleichende Literaturwissenschaft an der Philosophischen Fakultät der Universität, 2003. – 122 S. ISBN 963-482-650-4

Fühmann, Franz

Briefe aus der Werkstatt des Nachdichters 1961–1984. Műfordítói műhelylevelek. Mitgeteilt vom Adressaten Paul Kárpáti. [Leipzig]: Engelsdorfer Verl.; Budapest: Argumentum, 2007. – 211 S. (Pernobilis-Ed.) ISBN 978-3-86703-385-5

Gábor, Ildikó (Hg.)

Bibliotheca Nationis Hungariae. Der Katalog aus dem Jahr 1755. Textausgabe der Handschrift der Széchényi Nationalbibliothek Budapest. Catalogus librorum, dissertationum et manuscriptorum variorum ad rem Hungaricam praecipue facientium ex bibliotheca, quae Vitebergae est, Hungarorum congestus ab Adamo Latsny Turotzensi; Vitebergae Saxonum die XV. Nov. A.R.S.M.DCC.LV. Die ungarische Nationalbibliothek in der Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt in Halle. Mit Beiträgen von István Monok und Dorothea Sommer. Hildesheim; Zürich; New York: Olms, 2005. – 272 S. ISBN 3-487-13002-5

Gárgyán, Gabriella u.a. (Hrsg.)

Linguistische Beiträge ungarischer Nachwuchsgermanisten. Referate der II. Linguistischen Tagung Ungarischer Nachwuchsgermanisten an der Universität Szeged am 18. – 19. November 2005. Szeged: Klebelsberg Egyetemi K., 2006. – 160 S. (Acta Germanica; 11) ISBN 963-86996-2-0

Gerner, Zsuzsanna

Sprache und Identität in Nadasch/Mecseknyásd. Eine empirische Untersuchung zur Sprachkontaktsituation und Identitätsbildung in der ungarndeutschen Gemeinde Nadasch. Budapest: ELTE, Germanistisches Inst., 2003. – 170 S. (Ungarndeutsches Archiv; 7) ISBN 963-463-666-7

Hanser, Eva M.

Kleines Jagdwörterbuch. Kis vadászszótár. Dt. – Ungar./Ungar. – Dt. Die 500 wichtigsten Wörter. Wien: Eigenverl. Eva Hanser, 2001. – 84 S. ISBN 3-9501423-0-4

Hárs, Endre; Müller-Funk, Wolfgang; Reber, Ursula; Ruthner, Clemens (Hrsg.)

Zentren, Peripherien und kollektive Identitäten in Österreich-Ungarn. Tübingen: A. Francke, 2006. – VI, 295 S. (Kultur – Herrschaft – Differenz; 9) ISBN 3-7720-8133-9

Hárs, Endre (Hrsg.)

Verflechtungsfiguren. Intertextualität und Intermedialität in der Kultur Österreich-Ungarns. Frankfurt a. M.; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Peter Lang, 2003. – 240 S. (Budapester Studien zur Literaturwissenschaft; 3) ISBN 3-631-50878-6

Kállai, Ernst

Schriften in deutscher Sprache. 1926–1930. [Hrsg. und mit einem Nachw. vers. von Monika Wucher]. Budapest: Argumentum, 2003. – 297 S. (Ősszegyűjtött írások; 4) ISBN 963-7381-74-0

Kárpáti, Paul

Magyar-német szólások/Redensarten. Ungar. - Dt. Budapest: Argumentum; Berlin: Oberbaum, 2001. – 225 S. ISBN 3-933314-39-9

Kerekes, Amália; Millner, Alexandra; Orosz, Magdolna; Teller, Katalin (Hrsg.)

Mehr oder Weininger. Eine Textoffensive aus Österreich/Ungarn. Wien: W. Braumüller, 2005. – VII, 318 S. ISBN 3-7003-1526-0

Kerekes, Amália; Orosz, Magdolna; Rácz, Gabriella; Teller, Katalin (Hrsg.)

Pop in Prosa. Erzählte Populärkultur in der deutsch- und ungarischsprachigen Moderne. Frankfurt a. M.; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Peter Lang, 2007. – 264 S. (Budapester Studien zur Literaturwissenschaft; 11) ISBN 978-3-631-56597-1

Keszler, Borbála; Lengyel, Klára

Grammatik der ungarischen Sprache. Aus dem Ungar. übertr. von einer Übersetzergruppe unter der Leitung von Borbála Keszler und Attila Péteri. Hamburg: Buske, 2008. – XIV, 270 S. ISBN 978-3-87548-405-2

Kindt, Tom; Teller, Katalin (Hrsg.)

Narratologie interkulturell. Studien zu interkulturellen Konstellationen in der deutschsprachigen und ungarischen Literatur 1880–1930. Frankfurt a. M.; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Peter Lang, 2005. – 231 S. (Budapester Studien zur Literaturwissenschaft; 6) ISBN 3-631-53367-5

Klosterberg, Brigitte; Monok, István (Hrsg.)

Die Hungarica-Sammlung der Franckeschen Stiftungen zu Halle. Teil 1: Porträts. Tübingen; Halle: Niemeyer; Franckesche Stiftungen, 2003. – XXX, 269 S. (Hallesche Quellenpublikationen und Repertorien; 7) ISBN 3-484-84107-9

Korchmáros, Valéria

Lépésenként magyarul. Ungarische Grammatik – Nicht nur für Muttersprachler. Szeged: Hungarian & Central-European International Studies Center, University of Szeged, 2007. – 419 S. ISBN 978-963-482-815-0

Kriegleder, Wynfrid; Seidler, Andrea; Tancer, Jozef (Hrsg.)

Deutsche Sprache und Kultur im Raum Pressburg. Bremen: Ed. Lumière, 2002. – 286 S. (Presse und Geschichte – neue Beiträge; 4) ISBN 3-934686-07-9

Kulcsár Szabó, Ernő; Lőrincz, Csongor; Molnár, Tamás Gábor (Hrsg.)

Spielarten der Sprache. Transgression des Medialen in der Literatur. Budapest: Osiris, 2004. – 461 S. ISBN 963-389-692-4

Kulcsár Szabó, Ernő; Manherz, Karl; Orosz, Magdolna (Hrsg.)

„das rechte Maß getroffen“. Festschrift für László Tarnói zum 70. Geburtstag. Berliner Beiträge zur Hungarologie; 14 (2004) ISBN 963-463-714-0

Kunzmann-Müller, Barbara; Zielinski, Monika (Hrsg.)

Sprachwandel und Lexikographie. Beispiele aus slavischen Sprachen, dem Ungarischen und Albanischen. Frankfurt a. M.; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Peter Lang, 2002. – 215 S. (Berliner slawistische Arbeiten; 18) ISBN 3-631-39268-0

Kurdi, Imre

Reden über den Tod hinaus. Untersuchungen zum „literarischen Testament“. Frankfurt a. M.; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Peter Lang, 2007. – 294 S. (Budapester Studien zur Literaturwissenschaft; 10) ISBN 3-631-55725-6

Landmannschaft der Deutschen aus Ungarn; Landesverband Baden-Württemberg e. V.; Stadt Gerlingen (Hrsg.)

Städtische Kultur in Ungarn um 1800. Literatur, Theater, Presse und Musik in Pest, Ofen und anderen Zentren bürgerlicher Kultur. Kulturtagung, 27. Oktober 2001 in Gerlingen. [Stuttgart]: Landmannschaft der Deutschen aus Ungarn; Landesverband Baden-Württemberg e. V.; Gerlingen: Stadt Gerlingen, 2001. – 48 S.

Langanke, Ulrich (Hg.)

„das gueth von alten Lern“. Jugend-Festschrift für Karl Manherz zum 60. Geburtstag. Budapest: ELTE, Germanistisches Inst., 2002. – 272 S. (Budapester Beiträge zur Germanistik; 40) ISBN 963-463-555-5

Lange, Tanja u.a. (Hrsg.)

Literatur und Kultur in Grenzräumen. Frankfurt a. M.; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Peter Lang, 2002. – 159 S. (Budapester Studien zur Literaturwissenschaft; 2) ISBN 3-631-39902-2

Laschet, Armin; Pflüger, Friedbert (Hrsg.)

Ungarn in Europa. Karlspreis 2001 an György Konrád. Aachen: Einhard, 2001. – 173 S. ISBN 3-930701-89-8

Loewy, Hanno

Béla Balázs – Märchen, Ritual und Film. Berlin: Vorwerk 8, 2003. – 430 S. ISBN 3-930916-53-3

Mádl, Antal

Nikolaus Lenau und sein kulturelles und sozialpolitisches Umfeld. München: IKGS, 2005. – 415 S. (Veröffentlichungen des Instituts für Deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas an der Ludwig-Maximilians-Universität München: Wissenschaftliche Reihe; [104]: Literatur- und Sprachgeschichte) ISBN 3-9808883-9-8

Maitz, Péter

Sozialpsychologie des Sprachverhaltens. Der deutsch-ungarische Sprachkonflikt in der Habsburgermonarchie. Tübingen: M. Niemeyer, 2005. – VII, 227 S. (Germanistische Linguistik; 256) ISBN 3-484-31256-4

Manherz, Karl; Wild, Katharina

Ungarndeutsches Archiv. 3. Zur Sprache und Volkskultur der Ungarndeutschen. Lehrbuch zur Minderheitenkunde. Budapest: ELTE, Germanistisches Inst., 2002. – 184 S. ISBN 963-463-573

Maráz, Gabriella

Sprachrettung oder Sprachverrat. Zur Normdiskussion in Bezug auf das Ungarische. Hamburg: J. Kovač, 2003. – 551 S. (Schriftenreihe Philologia; 58) ISBN 3-8300-1111-3

Mátai, Mária D.

Kleine ungarische Sprachgeschichte. Aus dem Ungar. übers. von Albrecht Friedrich. Unter Mitarb. von Ruth Futaky. Hamburg: Buske, 2002. – IX, 86 S. ISBN 3-87548-323-5

Mitterbauer, Helga; Ritz, Szilvia (Hrsg.)

Kollektive und individuelle Identität in Österreich und Ungarn nach dem Ersten Weltkrieg. Wien: Ed. Praesens, 2007. – 216 S. ISBN 978-3-7069-0388-2

Muhr, Rudolf u.a. (Hrsg.)

Sprachen und Sprachkontakte im pannonischen Raum. Das Burgenland und Westungarn als mehrsprachiges Gebiet. Frankfurt a. M.; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Peter Lang, 2005. – 242 S. (Österreichisches Deutsch – Sprache der Gegenwart; 5) ISBN 3-631-53511-2

Nagy, Ilona; Lammel, Annamaria

Die ungarische Bauernbibel. Wo Volkstümliches und Märchenhaftes auf die Bibel trifft. Aus dem Ungar. übers. von Hans Skirecki. Mit einem Nachw. von Lutz Röhrich. Berlin: Kulturverl. Kadmos, 2001. – XI, 260 S. ISBN 3-931659-21-6 OT: *Parasztbiblia*

Wie Adam den Apfel verschluckte. Die ungarische Bauernbibel. Aus dem Ungar. übers. von Hans Skirecki. Mit einem Nachw. von Lutz Röhrich. Berlin: Kulturverl. Kadmos, 2003. – XI, 260 S. ISBN 3-931659-21-6 OT: *Parasztbiblia*

Németh, Attila (Hg.)

Linguistische Beiträge ungarischer Nachwuchsgermanisten. Referate der I. Linguistischen Tagung ungarischer Nachwuchsgermanisten an der Universität Veszprém vom 28.–29. März 2003. Veszprém: Universitäts-Verl.; Wien: Ed. Praesens, 2003. – 211 S. (Studia Germanica Universitatis Vespriensis: Supplement; 3) ISBN 3-7069-0255-9

Nun, Katalin

Mädchenleben in Ost und West – DDR, Ungarn, Bundesrepublik Deutschland. Gesellschaftlicher Wandel im Hohlspiegel ausgewählter Mädchenbücher aus drei Ländern. Frankfurt a. M.; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Peter Lang, 2001. – 273 S. (Kinder- und Jugendkultur, -literatur und -medien. Theorie, Geschichte, Didaktik; 13) ISBN 3-631-37598-0

Orosz, Magdolna; Schönert, Jörg (Hrsg.)

Narratologie interkulturell. Entwicklungen – Theorien. Frankfurt a. M.; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Peter Lang, 2004. – 207 S. (Budapester Studien zur Literaturwissenschaft; 5) ISBN 3-631-52204-5

Orosz, Magdolna (Hg.)

„und die Worte rollen von ihren Fäden fort...“ Sprache, Sprachlichkeit, Sprachprobleme in der österreichischen und ungarischen Kultur und Literatur der Jahrhundertwende. Budapest: ELTE, Germanistisches Inst., 2002. – 411 S. (ELTE-Chrestomathie; 13) ISBN 963-463-572-5

Péteri, Attila

Abtönungspartikeln im deutsch-ungarischen Sprachvergleich. Árnyaló partikulák német-magyar összehasonlításban. Budapest: ELTE Bölcsészettudományi Kara Doktori Tanácsa, 2002. – 279 S. (Asteriskos; 5) ISBN 963-463-569-5

Rab, Irén (Hg.)

Ungarische Schätze Göttingens. Katalog zur Ausstellung aus den ungarischen Beständen der Niedersächsischen Staats- und Universitätsbibliothek in der Botschaft der Republik Ungarn; Berlin, 10. März bis 6. April 2006. Berlin: Botschaft der Republik Ungarn, 2006. – 31 S.

Rieken, Bernd

Wie die Schwaben nach Szulok kamen. Erzählforschung in einem ungarndeutschen Dorf. Mit einem Nachw. von Károly Gaál. Frankfurt a. M.; New York: Campus, 2000. – 247 S. (Campus Forschung; 808) ISBN 3-593-36481-6

Rózsa, Mária (Hg.)

Deutschsprachige Presse in Ungarn. 1921–2000. Bibliographie. Zsgest., mit einem Vorw. vers. von Mária Rózsa. Budapest: Gondolat, 2006. – 202 S. ISBN 963-200-501-5

„Ihr Männer auf, jetzt ruft die Zeit“. Deutsche Texte aus Ungarn zur Revolution und zum Freiheitskampf 1848 / 1849. Ausw., Einl. und Nachw. von Mária Rózsa. Budapest: Argumentum, 2006. – 401, 16 S. (Deutschsprachige Texte aus Ungarn; 5) ISBN 963-446-350-9

Sáfár, Éva

Persuasive Texte. Eine vergleichende Untersuchung sprachlicher Argumentationsstrategien. Frankfurt a. M.; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Peter Lang, 2001. – 200 S. (Metalinguistica; 8) ISBN 3-631-36756-2

Schlosser, Christine

Ungarische Literatur in deutscher Sprache. Bibliographie der Neuerscheinungen 2000–2005. Göttingen: Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek, 2006. – 96 S. (Göttinger Bibliotheksschriften; 36) ISBN 978-3-930457-80-9

Schubert, Gabriella; Dahmen, Wolfgang (Hrsg.)

Bilder vom Eigenen und Fremden aus dem Donau-Balkan-Raum. Analysen literarischer und anderer Texte. München: Südosteuropa-Ges., 2003. – 370 S. (Südosteuropa-Studien; 71) ISBN 3-925450-95-5

Schweikert, Werner (Hg.)

Bibliographie der ungarischen Literatur des 20. Jahrhunderts in deutscher Sprache. Flein bei Heilbronn: Werner Schweikert, 2000. – X, 1019 S. ISBN 3-933696-01-1

Szegedy-Maszák, Mihály; Scheibner, Tamás (Hrsg.)

Der lange, dunkle Schatten. Studien zum Werk von Imre Kertész. [Aus dem Ungar. von Andrea Egyed u.a.]. Wien: Passagen; Budapest: Kortina, 2004. – 376 S. ISBN 3-85165-654-7

Szigeti, Imre (Hg.)

Junge Germanisten aus Ungarn stellen sich vor. Frankfurt a. M., Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Peter Lang, 2005. – 258 S. ISBN 3-631-52376-9

Nominalisierungen und Argumentvererbung im Deutschen und Ungarischen. Tübingen: M. Niemeyer, 2002. – VIII, 215 S. (Linguistische Arbeiten; 449) ISBN 3-484-30449-9

Tarnói, László (Hg.)

Literatur und Kultur im Königreich Ungarn um 1800 im Spiegel deutschsprachiger Prosatexte. Ausw. und Nachw. von László Tarnói. Budapest: Argumentum, 2000. – 672 S. (Deutschsprachige Texte aus Ungarn; 3) ISBN 963-446-148-4

Tátrai Infanger, Nóra

Der Sprachgebrauch der Ungarn in der Schweiz. Methoden zur Untersuchung der Mehrsprachigkeit. Frankfurt a. M.; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Peter Lang, 2003. – XIV, 507 S. (Cross cultural communications; 9) ISBN 3-631-39933-2

Terrance, Albrecht; V. Szabó, László (Hrsg.)

Kreuzwege der Literatur. Beiträge zum Symposium Ungarischer Nachwuchsgermanisten an der Universität Veszprém vom 27.–28. September 2002. Veszprém: Universitätsverl.; Wien: Ed. Praesens, 2003. – 252 S. (Studia Germanica Universitatis Vesprimiensis: Supplement; 2) ISBN 3-7069-0254-0

Tóth, József

Wortfeldforschung. Entwicklungsgeschichte und kontrastive semantische Untersuchungen. Szombathely: Lehrstuhl für Deutsche Sprache und Literatur der Pädagogischen Hochschule „Dániel Berzsenyi“, 2001. – 219 S. (Acta germanistica Savariensia; 6)

Tressel, Anton

Ungarische Familiennamen im deutschen Sprachgebiet. [Erklärung der ungarischen und ungarisch geschriebenen deutschen und slawischen Familiennamen im deutschen Sprachgebiet]. Bous: A. Tressel, 2002. – 312 S. ISBN 3-930771-18-7

Tulok, Magda

Német-magyar és magyar-német régészeti kifejezések szótára. [Deutsch-ungarisches und ungarisch-deutsches Fachwörterbuch für Archäologie]. Budapest: J. Makkay, 2006. – 430 S. ISBN 963-229-406-8

Tüskés, Gábor; Knapp, Éva

Germania Hungaria litterata. Deutsch-ungarische Literaturverbindungen in der frühen Neuzeit. Berlin: Weidler, 2008. – 369 S. (Studium litterarum; 15) ISBN 978-3-89693-510-6

Tüskés, Gábor

Johannes Nádas. Europäische Verbindungen der geistlichen Erzählliteratur Ungarns im 17. Jahrhundert. Tübingen: M. Niemeyer, 2001. – X, 533 S. (Frühe Neuzeit; 62) ISBN 3-484-36562-5

Ujvári, Hedvig

Dekadenzkritik aus der „Provinzstadt“. Max Nordaus Pester Publizistik. Budapest: Argumentum, 2007. – 291 S. ISBN 978-963-446-414-3

Wallas, Armin u.a. (Hrsg.)

Jüdische Identitäten in Mitteleuropa. Literarische Modelle der Identitätskonstruktion. Tübingen: M. Niemeyer, 2002. – VI, 325 S. (Conditio Judaica; 38) ISBN 3-484-65138-5

Wernitzer, Julianna

Dynamische Orte der Intertextualität in der ungarischen Gegenwartsprosa. Frankfurt a. M.; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Peter Lang, 2003. – 193 S. (Europäische Hochschulschriften: Reihe 18, Vergleichende Literaturwissenschaft; 106) ISBN 3-631-50281-8

Wild, Katharina

Zur komplexen Analyse der „Fuldaer“ deutschen Mundart Südungarns. Budapest: ELTE, Germanistisches Inst., 2003. – 167 S. (Ungarndisches Archiv; 6) ISBN 963-463-668-3

Winfried, Ulrich (Hg.)

Deutsch in Estland und Ungarn. Beiträge zur Germanistik und Fachdidaktik. Frankfurt a. M.; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Peter Lang, 2001. – 154 S. (Folia didactica; 6) ISBN 3-631-37985-4

Zarbach-Peter, Timea

Verb und Valenz. Kontrastive Untersuchungen der ungarischen und der deutschen Gegenwartssprache unter valenztheoretischem Aspekt. Taunusstein: Dr. H. Driesen, 2005. – 376 S. (Driesen Ed. Wissenschaft) ISBN 3-936328-44-7

Theater, Film

Balázs, Béla

Der Geist des Films. Mit einem Nachw. von Hanno Loewy. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2001. – 237 S. (stw; 1537) ISBN 3-518-29137-8

Der sichtbare Mensch oder die Kultur des Films. Mit einem Nachw. von Helmut H. Diederichs. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2001. – 177 S. (stw; 1536) ISBN 3-518-29136-X

Gulyás, Réka

Von der Puszta will ich träumen... Das Ungarn-Bild im deutschen Spielfilm 1929–1939. Innsbruck: Universität Innsbruck, Institut für Sprachen und Literaturen, 2000. – 155 S. (Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft; Sonderh. 107) ISBN 3-85124-196-7

Theiß, Sandra

Taking sides. Der Filmregisseur István Szabó. Mainz: Bender, 2003. – 349 S. (Filmforschung; 4) ISBN 3-936497-04-4

Zeitschriften

Berliner Beiträge zur Hungarologie. Schriftenreihe des Seminars für Hungarologie an der Humboldt-Universität zu Berlin. Hrsg. von Ernő Kulcsár Szabó u.a. Berlin; Budapest. HU ISSN 0238-2156

Bd. 12 (2001)

Bd. 13 (2002/2003)

Bd. 14 (2004)

Miteinander. Jahrbuch des Ungarischen Kulturinstituts Stuttgart. ISSN 1611-5600

Bd. 1 (2003): Eine Ausw. aus dem Programm des Ungarischen Kulturinst.

Bd. 2 (2004): Siehe Sachliteratur: Fassel, Horst.

Bd. 3 (2003). 2004. – 220 S.

Bd. 5 (2005): 2006. – 252 S.

Ungarn-Jahrbuch. Zeitschrift für interdisziplinäre Hungarologie. Hrsg. von Gabriel Adriányi, Horst Glassl, Ekkehard Völkl. München: Ungarisches Inst. ISSN 0082-755X

Bd. 25 (2000/2001) ISBN 3-929906-57-0

Bd. 26 (2002/2003) ISBN 3-929906-60-0

Bd. 27 (2004) ISBN 3-929906-61-9

Bd. 28 (2005–2007) ISBN 3-929906-67-7

Kunst

Bajkay, Éva (Hg.)

Mattis-Teutsch und Der Blaue Reiter. [6. Juli – 7. Oktober 2001]. [Haus der Kunst München in Zusammenarbeit mit der Ungarischen Nationalgalerie, Budapest und der MissionArt-Galerie, Budapest]. München: Haus der Kunst, 2001. – 406 S.

Bajkay, Éva; Bakos, Katalin (Hrsg.)

Modernizmusok. Európai grafika 1900–1930. Modernismen. Staatsgalerie Stuttgart, Graphische Sammlung, 16. Oktober 2004 – 23. Januar 2005. Stuttgart: Staatsgalerie; Budapest: Magyar Nemzeti Galéria, 2004. – 335 S.

Bak, Imre; Lenk, Thomas

Bak Imre, Thomas Lenk. [Übers.: Pártay, Tímea]. Budapest: Goethe-Inst.; Stuttgart: Ungar. Kulturinst., 2000. – 46 S. ISBN 963-640-559-X

Bakó, Zsuzsanna; Belgin, Tayfun (Hrsg.)

Die ungarische Seele. Romantik und Realismus im Land der Magyaren. [Katalog zur Ausstellung „Die ungarische Seele. Romantik und Realismus im Land der Magyaren“, 13. August 2006 – 11. Februar 2007; Kooperationsprojekt der Kunsthalle Krems und der Ungarischen Nationalgalerie, Budapest]. Krems: Kunsthalle, 2006. – 111 S. ISBN 978-3-901261-33-6

Bartl, Josef

Bilder 1951–2000. Stuttgart: Dt.-Ungar. Ges. in der Bundesrepublik Deutschland, 2001. – [101] S. ISBN 3-9806483-2-X

Zeichnungen. Mit einer Einf. von Eugen Christ. Budapest: VUdAK, 2003. – 28 S. (VUdAK-Bücher, Reihe Kunst; 2) ISBN 963-206-174-8

Becker, Ingeborg; Huszár, Zoltán (Hrsg.)

Farbenfreude und Exotik. Ungarische Jugendstilkeramik der Manufaktur Zsolnay, Pécs. Ausstellung im Bröhan-Museum vom 2. Juni bis 3. September 2006. [Übers. aus dem Ungar.: Wolfgang Rackebbrandt]. Berlin: Bröhan-Museum, 2006. – 24 S. ISBN 3-9807894-6-2

Bencsik, Barnabás (Hg.)

Tiefebene hochkant. Aktuelle Kunst aus Ungarn. [Anlässlich der Ausstellung „Tiefebene hochkant. Aktuelle Kunst aus Ungarn“, Neuer Berliner Kunstverein, 10. 03. – 23. 04. 2006]. Berlin-Mitte: NBK, 2006. – 110 S. ISBN 963-86766-8-X

Bereczky, Lóránd; Kocsis, András (Hrsg.)

Mednyánszky. Ausstellung in der Ungarischen Nationalgalerie, 14. Oktober 2003 – 8. Februar 2004. [Aus dem Ungar. übers. von Nóra Bessenyei]. Budapest: Kossuth, 2003. – 414 S. (Veröffentlichungen der Ungarischen Nationalgalerie; 2003, 2) ISBN 963-7432-88-4

Biedermann, Gottfried

Kunst-Landschaft Ungarn. Fotos: Wim van der Kallen. [Würzburg]: Flechsig, 2003. – 218 S. ISBN 3-88189-475-6

Birkás, Ákos

In diesem Moment. [Ausstellung „Ákos Birkás – In diesem Moment“, Kunstverein Rosenheim, 18. 06. – 31. 07. 2005]. [Autoren: u.a. Endre Kukorelly. Übers.: Karlheinz Schweitzer, József Mélyi]. Rosenheim: Kunstverein, 2005. – 62 S. ISBN 3-9809544-6-3

Neue Bilder. [Ausstellung „Ákos Birkás – Neue Bilder“, im Kunstverein Ulm vom 18. Juni bis 6. August 2000 u.a.]. Ulm: Kunstverein, 2000. – [24] S.

Brunner, Michael

Schätze aus Ungarn. Der Krönungsmantel und die Kunstsammlung der Erzabtei Pannonhalma. Katalog des Städtischen Museums Engen + Galerie, vom 20. September bis 23. November 2003. Engen: Hegau, 2003. – 190 S. (Begleithefte zur Ausstellung im Städtischen Museum Engen + Galerie) ISBN 3-9807457-8-3

Dechandt, Antal

Dechandt, Antal. Budapest: VUdAK, 2004. – 44 S. (VUdAK-Bücher: Reihe Kunst; 5) ISBN 963-8333-10-3

Direktor des Ungarischen Fotomuseums (Hg.)

Photographen – made in Hungary. Die gegangen sind und die blieben ... [Zur Ausstellung „Photographen Made in Hungary. Die gegangen sind und die blieben...“ des Ungarischen Fotomuseums im Auswärtigen Amt in Berlin vom 31. Mai bis 15. Juni 2001]. Kecskemét: Ungarisches Fotomuseum, 2001. – [44] S. ISBN 963-8383-305

Emslander, Fritz (Hg.)

Lost & Found. Ungarn im Spiegel seiner zeitgenössischen Kunst. [Ausstellung „Lost & Found. Ungarn im Spiegel seiner zeitgenössischen Kunst“, 9.12.2006 – 25.2.2007, Staatliche Kunsthalle Baden-Baden]. [Übers.: Christine Rác]. Köln: Snoeck, 2006. – 127 S. ISBN 978-3-936859-61-4

Farbaky, Péter; Serfőző, Szabolcs (Hrsg.)

Ungarn in Mariazell – Mariazell in Ungarn. Geschichte und Erinnerung. Ausstellung des Historischen Museums der Stadt Budapest im Museum Kiscell, 28. Mai – 12. September 2004. [Dt. Übers.: Anikó Harmath]. Budapest: Historisches Museum, 2004. – 556 S. ISBN 963-9340-38-3

Fekete, Gábor

Tiefe Stille. Mély csend. [Übers.: Gabrielle Hajos]. Luzern: Orang-Utan, 2006. – 123 S.

Fiedler, Jeannine (Hg.)

László Moholy-Nagy. Berlin: Phaidon, 2001. – 125 S. ISBN 0-7148-9184-3

László Moholy-Nagy. Color in transparency. Photographic Experiments in Color. 1934–1946. Göttingen: Steidl, 2006. – 207 S. ISBN 3-86521-293-X

Filmmuseum Berlin; Deutsche Kinemathek (Hrsg.)

Fluchtpunkt Ungarn. München: Ed. Text und Kritik, 2001. – 59 S. (FilmExil; 13) ISBN 3-88377-662-9

Földényi, László F.

Das Schweißstück der Veronika. Museumsspaziergänge. Aus dem Ungar. von Hans Skirecki. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2001. – 204 S. (Ed. Suhrkamp; 22200) ISBN 3-518-12220-7 OT: *Veronika kendője*

Földi, Eszter (Hg.)

In ruhigem Wasser. Holz- und Linolschnitte des ungarischen Jugendstils aus den Sammlungen der Ungarischen Nationalgalerie und der Akademie der Bildenden Künste Budapest. Reutlingen: Stadt Reutlingen, 2006. – 96 S.

Franke, Jan-Gunnar; Méhes, Márton (Hrsg.)

Friedrich August Stüler – Das Akademiegebäude in Budapest. [Katalog zur Ausstellung „Baukunst – Mitteleuropäisch“ des Collegium Hungaricum Berlin, Januar/Februar 2002 in der Botschaft der Republik Ungarn, Berlin]. Leipzig: Ed. Kirchhof und Franke, 2001. – 24 S. ISBN 3-933816-12-2

Gaudlitz, Frank

Warten auf Europa. Begegnungen an der Donau. Mit Essays von Karl Schlögel. Potsdam: Deutsches Kulturforum Östliches Europa, 2006. – 193 S. (Potsdamer Bibliothek Östliches Europa - Kunst) ISBN 978-3-936168-31-0

Grabner, Sabine; Markojá, Csilla (Hrsg.)

László Mednyánszky. 1852–1919. Eine Ausstellung der Österreichischen Galerie Belvedere, Wien, 13. Oktober 2004 – 9. Jänner 2005. Wien: Österreichische Galerie Belvedere, 2004. – 121 S. (Wechselausstellung der Österreichischen Galerie Belvedere, Wien; 271) ISBN 3-901508-23-6

Gundlach, F. C. (Hg.)

Martin Munkácsi. Texte und Recherchen von Klaus Honnef und Enno Kaufhold. Göttingen: Steidl, 2005. – 415 S. ISBN 3-86521-099-6

Hapák, József; Kolba, Judit H.; Harmath, Anikó

Die Schatzkammer des Bistums Győr. Budapest: Magyar Könyvklub, 2001. – 136 S. ISBN 963-547-509-8

Heller, István

Ungarische und siebenbürgische Goldschmiedearbeiten. Vom Ende des 16. Jahrhunderts bis zum Ende des 19. Jahrhunderts. München: Hirmer, 2000. – 312 S. ISBN 3-7774-8730-9

Honisch, Dieter (Hg.)

Situation Ungarn. Kunst – vor und nach der Wende. [Anlässlich der Ausstellung „Situation Ungarn, Kunst – vor und nach der Wende“, 26. Oktober 2002 – 26. Januar 2003, Max-Liebermann-Haus am Brandenburger Tor, Stiftung Brandenburger Tor der Bankgesellschaft Berlin]. Berlin: G-und-H-Verl., 2002. – 95 S. ISBN 3-931768-65-1

Jurecskó, László (Hrsg.)

Mattis Teutsch und die Graphik der ungarischen Avantgarde. Budapest, Der Sturm, Bauhaus. Eine Ausstellung der MissionArt Galerie; Collegium Hungaricum, Berlin, 11. November 2002 – 15. Januar 2003. [Übers.: Monika Wucher]. Budapest; Miskolc: MissionArt Galerie; Berlin: Collegium Hungaricum, 2002. – 72 S. ISBN 963-807-419-1

Seelenblumen. János Mattis Teutsch, 1884–1960. Ausstellungsreihe; Ungarisches Kulturinstitut Collegium Hungaricum, Wien, 10 – 30. Oktober 2002; Botschaft der Republik Ungarn, Berlin, 11. November 2002 – 10. Januar 2003; Kulturinstitut der Republik Ungarn, Stuttgart, 22. Januar – 7. März 2003. Budapest; Miskolc: MissionArt-Galerie, 2002. – 65 S. ISBN 963-204-353-7

Kellein, Thomas (Hg.)

Albers und Moholy-Nagy. Vom Bauhaus zur neuen Welt. [Begleitbuch zur Ausstellung „Vom Bauhaus zur Neuen Welt. Josef Albers und László Moholy-Nagy“; u.a. Kunsthalle Bielefeld, 25. Juni – 1. Oktober 2006]. Bielefeld: Kunsthalle, 2006. – 79 S.

Kertész, André

André Kertész/Noel Bourcier. Berlin: Phaidon, 2001. – 125 S. ISBN 0-7148-9182-7

Kőhegyi, Orsolya

Herender Porzellan. [Übers.: Eva und Gyula Berta]. Veszprém; Budapest: Magyar Képek, 2003. – 47 S. ISBN 963-9439-18-5 OT: *A herendi porcelán*

Kultur- und Sportamt Stadt Bietigheim-Bissingen; Städtische Galerie (Hrsg.)

Der neue Adam und die neue Eva. Kunst der ungarischen Moderne aus der Ungarischen Nationalgalerie Budapest und dem Janus-Pannonius-Museum Pécs. [Ausstellung in der Städtischen Galerie Bietigheim-Bissingen vom 22. Januar bis zum 10. April 2005 und im Kunst-Museum Ahlen vom 1. Mai bis zum 17. Juli 2005]. Heidelberg: Ed. Braus, 2005. – 208 S. 3-89904-145-3

Kurucz, Gyula (Hg.)

Ungarische Malerei in Baden-Württembergischen Privatsammlungen. [Anlässlich der Ausstellungsreihe „Ungarische Malerei in Baden-Württembergischen Privatsammlungen 1–3.“ im Kulturinstitut der Republik Ungarn, Stuttgart, Oktober 2005 – März 2006.

Die Sammlung Gracza. Stuttgart: Kulturinst. der Republik Ungarn, 2005. – 47 S. ISBN 963-218-933-7

Die Sammlung Lützenburger. Stuttgart: Kulturinst. der Republik Ungarn, 2005. – 60 S. ISBN 963-218-933-7

Die Sammlung Wehinger. Stuttgart: Kulturinst. der Republik Ungarn, 2005 – 51 S. ISBN 963-86476-9-8

Lindner, Gerd (Hg.)

Tibor Csernus – zwischen Mythos und Realität. [Aus Anlass der Ausstellung „Tibor Csernus – Zwischen Mythos und Realität“ vom 29. Januar 2005 bis zum 22. Mai 2005 im Panorama-Museum Bad Frankenhausen]. Bad Frankenhausen: Panorama-Museum, 2005. – 111 S. ISBN 3-938049-01-4

Lőrincz, Zoltán

„... Die Bilder sind von uns genehmigt ...“ Die Stellung der ungarischen Reformation zur Kunst und zur Architektur. Stadtschlaining: Concentrum, [2002]. – 201 S. ISBN 3-9501665-0-5

Masát, András (Hg.)

Herzlichen Glückwunsch! Gratulálunk! Happy birthday to You ... Marta Eggerth wird 90. [Katalog der Ausstellung zu Ehren Marta Eggerths anlässlich ihres 90. Geburtstages im Collegium Hungaricum Berlin, 17. April bis 10. Mai 2002]. Leipzig: Ed. Kirchhof und Franke, 2002. – 19 S. ISBN 3-933816-16-5

Kolonie der Träume. Nagybánya. [14. Februar bis 14. März 2002 im Gebäude der Botschaft der Republik Ungarn, Berlin]. Berlin: Collegium Hungaricum Berlin, 2002. – 95 S. ISBN 963-00-9481-9

Matzon, Ákos

Net. Budapest: VUdAK, 2003. – [142] S. (VUdAK-Bücher, Reihe Kunst; 4) ISBN 963-8333-09-X

Mészáros, Julia; Nagler, Gabriela; Patka, Erika; Straikammer, Roswitha (Hrsg.)

Herzenschrei. Das Kind im Blick der Künste. Österreich und Ungarn 1900–2005. [Katalog zur Wanderausstellung „Herzenschrei. Das Kind im Blick der Künste. Österreich und Ungarn 1900–2005“]. Wien: Universität für Angewandte Kunst Wien, 2005. – 76 S. ISBN 3-85211-121-8

Museum Moderner Kunst – Stiftung Wörlen, Passau (Hg.)

Időhíd/Zeitbrücke. Ungarische Kunst des 20. Jahrhunderts aus der Sammlung der Hauptstädtischen Gemäldegalerie Budapest. [Anlässlich der Ausstellung „Időhíd – Zeitbrücke. Ungarische Kunst des 20. Jahrhunderts. Aus der Sammlung der Hauptstädtischen Gemäldegalerie Budapest“ im Rahmen der 49. Festspiele Europäische Wochen Passau im Museum Moderner Kunst – Stiftung Wörlen Passau vom 23. Juni bis 12. August 2001]. Passau: Museum Moderner Kunst – Stiftung Wörlen, 2001. – 202 S. ISBN 3-928844-34-2

Nádas, Péter; Reuter, Jule (Hrsg.)

Seelenverwandt. Ungarische Fotografen 1914–2003. [Martin-Gropius-Bau Berlin, 10. Juni bis 29. August 2005; eine Ausstellung des Fotomuseums Den Haag]. Berlin: Nicolai, 2005. – 79 S. ISBN 3-89479-265-5

Nagy, Katalin S.

Der Holocaust in der bildenden Kunst in Ungarn zwischen 1938 und 1945. Collegium Hungaricum, Berlin; 10. Mai – 3. Juli 2005. Berlin: Collegium Hungaricum Berlin, 2005. – 31 S.

Néray, Katalin (Hg.)

Gábor Ösz, der fließende Horizont. [Ludwig Museum Budapest, 3. April – 6. Mai 2001, u.a.]. Köln: Schaden, 2001. – 47 S. ISBN 3-932187-15-6

Neuner, Florian (Hg.)

Josef Németh. 1940–1998. Thalheim/Wels: Arte, 2000. – 314 S. ISBN 3-902040-02-5

Passuth, Krisztina

Treffpunkte der Avantgarden. Ostmitteleuropa 1907–1930. Budapest: Balassi; Dresden: Verl. der Kunst, 2003. – 337 S. ISBN 3-364-00605-9

Pataky, Zita Ágota

„Nympha ad amoenum fontem dormiens“ Ekphrasis oder Herrscherallegorese? Studien zu einem Nymphenbrunnen sowie zur Antikerezeption und zur politischen Ikonographie am Hof des ungarischen Königs Matthias Corvinus. Stuttgart: Ibidem, 2005. – 622 S. ISBN 3-89821-446-X

Rackebrandt, Wolfgang (Hg.)

Abstrakt, konstruktiv, konkret. 6 Positionen aus Ungarn. [Katalog der Ausstellung „Abstrakt, konstruktiv, konkret. 6 Positionen aus Ungarn“]. Potsdam: Dt. Kulturforum Östliches Europa, 2006. – 20, [48] S. (Potsdamer Bibliothek Östliches Europa – Kunst) ISBN 978-3-936168-40-2

Rochard, Patricia (Hrsg.)

Csárdás im Quadrat. Ungarische Avantgarde 1919–1930 und traditionelle Bauernkultur. Mainz: H. Schmidt, 1995. – 192 S. ISBN 3-87439-362-3

Rose Ausländer-Stiftung (Hrsg.)

Die Malerin Rózsa Gottlieb. Die Schönheit der Linie, das Wunder der Farben. [Berlin]: Aphorisma-Verl., 2004. – 80 S. ISBN 3-86575-302-7

Rüb, Matthias

Die Jungesellen. Die letzten ungarischen Pusztabauern. Fotos von János Stekovics. Text Matthias Rüb. Halle an der Saale: János Stekovics, 1999. – 126 S. ISBN 3-929330-97-0

Sahli, Jan

Filmische Sinneserweiterung. László Moholy-Nagys Filmwerk und Theorie. Marburg: Schüren, 2006. – 207 S. (Zürcher Filmstudien; 14) ISBN 3-89472-514-1

Szilárdfy, Zoltán

Eigenständige Typen in der barocken Ikonographie ungarischer Heiliger. Esztergom: Christliches Museum, 2001. – 43 S. ISBN 963-7129-12-X

Tornay, Alexander (Hg.)

Zeitgenössische Fotokunst aus Ungarn. Heidelberg: Ed. Braus im Wachter-Verl., 2008. – 150 S. ISBN 978-3-89904-309-9

Trummer, Norbert; Hell, Bodo

Budapest, Dob Utca. Zeichnungen von Norbert Trummer. Texte von Bodo Hell und einem Nachw. von Zsuzsanna Gahse. Innsbruck: Haymon, 1999. – 89 S. ISBN 3-85218-308-1

Wagner, János

Arbeiten 1996–2002. Mit einer Einf. von Eugen Christ. Budapest: VUdAK, 2003. – 36 S. (VUdAK-Bücher, Reihe Kunst; 3) ISBN 963-206-283-3

Architektur

Alföldi, Gábor

Die Jahrhunderte des königlichen Palastes in der Burg von Buda. Budapest: Historisches Museum, 2000. – 82 S. ISBN 963-7096-99-X

Kapfinger, Otto (Hrsg.)

Neue Architektur in Burgenland und Westungarn. Salzburg: Anton Pustet, 2004. – [213] S. ISBN 3-7025-0495-8

Makovecz, Imre

Bewegte Form. Der Architekt Imre Makovecz. [Übers. aus dem Ungar. von Péter Kardos]. Stuttgart: Urachhaus, 2002. – 323 S. ISBN 3-8251-7349-6

Mátéffy, Balázs

Lebendige Steine. Die unbekannte Matthiaskirche. [Fotos: György Gadányi. Übers.: Márta Koch, Zsuzsa Tátraí]. Budapest: VIVA Média Holding, 2003. – 247 S. ISBN 963-7619-51-8

Papp, Gábor G.

Von Berlin nach Budapest. Berlinből Budapestre. Aspekte des Historismus in der ungarischen Architektur. Potsdam: Dt. Kulturforum Östliches Europa, 2007. – 140 S. (Potsdamer Bibliothek Östliches Europa - Kunst) ISBN 3-936168-41-5

Sinkó, Katalin (Hg.)

Das Sándor-Palais in Schrift und Bild. [Aus dem Ungar. übers. von Albrecht Friedrich]. Budapest: Akadémiai K., 2003. – 137 S. ISBN 963-05-8090-X

Sisa, József

Das Parlament. Im Spiegel der Zeit. [Fotos: Bence Tihany, Ágnes Bakos. Dt. Übers.: Hannelore Schmörr-Weichenhain]. Budapest: Corvina, 2005. – 42 S. ISBN 978-963-13-5427-0

Musik

Bartók, Béla

Herzog Blaubarts Burg. Faks.-Ausg. [Text Béla Balázs. Dt. Übers. Emma Kodály]. László Vikárius: Erläuterungen zur Faks.-Ausg. des autographen Entwurfs von Béla Bartók Herzog Blaubarts Burg, op. 11, 1911. Budapest: Balassi, 2006. – 50, [2] S. ISBN 963-506-689-9

Engelbrecht, Bernd

Die späte Chormusik von György Ligeti. Frankfurt a. M.; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien: Peter Lang, 2001. – 231 S. (Europäische Hochschulschriften: Reihe 36, Musikwissenschaft; 212) ISBN 3-631-37228-0

Hohmaier, Simone

„Ein zweiter Pfad der Tradition“. Kompositorische Bartók-Rezeption, Saarbrücken: Pfau, 2003. – 256 S. ISBN 3-89727-225-3

Kruse, Gottfried (Hg.)

Frederick Delius – Béla Bartók. Zeugnisse einer künstlerischen Begegnung. Wilhelmshaven: Noetzel, 2000. – 80 S. ISBN 3-7959-0797-7

Kunkel, Michael (Hg.)

Kosmoi: Peter Eötvös an der Hochschule für Musik der Musik-Akademie der Stadt Basel. Schriften, Gespräche, Dokumente. Saarbrücken: Pfau, 2007. – 332 S. ISBN 3-89727-364-0

Ligeti, György

Gesammelte Schriften. 2 Bde. Mainz: Schott, 2007. – 876 S. (Veröffentlichungen der Paul-Sacher-Stiftung; 10) ISBN 978-3-7957-0451-3

„Träumen Sie in Farbe?“ György Ligeti im Gespräch mit Eckhard Roelcke. Wien: Zsolnay, 2003. – 237 S. ISBN 3-552-05228-3

Molnár, Emilia

Kirchenmusik während des Kommunismus in Ungarn. Aussagen von Zeitzeugen. München: Ed. Musik Südost, 2007. – 225 S. (Südosteuropäische Musikhefte; 7) ISBN 3-939041-10-6

Sárosi, Bálint

Sackpfeifen, Zigeunermusikanten... Die instrumentale ungarische Volksmusik. Budapest: Corvina, 1999. – 311 S. ISBN 963-13-4800-8

Selbmann, Erich

Die drei Entscheidungen des Zymbalspielers. Berlin: Spotless, 2003. – 80 S. (Spotless-Reihe; 144) ISBN 3-933544-70-X

Abkürzungen

Abbildung	Abb.	Illustration	Ill.
Akademie	Akad.	Institut	Inst.
amerikanisch	amerikan.	Italienisch	Ital.
Anhang	Anh.	Jahrgang	Jg.
Anmerkung	Anm.	kiadó	k.
Anstalt	Anst.	Madjarisch	Madj.
Auflage	Aufl.	Manuskript	Ms.
Ausgabe	Ausg.	Mitarbeit	Mitarb.
ausgewählt	ausgew.	Mitwirkung	Mitw.
Auswahl	Ausw.	Nachwort	Nachw.
Auszug	Ausz.	Nummer	Nr.
autorisiert	autoris.	österreichisch	sterr.
Band	Bd.	ohne Paginierung	o. P.
Bearbeitung	Bearb.	Originaltitel	OT
Blatt	Bl.	Porträt	Portr.
dasselbe	dass.	Seite	S.
Deutsch	Dt.	überarbeitet	überarb.
Druck	Dr.	Übersetzer	Übers.
durchgesehen	durchges.	übertragen	übertr.
Edition	Ed.	und andere	u.a.
Einführung	Einf.	Ungarisch	Ungar.
Englisch	Engl.	Universität	Univ.
erschienen	ersch.	unverändert	unveränd.
erweitert	erw.	verändert	veränd.
europäisch	europ.	Verband	Verb.
Faksimile	Faks.	verbessert	verb.
gedruckt	gedr.	Verlag	Verl.
Geleitwort	Geleitw.	vermehrt	verm.
gesammelt	ges.	versehen	vers.
Gesellschaft	Ges.	vollständig	vollst.
Heft	H.	Vorwort	Vorw.
Herausgeber	Hg./Hrsg.	Wissenschaft	Wiss.
herausgegeben	hrsg.	Zeichnung	Zeichn.
Hebräisch	Hebr.	zusammengestellt	zsgest.